

**Nationalisme.** *Voir aussi Budget, énoncé budgétaire...; Grafstein, l'hon. Jerahmiel--Discours du Trône...*

**Nationalisme québécois, contradictions intrinsèques,** avis d'interpellation, 421, débat, 608-12

Canadiens hors Québec, 608

Différence entre nationalisme et séparatisme, 611

Identité canadienne, 611

Intelligentsia bornée, 608

Liste des contradictions, 609

"Progrès", définition selon Karl Marx, 608

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Grafstein, Jerahmiel S., 608-11

Lynch-Staunton, John, 611

Nolin, Pierre Claude, 611, 612

Prud'homme, Marcel, 611

### **Nations Unies**

Armes nucléaires, Traité sur la non-prolifération, vote de réaffirmation, position du gouv., q., 1599, 1636-37

Chine, droits de la personne, rejet de la résolution, demande de communication du texte, q., 2211

50<sup>e</sup> anniversaire de la fondation, déc., 1920-22, 1956-57, 2147-48

*Voir aussi Union interparlementaire...*

Déclarations universelle des droits de l'homme, déc., 2535-36

Diversité biologique, installation à Montréal du siège du secrétariat permanent, déc., 2361-62

Droit de veto, changements éventuels, politique du gouv., q., 1802, 2049

Essais nucléaires, résolution visant à mettre fin

    Demande de communication du texte litigieux, q., 2209

    Opposition du gouv. au libellé, demande de précisions, q., 2234

    Retrait du coparrainage, position du gouv., q., 2208-09

Journée internationale de la famille, déc., 448-49

Journée internationale des droits de la personne, déc., 2434-35

Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, déc., 235, 1338

Maintien de la paix en Bosnie, participation à la force de réaction rapide, position du gouv., q., 1802

*Voir aussi Bosnie*

**Nations Unies, Conférence internationale sur la population et le développement,** avis d'interpellation, 933, débat, 1105-07, 1125-27, 1150-52

Avortement, 1126, 1152

Circoncision féminine, 1106, 1125

Délégation canadienne, 1105

Désertification, 1106

Égalité des sexes, 1106

Famille, reconnaissance, 1106

    Campagnes d'information et d'éducation, 1151

Femmes

    Conférence à Beijing, 1150

    Indicateur d'hormones, UNI-PATH, 1151

    Périodes de fertilité, méthodes de dépistage, 1150, 1151

    Pouvoirs, 1151

    "Vaccin anti-grossesses", 1152

Liberté de religion, 1125

Planification familiale, 1105, 1126

Programme canadien pour la maternité sans risque, 1125

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

Programme d'action, 1105, 1106, 1125, 1126, 1152

Urbanisation excessive, 1106, 1151

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Haidasz, Stanley, 1105-07, 1125-27, 1150-52

**Nations Unies, Conférence mondiale sur les femmes, 4<sup>e</sup>, à Beijing, en Chine,**  
 avis d'interpellation, 2110, débat, 2236-39, débat terminé,  
 2386-89

Chinoises

Égalité, 2387

Situation, 2239, 2387

Crédits à la disposition des femmes, 2388

Microbanques comme la Banque Grameen (aussi appelée "banque des va-nu-pieds"), 2388

Programmes de microcrédits, 2388, 2389

Délégation du Vatican, rôle, 2239

Développement économique durable, 2388

Droits et responsabilités des parents, 2237

Éducation, 2237

Égalité des sexes, 2387, 2389

Enfants, droits, 2238

État membre, responsabilités, 2238, 2388

Fillettes, situation, 2237, 2387

Mariage des enfants, 2237

Mutilation génitale des femmes, 2237

"Observateurs parlementaires", 2238

Réfugiés, persécution fondée sur le sexe, 2388

Rôle du Canada, 2237

Viol dans le conflit armé, 2388

Violence contre les femmes, 2388

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Cohen, Erminie, 2386-87

Kinsella, Noël A., 2238

MacEachen, Allan J., 2239

\* Pearson, Landon, 2236-38, 2239

**NCSM Winnipeg, mise en service d'une nouvelle frégate, déc., 1836**

**Neiman, l'hon. Joan Bissett** (retraite, le 9 sept. 1995)

Canada se souvient, 50<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 580-81

Comités parlementaires, pouvoirs, mot. renvoyant le document au com. Affaires juridiques et constitutionnelles,  
 débat, 1130

Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent

Zones protégées, stratégie nationale, autorisation de faire étude, mot., 388

Euthanasie et aide au suicide, com. spécial

Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 484, 688, 869, 1081, 1131, 1223, 1445, 1446, 1649, 1678

Autorisations de reporter la présentation de son rap. final, 1282, 1585, 1678-79

1<sup>er</sup> rap., Financement du com., présentation, 547, a., 587

2<sup>e</sup>, Autorisation de tenir des réunions à huis clos, présentation et a., 744, 745

3<sup>e</sup>, Autorisation de reporter la date présentation du rap., présentation, 984, a., 1001, 1002

Rap. final intitulé "De la vie et de la mort", dépôt, 1704-05, a., 1997-2000

Loi corrective de 1994--C-40, 704-05

Retraite du Sénat, hommages et remerciements, 2038-44

Santé, création d'un com. spécial sur l'euthanasie et le suicide assisté, avis de mot., 132, débat, 157-58

Santé, formation d'un com. spécial sur l'euthanasie, avis d'interpellation, 25-26, débat, 124-26

Autres pays, 124, 125  
    Grande-Bretagne, rap. sur la déontologie médicale, 125  
    Pays-Bas, commission Rimmelink, 125  
Éthique et politique, rapport entre les deux, 126  
"Mort dans la dignité", 124  
Québec, cour supérieure, 125, 126  
Suicide assisté par un médecin, 125  
"Testament biologique", 125  
*Voluntary Euthanasia in Canada*, art. publié par Jocelyn Downie, allusion, 125  
Travaux du Sénat, 1075  
Visite de marque, 2211

**Nid-de-Corbeau**

Tarif du Nid-de-Corbeau, élimination, politique du gouv., q., 621-22  
*Voir aussi* **Agriculture; Budget de 1995; Céréales, transport...**

**Nigeria**

Exécution de Ken Saro-Wiwa et de neuf autres activistes ogonis, déc., 2313  
*Voir aussi* **Droits de la personne; Impôts sur le revenu, conventions--S-2**

**Noël, célébration au Canada**, avis d'interpellation, 1057, débat, 1127-29

Citation d'un art. paru dans le *Toronto Star*, 1128  
Conformisme politique, 1129  
Décret du gouv. de l'Ontario interdisant les représentations de Noël, 1128  
"Iconographie de Noël", 1128  
Multiculturalisme, 1127, 1128, 1129  
Respect des traditions et célébrations des autres cultures, 1127, 1129  
**Orateurs**: les honorables sénateurs  
\* Kelly, William M., 1127-29

**Noël, célébration de cette fête au Canada**, avis d'interpellation, 42, retirée,  
331

**Noirs**

Mois de l'histoire, déc., 1179-80  
*Voir aussi* **N.-É., rapports de recherches sur...; Réforme sociale, proposition...**

**Nolin, l'hon. Pierre Claude**

Accord de libre-échange nord-américain  
    Appui du Canada à l'accession du Chili, raisons, q., 1708, 1709, 2114  
Aéroport international Pearson, accords--**C-22**, 698-99  
    Rapport Nixon, allusions, 698  
Aéroport Pearson, accords  
    Com. spécial du Sénat, requête pour connaître le montant dépensé pour des firmes spécialisées, q., 2504  
Affaires étrangères  
    ALENA, négociations sur l'accession du Chili, rap. d'étape, q., 1960, 2114  
Affaires indiennes  
    Contrebande dans les réserves  
        Alcool, q., 96, 97  
        Cigarettes, q., 47  
Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
    10<sup>e</sup> rap., Révision des circonscriptions électorales--**C-69**, 1733  
    Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, instruction au com. de déposer son rap. final, mot.,  
        débat, 2189

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Agence canadienne de développement international, contrats accordés sans soumission, position du gouv., q., 2269
- Association parlementaire canadienne de l'OTAN, dépôt du rap., 1890
- Budget
- Collège militaire royal de St-Jean, fermeture proposée, reprise des discussions, q., 1111
- Budget (de 1994), énoncé budgétaire, interpellation, débat, 560-64
- Dettes, 563
  - Enfants
    - Année internationale de la famille, position du gouv. canadien, 561
    - Taux de pauvreté, 563
  - Jeunes, 231-32, 560-62
    - Avenir, 564
    - Chômage, taux, 562
    - Minorités, 562
    - Sommet de l'enfance, 561
  - Budget de 1995, exposé du ministre des Finances, interpellation, débat, 1266-67
    - Fédéralisme flexible, 1266, 1267
  - Carburants de remplacement--**S-7**, 1115
    - Flotte des véhicules du gouv. fédéral, 1115
  - Communications
    - Attribution d'un contrat de relations publiques lors du Sommet du G-7, contravention du règlement du Conseil du Trésor, position du gouv., q., 1927, 1928, 2081-82
    - Télédiffusion par satellite, demande d'opinion du gouv. au CRTC, position du gouv., q., 1803
  - Défense nationale
    - Bosnie, situation, augmentation des forces canadiennes, augmentation, q., 1742, 2155
    - Collège militaire royal de St-Jean, fermeture, q., 620-21, 670
    - Hélicoptères de recherche et sauvetage, programme de remplacement, contenu canadien spécifique dans les soumissions, q., 2232, 2558
    - Transferts aux provinces, conséquences pour les provinces, q., 1254
  - Droits de la personne
    - Promesse électorale de la publication d'un rap. annuel, position du gouv., q., 2506
  - Économie
    - Investisseurs étrangers, préoccupations, q., 1225
  - Élections Canada
    - Révision des limites des circonscriptions électorales
      - Répercussions sur les différentes commissions dans les provinces, q., 321
      - Report de la date limite, demande de précisions, q., 2251
  - Énergie, environnement et ressources naturelles, com. permanent
    - 11<sup>e</sup> rap., Carburants de remplacement--**S-7**, avec 6 am., étude 1542
  - Finances nationales
    - Déficit, montant, position du gouv., q., 323
    - Fonds monétaire international, objectifs et méthodes de réduction du déficit, position du gouv., q., 2443
  - Industrie cinématographique canadienne, Société de développement--**C-31**, 661, 662
    - Québec, situation, 661
  - Justice
    - Airbus, vente des avions à Air Canada
      - Allégations concernant visant à escroquer le gouv. fédéral, lettre du min. de la Justice aux autorités suisses, source de la fuite aux médias, q., 2318
      - Complot présumé contre le gouv. fédéral, méthodes d'enquête de la GRC, demande de précisions, 2249-50
  - Langues officielles
    - Rap. du commissaire, qualité du débat, position du gouv., q., 334, 335
  - Main-d'oeuvre, formation
    - Négociations entre les gouv. fédéral et provincial, q., 1574, 2046

- 
- Modifications constitutionnelles--**C-110**, 2540-41
    - Autochtones, 2541
    - Représentation de différentes provinces, 2541
  - Nationalisme québécois, contradictions intrinsèques, interpellation, débat, 611, 612
  - Organisation du Traité de l'Atlantique Nord
    - Respect des droits de l'homme comme condition d'adhésion, q., 1692, 1693, 1992
  - Programme d'infrastructure
    - Industrie de la construction, impact, position du gouv., q., 2234
  - Patrimoine canadien
    - Guide du sport canadien, publication unilingue anglaise, position du gouv., q., 1841-42, 2080
  - Québec
    - Société distincte, résolution, remarques du président du comité permanent du Patrimoine canadien, position du gouv., q., 2540
  - Québec, reconnaissance comme société distincte, mot., débat, 2454, 2455, 2456, 2474-76
    - Charte des droits et libertés, 2475
    - Compétence du Québec, 2456
    - Compromis, historique, 2475
    - Déclarations parallèles, 2454
    - Droits communautaires, 2475, 2476
    - Dualité linguistique, 2475
    - Référendum du 30 octobre 1995, allusions, 2474, 2475
  - Ressources humaines, développement
    - Garderies, programme national, injection de fonds fédéraux, discussions entre les ministres provinciaux des Finances, position du gouv., q., 2503
    - Réseau téléphonique informatisé, instauration, q., 422, 850
  - Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, recours au Règlement, commentaires, 1898, 1899-1900, 1903
  - Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension
    - Projet de loi C-18, avenir, q., 516, 517
  - Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, 325-26
    - Processus quasi-judiciaire, 325, 326
  - Taxe sur les produits et services
    - Lecture, application sur le matériel, q., 849
  - Transports
    - Aéroport international Pearson
      - Baux
        - Radiation des baux empêchant le redéveloppement des aérogares 1 et 2, position du gouv., q., 1490, 1535
        - Revenus provenant des baux en sous-location, demande d'information, q., 1490
      - Demande de réponses, 1531
      - Ententes, position du gouv., q., 1471, 1537-38
      - Ententes, rap. de M. Robert Nixon
        - Contradictions, position du gouv., q., 1520
        - Corrections apportées, q., 1502
        - Demande de copie estampillée, q., 1502
      - Retard dans le réaménagement des aérogares 1 et 2, q., 1301, 1302, 1361-62
        - Demande de renseignements, r., 1537-38
        - Où l'existence d'un obstacle quelconque à l'exécution des travaux, position du gouv., q., 1451, 1452, 1537
    - Programme fédéral-provincial d'amélioration des routes stratégiques
      - Promesses contenues dans le Livre rouge, respect, position du gouv., q., 1661
  - Travaux publics
    - Dorval, levée d'une option de location sur un édifice, position du gouv., q., 1586, 1717-18

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

Sault Ste. Marie, décision du ministre de construire un nouvel édifice fédéral, demande de précisions au sujet du contrat, q., 1186-87, 1535-36

Tunnel vers l'édifice de l'Est, annulation des travaux, q., 1215, 1536

Coûts, q., 1215, 1536

Unité nationale

Référendum au Québec, résultat, déc., 2148

**Nouveau-Brunswick**

Favoritisme, répartition, position du gouv., q., 357

Imperial Theatre de Saint John, réouverture, déc., 542-43

Katimavik, rétablissement du programme, q., 357-58

Loi sur les langues officielles du N.-B., 25<sup>e</sup> anniversaire, déc., 320

Saint-Jean, caractère bilingue de la main-d'oeuvre, déc., 653-54

Victoire des libéraux aux élections provinciales, déc., 2090

*Voir Budget; Environnement; Transports; Unité nationale*

**Nouvelle-Écosse**

Centre de formation au maintien de la paix à la BFC Cornwallis

Incidence du budget, position du gouv., q., 133-34

Position du gouv., q., 620, 986

Situation du centre, position du gouv., q., 112-13

Entraînement au maintien de la paix, nécessité, position du gouv., q., 113

Félicitations aux Néo-Écossais à l'occasion des récents succès électoraux, 2108

Hamm, M. John, élection à la direction du Parti progressiste conservateur de la province, félicitations, 2149-50, 2164

Industrial Marine Product, société, déménagement de son usine de North Sydney à Amherst, report possible de l'exécution de la décision, position du gouv., q., 2349

Johnny Miles, marathonien du Cap-Breton, 90<sup>e</sup> anniversaire, hommage, 2131-32

Le groupe: La Baie en joie, félicitations, 1835

Noirs et minorités visibles. *Voir N.-É., rapports de...; Réforme sociale, proposition...*

Voie secondaire, succès des exploitants, déc., 352

*Voir aussi Parcs Canada; Transports*

**Nouvelle-Écosse, rapports de recherches sur la communauté noire** (intitulés: "Role Model Program Report: Blacks in Nova Scotia" et "The Nova Scotia Black Community and Diaspora: Models of Upward Mobility"), avis d'interpellation, 901, débat terminé, 959-61

Contribution à la société, 959

Culture et histoire, 959

Indépendance économique, 959

Jeunes, éducation, 959

Médias, responsables, en partie, de l'opinion publique, 960

Minorités visibles, obstacles à franchir, 960

Programme de modèle de comportement pour les Noirs, étude par Santosh P. Pachai, 959, 960

Partenaires du programme, responsabilités, 959

Racisme, 960, 961

\***Orateur:** l'hon. sénateur Donald H. Oliver

**OCDE.** *Voir Alphabétisation*

**Office national de l'énergie**

*Voir Opérations pétrolières au Canada... C-6*

**Office national du film**

Vérification des dépenses de la présidente (F), 1229

---

Voir aussi **Radio-Canada, Société**

**Office national du film, son manquement à un engagement, avis**  
d'interpellation, 302, débat 681-82

Séquence d'événements, citations de documents pertinents, 681, 682

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Marshall, Jack, 681-82

**Oiseaux migrateurs, convention, Loi de 1994--C-23**

1<sup>re</sup> l., 627; 2<sup>e</sup> l., 699-702; ren. au com., 702, rap. (4<sup>e</sup>) sans am., 726; 3<sup>e</sup> l., 726; s.r., chap. 22 (1994), 773

Activités récréatives, 699

Amendes, 699, 700, 701

Autochtones

Activités traditionnelles de chasse, 701

Droits ancestraux ou issus de traités, 701, 702

Braconnage et contrebande, 700

Chasse et utilisation, réglementation, 699

Coopération fédérale-provinciale, 700

Déboisement et expansion tentaculaire, 702

Gardes-chasse, désignation, 700

Oiseaux aquatiques, 700-01

Plan nord-américain de gestion de la sauvagine, 700

Programme Amérique latine, 700

Programmes de délivrance de permis, 700

Refuges, création, 699

Trafic et commerce, 699

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Kenny, Colin, 699-701

Spivak, Mira, 701-02

**Oliver, l'hon. Donald H.**

Aéroport international Pearson--**C-22**, 819-21

Constitutionnalité, 820

Arguments constitutionnels, 821

Déclaration canadienne des droits, 820

Indemnité, 819, 821

Ministre de la Justice, propos, allusions, 819

War Damage Act de la Grande-Bretagne, 819-20

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2281-82

26<sup>e</sup> rap., Taxe d'accise et Impôt sur le revenu--**C-103**, étude, 2449

Afrique du Sud, premières élections démocratiques, avis d'interpellation, 421, débat, 566-70

Apartheid, 566, 568, 569, 570

Avenir de l'Afrique du Sud, 569

Chômage, 566

Main-d'oeuvre enfantine, 567

Mandela, M. Nelson, rôle, 568, 569

Mission d'observation, mandat, 567

Services de santé, 567

Agence de promotion économique du Canada atlantique, rap. du vérificateur général, statistiques sur l'efficacité de la création d'emplois d'infrastructure, position du gouv., q., 2404-05

Armes à feu, projet de loi (C-68)

Présentation de pétitions, 1741

Budget, énoncé budgétaire du min. des Finances, interpellation, débat, 592-94

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

- Canada atlantique, 593
- Budget de 1995
  - Aide internationale, compression de l'enveloppe, position du gouv., q., 1250-51
  - Exposé budgétaire du ministre des Finances, préséance sur le livre rouge, position du gouv., q., 1250
- Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company--**C-81**, 1719
  - Capacité d'emprunt, 1719
  - Pont *Peace*, 1719
- Code de conduite, com. mixte spécial
  - 1<sup>er</sup> rap., Report de la date de présentation du rap., présentation, 2067, a., 2115
  - 2<sup>e</sup>, Changement de nom en français, présentation, 2416, a., 2483
- Code d'éthique, mot. de nomination d'un com. mixte spécial, débat, 1954-55
- Communications
  - Radio Canada International, avenir de la société, position du gouv., q., 2463
- Conseils et tribunaux gouv., nominations par décret (F), 852
- Demande de réponses, 1685
- Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 105-07
  - Rôle du Sénat, 105-07
    - Comités du Sénat, 106
    - Droits de la personne, création proposée d'un com. permanent, 107
    - Groupe de travail sur le renouvellement du Sénat, création proposée, 106, 107
    - Partis politiques régionaux, 105, 106
    - Renouvellement et réforme parlementaire, 105-06
- Droits de la personne
  - Comité sénatorial de l'action positive, formation, déc., 1336
  - Demande de r. à la déclaration, q., 2208
  - Déclaration, 1676
  - Redressement de torts passés, fin des discussions avec des organisations multiculturelles (F), 1695
- Droits de la personne, institution d'un com. permanent, interpellation, 564-66
  - Dignité de la personne, 565
  - Mandat du com., 565-66
  - Multiculturalisme, 565
  - Rapport Lamontagne-Goldenberg (1980), allusion, 565
  - Révision du système de comités sénatoriaux, 566
  - Rôle du Sénat, 564
- Emploi (F), 2385
- Fondation canadienne de relations raciales, justification de sa création (F), 1695
- Groupe interparlementaire Canada--Japon
  - Forum parlementaire Asie-Pacifique, 2<sup>e</sup> réunion annuelle, dépôt du rap., 78
- Hommages rendus à certains collègues nouvellement élus à de hautes fonctions, 105, 106
- Impôt sur le revenu--**C-59**, 1287-89
  - Crédits d'impôt à l'investissement, 1288
  - Dons de bienfaisance, 1288
  - Gains en capital, exonération cumulative, 1288-89
  - Projets de loi fiscaux, délai raisonnable de 30 jours proposé, 1288
  - Régime d'accession à la propriété, 1288
- Multiculturalisme, mise d'un terme aux entretiens avec les organismes ethnoculturels, déc., 1235
- N.-É., rap. de recherches sur la communauté noire, avis d'interpellation, 901, débat, 959-61
  - Contribution à la société, 959
  - Culture et histoire, 959
  - Indépendance économique, 959
  - Jeunes, éducation, 959
  - Médias, responsables, en partie, de l'opinion publique, 960
  - Minorités visibles, obstacles à franchir, 960

- 
- Programme de modèle de comportement pour les Noirs, étude par Santosh P. Pachai, 959, 960
  - Racisme, 960, 961
  - Noirs, mois de l'histoire, déc., 1179-80
  - Prêts aux petites entreprises--**C-99**, 2512-13, 2538-39
    - Frais d'administration, 2513
    - Quittance d'une sûreté, 2513
    - Règlement, 2538-39
    - Taux de garantie, 2513
  - Prix de 1994 du gouverneur général pour les arts de la scène, félicitations aux récipiendaires, 909-10
  - Radio-Canada, société
    - Président et directeur général, nomination de l'hon. Perrin Beatty, C.P., à ce poste, félicitations, 1499
  - Réforme sociale, proposition, avis d'interpellation, 873, débat, 906-08
    - Commission royale d'enquête sur l'affaire Donald Marshall, 906, 907
    - Conseil national de la prévention du crime, 906, 907
    - Noirs et minorités visibles, 906, 907
      - Autochtones, femmes et personnes, handicapées, 908
      - Traitement, 906
    - Racisme, 906, 907
    - "Sécurité: Ouvrir des débouchés aux personnes dans le besoin", document de l'hon. Axworthy, citations, 908
    - Système de justice pénale
      - Commission sur le racisme systématique, 906-07
      - Discrimination, 906, 907
  - Régie interne, budgets et administration, com. permanent
    - 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> rap., Budgets de com. mixtes spéciaux, étude, 477
  - Sénat
    - Ordres de renvoi, proposition de charger un com. pour en faire l'étude, position du gouv., q., 955
  - Transports
    - Aéroport international Pearson
      - Ententes, ministre (des Transports), refus de comparaître devant un com. sénatorial, position du gouv., q., 1519
      - Réaménagement, prétendue implication du premier ministre, q., 1450
    - Programme fédéral-provincial d'amélioration des routes stratégiques
      - N.-É., restitution des fonds au projet initial, position du gouv., q., 1662
    - Radio Canada International, invitation au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Commerce international de réagir au rap. du com. sénatorial, r., 1227
  - Transports, aéroport international Pearson, mot. portant création d'un com. spécial d'étude des contrats de privatisation, débat, 1575-78, 1579-80
    - Délais fixés, 1575
    - Financement, 1578
    - Interrogation des témoins sous serment, 1579
    - Projet de centrale hydroélectrique de Beauharnois (1932), allusions, 1576-77
    - Rôle du Sénat, 1577
  - Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, étude en com. plénier, 1388, 1393, 1404
  - Transports et communications, com. permanent
    - Autorisations de diffuser les travaux du com. par les médias électroniques, 1057, 1204, 1647, 1648, 1740
    - Autorisations de siéger en même temps que le Sénat, 527, 570, 866, 1204, 1702, 2230, 2462
    - Commission d'examen de la Loi sur les transports, autorisation de poursuivre son étude de ce rap., avis de mot., 211, mot. modifiée et a., 234
      - Autorisation de reporter la date de présentation de son rap. final
        - Avis de mot., 872, a., 887-88
        - Avis de mot., 1689, a., 1710

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, projets de décrets sur les entreprises de radiodiffusion directe à domicile, avis de mot. autorisant la diffusion par médias électroniques, 1615
- Observations du min. du Patrimoine canadien, position du gouv., q., 1692
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 91
- 2<sup>e</sup>, Budget--Étude du rap. de la Commission d'examen de la Loi sur les transports nationaux, présentation, 583, a., 607
- 3<sup>e</sup>, Budget--Radio Canada International, mandat et financement, présentation, 583, a., 607
- 4<sup>e</sup>, Budget--Sécurité maritime, étude du rôle des phares, présentation, 584, a., 607
- 5<sup>e</sup>, Étude--Radio Canada International, présentation, 686, a., 779-81, 782
- 6<sup>e</sup>, Sécurité maritime, examen du mandat et de la dotation en personnel des phares, *dépôt*, 951
- 7<sup>e</sup>, Transport maritime, sûreté--**C-38**, sans am., 984
- 9<sup>e</sup>, Budget--étude sur la position internationale concurrentielle du Canada dans le domaine des télécommunications, présentation, 1837, a., 2000
- 10<sup>e</sup>, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadienne, décrets d'instructions concernant des entreprises de distribution par satellite de radiodiffusion directe et la programmation de télévision à la carte diffusée par satellite de radiodiffusion directe, présentation, 1837, a., 2001-002
- 11<sup>e</sup>, Commercialisation du CN--**C-89**, sans am., 1922
- Sécurité maritime, étude du mandat et de la dotation en personnel des phares, q. à l'intention du président (du com.), r., 954, 955
- Télécommunications, mot. autorisant le com. à faire étude, avis de mot., 1488, débat, 1515-17
- Autorisation de reporter la date de dépôt de son rap. final, avis de mot., 2110, a., 2129
- Autoroute de l'information, 1515
- Concurrence, 1516, 1517
- Convergence de l'industrie, 1515, 1516
- Souveraineté culturelle, 1517
- Unité nationale, résultats du référendum au Québec, avis d'interpellation, 2166, débat, 2353-56
- Accord du lac Meech, 2355
- Comité multipartite de sénateurs, suggestion, 2354, 2356
- Culture française, influence, 2353
- Société distincte et dualité linguistique, 2355
- Olson, l'hon. Horace Andrew (Bud), C.P.**
- Accise, Douanes et Vente de tabac aux jeunes--**C-11**, 657-58, 673
- Âge minimum, 658
- Amendes, 658
- Contrebande, 658
- Dispositions civiles, 658
- Petits paquets de cigarettes, 658, 673
- Produits saisis, 658
- Accord de libre-échange nord-américain, période de transition pour l'application des règles, avis d'interpellation, 512
- Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, application des règles aux structures de commercialisation des produits agricoles, avis d'interpellation, 512
- Aéroport Pearson, accords, com. spécial
- 3<sup>e</sup> rap., étude, 2628
- Agriculture
- Grain, amélioration du marché international, demande d'analyse de la situation, q., 1223, 1361
- Agriculture, capacité de manutention du grain des ports de Vancouver et de Prince Rupert, avis d'interpellation, 377, débat, 409-10, 411, 540-41
- Amélioration de la situation, 540-41
- Comité consultatif de la Commission canadienne du blé, recommandation, 409

- Commission d'enquête proposée, 409
- Conseil des grains du Canada, 25<sup>e</sup> anniversaire, 409
- Étude par un com. sénatorial, suggestion, 410
- Exportations vers les États-Unis, 410
- Situation actuelle, facteurs qui entrent en ligne de compte, 410
- Syndicat des manutentionnaires de céréales, 541
- Volume de grain déchargé, 410
- Agriculture, ministère--**C-49**, 904-05
  - Changement de nom à ministère de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire, 904
  - Pouvoir de désigner des inspecteurs, 905
  - Rapport annuel, 905
  - Recherche, "exploitation de stations agronomiques", 905
  - Redresser, 905
  - Transfert de nouvelles responsabilités, 904
- Association canadienne des congrégations luthériennes, présentation d'une pétition, 250
- Association canadienne des congrégations luthériennes--**S-5**, 403-04, 606, 607
  - Fonctions, 403
  - Luthéranisme au Canada, historique, 403
- Bouchard, l'hon. Lucien, présentation, par les médias, des nouvelles sur la maladie de l'hon. chef de l'opposition, 1055-56
- Bésil, délégation parlementaire mixte, visite officielle, dépôt du rap., 1649, avis d'interpellation, 1650, débat, 2050-51
  - Forêts amazonienne, 2051
  - Relations internationales commerciales, 2051
  - Structure politique, 2051
- Budget (de 1994), énoncé budgétaire, interpellation, débat, 244, 245-46
  - Commentaires suite au discours du sén. Murray, 245-46
  - Dette, 245, 246
- Budget 1994, exécution--**C-17**, 530-31, 532-33, 631-32
  - Assurance-chômage, 531
  - Création d'emplois, 530, 531
  - Croissance économique, 530, 531
  - Déficit, réduction, 531, 632
  - Paiements de transfert, 532, 533
  - Radio-Canada, société, 533, 632
  - Salaires, gel, 532
  - Sécurité sociale, 532
  - Subventions, 532, 632
- Budget 1995, exécution--**C-76**, 1806, 1807
  - Agriculture
    - Administration du rétablissement agricole des Prairies (ARAP), 1807
    - Propriétaires de terres agricoles dans les Prairies, 1806, 1807
- Budget de 1995, exposé du ministre des Finances, interpellation, débat, 1263, 1264-66, 1267, 1268-69
  - Agriculture, subvention du Nid-de-Corbeau, 1264-65
  - Déficit et dette, 1263, 1264
  - Sénat, travail du com. Finances nationales, 1268-69
  - Taux d'intérêt, 1264
- Commerce international
  - Statistiques sur les exportations en 1994, déc., 1222
- Commission canadienne du blé--**C-50**, 935-36
  - Concurrence sur les marchés internationaux, 936
  - Rendement des terres utilisées, amélioration, 935
  - Retenues sur les paiements, 935, 936

- 
- Variétés répondant aux demandes du marché, 935, 936
  - Western Grains Research Foundation*, 935, 936
  - Crédits n<sup>o</sup> 3, 1993-96--**C-116**, 2469-70
  - Diefenbaker, le très hon. John George, centenaire de sa naissance, déc., 2088-89
  - Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 52-55
    - Grève des débardeurs, allusion, 52
    - Relations canado-américaines, 54
    - Situation politique, 52-54
  - Économie
    - Réduction du déficit fédéral, déc., 1210
  - Everett, l'hon. Douglas D., démission du Sénat, hommages, 21
  - Finances nationales
    - Total des titres émis, des prêts et des réserves de change du gouv. fédéral, déc., 1528
  - Finances nationales, com. permanent
    - Système de gestion des dépenses, avis de mot. autorisant le com. d'étudier les programmes et autres documents, 1584, débat, 1736-37
  - Groupe interparlementaire Canada--États-Unis, 36<sup>e</sup> assemblée annuelle, à Huntsville, en Ontario, dépôt du rap. de la délégation canadienne, 1801; avis d'interpellation, 1802, débat, 2051-52
    - Industrie sucrière, 2052
  - Habitation--**C-108**, 2513-14, 2515
    - Assurance-prêts hypothécaire de la SCHL, plafond, 2513, 2514
    - Construction résidentielle, 2514
    - GE Capital Mortgage Insurance Company, concurrent, 2513
  - Impôts sur le revenu, conventions--**S-2**, 98-99
    - Catégories de règles, 98
    - Dividendes, 99
    - Double imposition, 98, 99
    - Gains en capital, 99
    - Intérêt, 99
    - Non-discrimination, 99
    - Redevances, 99
  - Modifications constitutionnelles, com. spécial sur le projet de loi C-110, rap., étude, 2580, 2581, 2582
  - Muir, l'hon. Robert, retraite du Sénat, hommages, 891
  - Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2041
  - Opérations portuaires de la côte ouest--**C-10**, étude en com. plénier, 72
  - Opérations portuaires de la côte ouest--**C-74**, 1319, 1320-21; étude en com. plénier, 1327-28
    - Arbitrage des propositions finales, 1321
    - Contremaîtres, nombre, 1320
    - Négociations collectives, processus, 1320, 1321
    - Réputation du Canada, 1320-21
  - Organisation mondiale du commerce--**C-57**, 1072-73, 1074
    - Agriculture, 1073
      - Betterave à sucre, 1072
    - Gestion de l'offre, 1072
    - Marchés internationaux du grain, 1073
  - Prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative--**C-75**, 1718
    - Crédit, accès, 1718
    - Prêts enregistrés chaque année, 1718
    - Principal des prêts, plafonnement global, 1718
  - Programme d'infrastructure
    - Formule adoptée par les trois ordres du gouv., q., 399
  - Québec, reconnaissance comme société distincte, mot., débat, 2454, 2456, 2457, 2458
    - Alberta, droit de veto, 2457

---

Référendum du 30 octobre 1995, allusions, 2457  
Veto régional, 2456  
Question de privilège, 1522, 1523  
Recours au Règlement  
    Commentaires, 307, 308  
    Dérogation à l'art. 26 du Règlement, 240  
Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, recours au Règlement, commentaires, 1897-98, 2393-94, 2426-27  
Services ferroviaires, maintien--**C-77**, 1434  
    Besoins futurs en matière des chemins de fer, 1434  
Taxe d'accise et Accise--**C-90**, 2138  
Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, étude en com. plénier, 1385, 1418, 1419  
Travaux du Sénat  
    *Feuilleton*, présentation, déc., 2435  
    Interpellations, réintégration nonobstant le paragraphe 28(3) du Règlement  
        n<sup>os</sup> 17 et 18, 912  
        n<sup>os</sup> 30 et 31, 1204

**Ontario**

Élections provinciales, victoire des Progressistes conservateurs, déc., 1797, 1956  
*Voir aussi* **Cour de justice de l'Ontario (Division générale); Grand Toronto; Harbourfront; Travaux publics**

**Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures et Office national de l'énergie, Lois (m)--C-6**

1<sup>re</sup> l., 353; 2<sup>e</sup> l., 380-81; ren. au com., 381, rap. (2<sup>e</sup>) sans am., 420; 3<sup>e</sup> l., 437; s.r., chap. 10 (1994), 478  
Administration du pétrole et du gaz des terres du Canada (APGTC), 380  
Habitants du Nord, protection, 437  
Office national de l'énergie, pouvoir de réglementation, 380, 437  
Régions pionnières, 437  
Stabilité de l'industrie pétrolière et gazière, 380-81  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
    Ghitter, Ron, 380-81  
    Hays, Dan, 437  
\* Kenny, Colin, 380

**Opérations portuaires de la côte ouest, Loi de 1994--C-10**

1<sup>re</sup> l., 64; 2<sup>e</sup> l., 64-67; ren. au comité plénier, 67, étude, présidence de l'hon. sén. Corbin, présence de l'hon. Lloyd Axworthy, ministre du Développement des ressources humaines et ministre de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, 67-75; rap. sans am., 75; 3<sup>e</sup> l., 75; s.r., chap. 1 (1994), 76  
Arbitrage des propositions finales, 65, 67, 68-73  
Conflit de travail, impact économique, 64-65, 68, 69  
Mises à pied, 65  
Négociations collectives, 65, 66-67, 68-69  
Prix du blé, 66  
Salaires, 65, 70, 72-73  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
\* Fairbairn, Joyce, 64-66  
    Gustafson, Leonard J., 66  
    Lawson, Edward M., 66-67  
*Étude en comité plénier, 67-75*  
    Axworthy, Lloyd, ministre, 68-70, 71, 72, 73, 74  
    Bosa, Peter, 73  
    Carney, Pat, 69  
    Forrestall, J. Michael, 73

Gustafson, Leonard J., 72  
 Jessiman, Duncan J., 70-71  
 Kinsella, Noël A., 71, 72  
 Lawson, Edward M., 70  
 Lynch-Staunton, John, 68, 69, 74  
 Molgat, Gildas L., 70  
 Olson, H.A., 72

**Opérations portuaires de la côte ouest, Loi de 1995--C-74**

1<sup>re</sup> l., 1315-16; 2<sup>e</sup> l., 1316-24; ren. au com. plénier, 1324, étude, présidence de l'hon. sén. Lewis, présence de l'hon. Lucienne Robillard, ministre du Travail, 1324-33; rap. sans am., 1333; 3<sup>e</sup> l., 1333; s.r., chap. 2 (1995), 1334

Arbitrage des propositions finales, 1317-18, 1319, 1321, 1322

Commissaire-conciliateur

M. Mark Thompson, allusions à son rap., 1317, 1323, 1326, 1327

Nomination, 1325

Commission d'enquête sur les relations de travail, formation proposée, 1318, 1319, 1325, 1327, 1328, 1329

Concurrence, 1317, 1318

Contremaîtres, nombre, 1320, 1321, 1322, 1325

Côte est, situation au port de Montréal, allusions, 1321, 1324, 1327

Différence entre un conciliateur et un arbitre, 1326

Historique de la question, 1316-17

Intérêts des Canadiens, 1316, 1318, 1322, 1323, 1324

Lock-out, 1317, 1325, 1326

Médiateur-arbitre

Nomination, 1318, 1322

Rôle, 1326

Négociations collectives, processus, 1317, 1318, 1320, 1321, 1322, 1323, 1325-26

Période d'arbitrage, 1327

Projet de loi C-10 (Loi de 1994), allusions, 1317, 1318-19, 1325

Québec, loi anti-briseurs, 1323

Réputation du Canada, 1317, 1318, 1319, 1320-21

Sanctions, 1321, 1322-23, 1329-30

Solution à long terme, 1319, 1328

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Berntson, Eric A., 1318-19

Bryden, John G., 1322-23

\* Fairbairn, Joyce, 1316-18, 1324

Forrestall, J. Michael, 1321-22

Olson, H.A., 1319, 1320-21

Prud'homme, Marcel, 1323-24

*Étude en comité plénier*, 1324-33

Andreychuk, Raynell, 1328-29

Beaudoin, Gérald A., 1332

Forrestall, J. Michael, 1329-30

Lynch-Staunton, John, 1325-26, 1330-31, 1332, 1333

Murray, Lowell, 1331

Olson, H.A., 1327-28

Prud'homme, Marcel, 1333

Rivest, Jean-Claude, 1327

Robillard, Lucienne, ministre du Travail, 1325, 1326, 1327, 1328, 1329, 1330, 1331, 1332

**Ordre du Canada**, situation du Conseil consultatif (F), 310

---

**Organisation de coopération économique Asie-Pacifique**

Conférence au sommet, tenue à Osaka, au Japon, déc., 2241

**Organisation de coopération et de développement économiques**

Nomination de M. Donald Johnston comme secrétaire général, longueur de son mandat, position du gouv., q., 996, 1089

**Organisation du gouvernement (organismes fédéraux), Loi--C-65**

1<sup>re</sup> l., 1924; 2<sup>e</sup> l., 1947-48; ren. au com., 1949, rap. (6<sup>e</sup>), sans am., 1977-78; 3<sup>e</sup> l., 2011-13; s.r., chap. 29 (1995), 2057

Conclusions de l'examen des organismes gouv., 1947

Conseil des Arts, 2011-12

Fermeture de la Banque d'oeuvres d'art, 2012

Indemnité de séjour du directeur, 2012

Demande de réponses à certaines questions, 1977

Réduction de la taille du gouv., 1948

Responsabilité du gouv., 1948

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Corbin, Eymard G., 2011-13

\* Hays, Dan, 1947-48

Tkachuk, David, 1948

**Organisation du Traité de l'Atlantique Nord**

Respect des droits de l'homme comme condition d'adhésion, q., 1692-93, 1992

**Organisation interparlementaire de l'ANASE** (Association des nations de l'Asie du Sud-Est). *Voir ANASE...*

**Organisation mondiale du commerce, accord, Loi--C-57**

1<sup>re</sup> l., 1038; 2<sup>e</sup> l., 1058-63, 1070-75; ren. au com., 1075, rap. (4<sup>e</sup>) sans am., mais avec observations et recommandations, 1163-64; 3<sup>e</sup> l., 1164, 1170-74; s.r., chap. 47 (1994), 1177

Agriculture, 1073, 1074

Betterave à sucre, 1071, 1072

Droits sur les produits, 1060

Subventions à la production, 1059

Anti-dumping, 1060

Asie-Pacifique, Organisation de coopération économique, 1062, 1063

Barrières commerciales, 1059, 1171

Commerce des services, 1059

Droits de douane, 1059-60, 1061

Droits compensateurs, 1061

Environnement, normes internationales, 1063

États-Unis

Liste tarifaire, 1071, 1072

Nouveaux contingents, 1072

Examen de la politique commerciale, 1059

GATT, 1058, 1059

Gestion de l'offre, 1072

Industries culturelles, 1063

Institutions financières internationales, 1173

Libre-échange, 1061, 1062, 1074

Marchés internationaux

Grain, 1073

Meilleur accès, 1061

Multilatéralisme, 1062

Nomination de représentants auprès de l'OMC, 1059

Propriété intellectuelle, 1059, 1060, 1061  
 Règles internationales, établissement, 1059, 1171  
 Relations commerciales internationales, 1059, 1062  
 Rôle du Canada, 1174  
 Sanctions commerciales, 1060  
 Tarifs douaniers généraux, 1058, 1059  
 Uruguay Round, 1058, 1059, 1061, 1062, 1171

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Andreychuk, A. Raynell, 1172  
 \* Austin, Jack, 1059-63, 1074-75, 1174  
 Bolduc, Roch, 1170-71  
 Fairbairn, Joyce, 1074  
 Grafstein, Jerahmiel S., 1171-72  
 Gustafson, Leonard J., 1074  
 Lynch-Staunton, John, 1070-71  
 MacEachen, Allan J., 1173-74  
 Murray, Lowell, 1063, 1073  
 Olson, H.A., 1072-73, 1074  
 St. Germain, 1073-74  
 Spivak, Mira, 1071-72

**OTAN. Voir Assemblée de l'Atlantique Nord; Association parlementaire canadienne de l'OTAN**

**Ottenheimer, l'hon. Gerald R.**

Affaires étrangères  
 Droits de la personne, questions, politique du gouv., q., 285  
 Armes à feu--**C-68**, 1820  
 Habitants du Nord, 1820  
 Bosnie  
 Armes, interdiction de vente, politique du gouv., q., 333  
 Cohérence de la stratégie de l'OTAN, position du gouv., q., 111-12, 287  
 Frappes aériennes des forces de l'OTAN dans les régions déclarées zones de sécurité par l'ONU, politique du gouv., q., 333  
 Maintien de la paix, conditions pour la poursuite de la mission, visite du secrétaire général de l'ONU, position du gouv., q., 1040, 1341-42  
 Nations Unies, demande de frappes aériennes de l'OTAN, position du gouv., q., 303  
 Défense nationale  
 Forces de maintien de la paix, avenir dans l'ancienne Yougoslavie, position du gouv., q., 1586, 1587  
 Carter, l'hon. Chesley William, décès, sénateur retraité, 77  
 Greffier du Sénat  
 Barnhart, Gordon, démission, hommages, 180-81  
 Bélisle, Paul C., nomination, félicitations, 180-81  
 Langues officielles, com. mixte  
 1<sup>er</sup> rap., Travaux du com., 727-28  
 LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nomination comme gouverneur général, félicitations, 966-67  
 Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 980  
 Nations Unies  
 Bosnie, maintien de la paix, participation à la force de réaction rapide, position du gouv., q., 1802  
 Droit de veto, changements éventuels, politique du gouv., q., 1802, 2049  
 Pêches et océans  
 Limite de 200 milles, élargissement de la compétence du Canada au-delà de la limite, politique du gouv., q., 94-95, 137-38  
 Président *pro tempore*, nomination, 22

- 
- Politique nationale de défense, com. mixte spécial, constitution, débat, 154
- Recours au Règlement
- Commentaires, 307, 308
  - Dérogation à l'art. 26 du Règlement, 240
  - Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial, rap., décision de la présidence des Communes, 1015
- Relations canado-chinoises
- Violations des droits de la personne, interventions, position du gouv., q., 238, 455
- Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, 2394
- Voir aussi* **Président intérimaire**
- Ouellet, l'hon. André, ministre des Affaires étrangères**
- Protection des pêches côtières--**C-29**, présence en comité plénier, 462-75
- Ouverture de la première session, trente-cinquième législature**
- Communication du Gouverneur général, 1-2
  - Discours du Trône lu par le gouverneur général, 3-5
  - Voir aussi* **Adresse en réponse au discours du Trône**
- Paix en Europe**, avis d'interpellation, 1574
- Palestine**
- Arafat, docteur Fahti, président de la Croix-Rouge palestinienne, visiteur de marque, 932
- Parcs Canada**
- Banff, installations au Parc national (F), 1555
  - Frais d'utilisation, position du gouv., q., 875, 934, 974-75, 1169
  - Jasper, installations à l'intention des employés au Parc national (F), 1555
  - Lieu de réunion et participation (F), 1191
  - N.-É., Forteresse restaurée de Louisbourg, festivités de 1995, déc., 2008-09
  - Prince-Albert, installations au Parc national (F), 1555
  - Réunions tenues par ses représentants à Wolfville et à Digby (N.-É.) (F), 1652
- Parcs nationaux et sites historiques**, contamination (F), 188
- Parlement**
- Parlementaires. *Voir* **Allocations de retraite des parlementaires--C-85**
  - Programme législatif, politique du gouv., q., 282-83
  - Voir aussi* **Privilège parlementaire, Loi**
- Parlement et tribunaux, relation**, avis d'interpellation, 985, débat, 1065-69
- Affaire *Stockdale c. Hansard*, allusion, 1067-68
  - Affaires Donahoe et Southam, 1068
  - Droit à la présence de ses membres, 1068
  - Indépendance du pouvoir judiciaire, 1966
  - Institutions constitutionnelles coordonnés, 1067
  - Nomination des juges, 1066
  - Privilège parlementaire, 1067
  - Orateurs**: les honorables sénateurs
  - \* Cools, Anne C., 1065-69
- Parlementaires de langue française, Assemblée internationale**
- 19<sup>e</sup> assemblée générale, tenue à Libreville (Gabon), dépôt du rap., 42
  - 12<sup>e</sup> session de l'Assemblée générale Amérique, rap. de la section canadienne, rap. financier, 2416
  - 10<sup>e</sup> session de l'Assemblée régionale, tenue à Lafayette, Louisiane, dépôt du rap., 131
  - 21<sup>e</sup> session tenue à Ottawa et à Québec, rap. de la délégation canadienne et rap. financier, 2501
  - Réunion du Bureau, Porto-Novo au Bénin, dépôt du rap., 1281

Réunion du Bureau et de la Commission à Bamako, au Mali, dépôt du rap. de la délégation canadienne, 1547  
 Séminaire d'échanges et d'information, tenu à Port-au-Prince, Haïti, déc., 2346-47  
 Séminaire tenu à Port-au-Prince, dépôt du rap., 2501

**Parti réformiste**

Tentative de devenir l'opposition officielle à la Chambre des communes, déc., 2315-16

**Pas du Nid-de-Corbeau.** *Voir Nid-de-Corbeau*

**Patrimoine canadien**

Banque d'œuvres d'art, fermeture, rôle du ministre, q., 1762, 2076  
 Commission de contrôle cinématographique, dispositions prises relativement aux films pour adultes, position du  
 gouv., q., 1452, 1693-94  
 EXPO 2005, rap. des évaluateurs indépendants, décision à caractère politique ou fondée sur le mérite, position du  
 gouv., q., 1521-22; r. du gouv., 1600  
 Guide du sport canadien, publication unilingue anglaise, position du gouv., q., 1841-42, 2080  
 Radio-Canada, société, annulation du contrat de Pamela Wallin de l'émission *Prime Time News Magazine*,  
 position du gouv., q., 1531  
 Revue sur l'astronomie par le Musée des sciences et de la technologie, publication unilingue anglaise, position du  
 gouv., q., 1892-94

**Patrimoine canadien, ministère**

Fonds consentis à l'organisation nationale des sports (F), 1170  
 Plan budgétaire pour 1995, détails des économies liées au ministère (F), 1695  
 Responsabilité quant aux anciens combattants canadiens et aux monuments de guerre (F), 1206

**Patrimoine canadien, ministère, Loi--C-53**

1<sup>re</sup> l., 1182; 2<sup>e</sup> l., 1216-19, 1229-30; ren. au com., 1230, rap. (7<sup>e</sup>) sans am., mais avec dis sidence et une observation,  
 1529; 3<sup>e</sup> l., 1529; s.r., chap. 11 (1995), 1793  
 Autoroute de l'information, 1217  
 Barèmes de droits, 1217  
 Citoyenneté, 1218, 1229, 1230  
 Cohésion sociale, 1218  
 Communauté ethnoculturelle, 1218  
 Diversité, 1218  
 Drapeau canadien, 30<sup>e</sup> anniversaire, 1216  
 Droits d'auteur, 1217  
 Fusion de ministères, 1217  
 Multiculturalisme, 1216, 1218, 1230  
 Parcs et ressources naturelles, 1230  
 Racisme, 1230  
 Rapport annuel, 1229  
 Service de télévision, 1217  
 Tourisme, 1217  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
 \* Haidasz, Stanley, 1216-17, 1218, 1219  
 Kinsella, Noël A., 1217-18, 1229-30

**Pauvreté au Canada,** dépôt du document, 784

**Pays-Bas, Royaume.** *Voir Impôts sur le revenu, conventions--S-2*

**Pearson, aéroport.** *Voir les diverses rubriques de Aéroport Pearson*

---

**Pearson, l'hon. Landon (nomination le 15 sept. 1994 et présentation le 25 oct. 1994)**

- Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent
  - 16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2303-05
- Budget de 1995, exposé du ministres des Finances, interpellation, débat, 1505-07
- Déficit et dette, 1506
- Enfants et familles
  - Droits de l'enfant, Convention des Nations Unies, 1506-07
  - Garderies, 1506
  - Initiative pour le développement de l'enfant, financement, 1507
  - Pauvreté chez les enfants, 1506
- Rôle du gouv. fédéral, 1505-06
- Statistiques, 1506
- Transfert social canadien, 1506
- Enfant, Journée nationale, déc., 929-30
- Enfants disparus, Journée nationale, déc., 1675
- Félicitations à l'occasion de la remise d'un doctorat honorifique, 1673-74
- Jeunes contrevenants et Code criminel--**C-37**, 1859-61
  - Criminalité chez les jeunes, 1862
  - Criminalité juvénile, prévention, 1859-61
  - Catégories de prévention, 1860, 1861
  - Rapport Jasmin, allusions, 1860
  - Soutien aux familles, 1860-61
- Réinsertion sociale et services de traitement, 1861
- Responsabilités des adultes, 1860
- Journée nationale de l'enfant, déc., 2243
- Lobbyistes, enregistrement--**C-43**, 1637-39
  - Catégories, 1638, 1639
  - Lobbyistes-conseils, 1638
  - Lobbyistes pour le compte d'une organisation, 1638, 639
  - Lobbyistes salariés, 1638
- Code d'éthique, 1637, 1639
- Conseiller en éthique, rôle, 1637, 1639
- Comité et rapport Holtmann, allusions, 1637, 1638
- Déclarations de leurs activités, 1639
- Intégrité, 1637
- Organisations sans but lucratif, 1638
- Processus politique, 1637
- Nations Unies, Conférence mondiale sur les femmes, 4<sup>e</sup>, à Beijing, en Chine, avis d'interpellation, 2110, débat, 2236-38, 2239
  - Chinoises, situation, 2239
  - Délégation du Vatican, rôle, 2239
  - Droits et responsabilités des parents, 2237
  - Éducation, 2237
  - Enfants, droits, 2238
  - État membre, responsabilités, 2238
  - Fillettes, situation, 2237
  - Mariage des enfants, 2237
  - Mutilation génitale des femmes, 2237
  - "Observateurs parlementaires", 2238
  - Rôle du Canada, 2237
- Nomination et souhaits de bienvenue, 869-70
- Politique étrangère du Canada, examen, com. mixte spécial, r. du gouv. au rap., interpellation, débat, 1464-66

- Enfants dans le monde
  - Développement, 1466
  - Questions liées, 1465
  - Problèmes, 1464, 1465
  - Protection, 1465-66
  - Responsabilités du gouv. canadien, 1465
  - Valeurs et culture, 1465, 1466
- Québec, reconnaissance comme société distincte, mot., débat, 2531-32
  - Jeunes, 2532
  - Sénat, rôle, 2532
- Question de privilège, utilisation non acceptable du terme "Pearsongate", 1492
- Ritchie, regretté Charles Stewart Almon, hommage, 1725
- Système correctionnel et mise en liberté sous condition, Code criminel, Casier judiciaire, Prisons et maisons de correction et Transfèrement des délinquants--**C-45**, 2100-03
  - Commission nationale des libérations conditionnelles, 2101-02
    - "Dommage grave" causé à l'enfant, preuve, 2101
    - Procédure disciplinaire pour les membres, 2102
  - Conditions de résidence pour certains délinquants dangereux, 2102
  - Délinquants sexuels qui s'en prennent aux enfants, maintien en incarcération, 2101
  - Détention, 2102
  - Peines cumulatives, 2102
  - Programmes de réadaptation obligatoires, 2101
  - Rétribution des détenus afin de payer une partie de leurs frais de subsistance, 2102

#### **Pêches**

- Aide gouv. aux pêcheurs, 5
- Atlantique Nord
  - Présence de navires de guerre espagnols qui accompagnent les bateaux de pêche, position du gouv., q., 1359
  - Signification de la présence de navires de guerre espagnols par rapport aux négociations, q., 1360
- Espèces de poisson exportées au Japon et leur degré de transformation (F), 1206
- Grands Bancs, présence de vaisseaux de la marine canadienne, position du gouv., q., 1359
- Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique
  - Aide pour les travailleurs mis à pied, demande de statistiques, q., 1716
  - Effondrement du secteur de la pêche dans la région de l'Atlantique, dispositions à long terme pour les travailleurs licenciés, position du gouv., q., 1715-16, 1928-29
  - Modification des prestations, position du gouv., q., 304, 435
  - Subventions pour les navires durant le moratoire, q., 334, 424
- Voir aussi* **Code criminel et Protection des pêches côtières--C-8**

#### **Pêches, comité permanent**

- Membres. *Voir Journaux du Sénat*
- Pêches et Océans, ministère, étude du rap. annuel, avis de mot., 379, a., 411
  - Autorisation de reporter la date de présentation de son rap. final (au 20 déc. 1995), avis de mot., 1679, a., 1701-02
- 1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 109
  - Voir Journaux du Sénat*
- 2<sup>e</sup>, "La pêche du poisson de fond de l'Atlantique: son avenir", dépôt, 2415, a., 2632

#### **Pêches côtières. Voir Code criminel et Protection des pêches côtières--C-8; Protection des pêches côtières--C-29**

#### **Pêches et océans**

- Dépenses du ministère, réduction, coupes à l'Institut de recherche sur les eaux douces, position du gouv., q., 1842, 2080-81

---

Exportations de poisson en 1993 (F), 239  
Limite de 200 milles, élargissement de la compétence du Canada au-delà de la limite, politique du gouv., q., 94-95, 137-38  
Offices de rationalisation de l'industrie, établissement, position du gouv. sur le rachat des quotas et des permis, q., 305-06, 424  
Plan budgétaire pour 1995, détails des économies liées au ministère (F), 1695  
Protocole d'entente pour transférer au min. de l'Environnement les équipes de scientifiques, position du gouv., q., 1842  
Rapport du ministère, réception tardive, q., 2366

**Pensions, Commission canadienne**

Allocations d'incapacité exceptionnelle (F), 202

**Pepin, le très hon. Jean-Luc, C.P.** (décédé le 5 sept. 1995), hommages, 2064-65

**Période des Questions (Feuilleton)**

Affaires étrangères et Commerce international, ministère  
Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser, 1601  
Affaires indiennes et Nord canadien  
Plan budgétaire de 1995, économies, 1652  
Agence de promotion économique du Canada atlantique, rap. de M. Savoie, 852  
Agriculture Canada  
Dépense fédérale pour la recherche, 1192  
Agriculture et Agroalimentaire Canada, 2083  
Anciens combattants  
Allocation aux anciens combattants, droit, 852  
Associations d'anciens combattants, aide financière, 852  
Dotation en personnel, 852  
Invalidités ouvrant droit à pension, répartition, 852  
État de la législation, 517  
Forces canadiennes, membres qui ont servi en Asie du Sud-Est, 852  
Formation, règlements, 852  
Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, recommandations, 765  
Hôpital Shaughnessy, en C.-B., 310  
Loi sur les pensions, application, 852  
Médailles et décorations de guerre, 310  
Office de l'établissement agricole, état des activités aux termes de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants, 852  
Pensions d'invalidité  
Bénéficiaires, 852  
Demandes présentées à la Commission canadienne des pensions, 852  
Pensions et indemnités, 672  
Programme pour l'autonomie des anciens combattants  
Admissibilité des anciens combattants domiciliés à l'étranger, 1206  
Critères d'admissibilité, 202  
Soins dentaires des anciens combattants, 310  
Anciens combattants Canada  
Employés, répartition, 239  
Postes à combler au district de Corner Brook, 203  
Anciens marins marchands, état de leur demande de prestations, 505  
Atlantique, rendez-vous avec le changement, étude de l'économie de l'Atlantique, coût et auteurs, 1206  
Avions du gouv., utilisation, 2177  
Budget des dépenses, 1994-95

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Anciens combattants, réduction des services, 517
- Canada--Terre-Neuve, entente de coopération sur le développement forestier, 188
- Citoyenneté et Immigration Canada, 2083
- Congrès juif canadien, archives, financement par le gouv., 1475
- Conseil national de prévention du crime, composition et activités, 1229
- Conseils et tribunaux gouv., nominations par décret, 852
- Défense nationale
  - Airbus, détails, 1637
  - Comité de la politique en matière d'ordres et de décorations, membres, 1652
  - Évolution sociale, Comité consultatif, 138
  - Forces canadiennes, Service de l'instruction, structure et installations, 852
  - Groupe consultatif sur l'infrastructure de la défense nationale du ministre de la Défense nationale, composition, 1555
  - Hélicoptères Sea King, frais annuels d'entretien, 1112
  - Programme d'hélicoptères, coût de l'annulation, 852
  - Véhicules légers à soutien à roues, essais, 852
- Demande de réponses, 1601
- Deuxième Guerre mondiale, enseignements tirés des archives soviétiques au sujet des membres des Forces armées canadiennes portés disparus à Torgau, 1112
- Développement régional, économies budgétaires d'organismes, 2092
- Droits de la personne, redressement de torts passés, fin des discussions avec des organisations multiculturelles, 1695
- Emploi, 2385
- Éthique, mandat du conseiller, 852
- Faillites, surintendant, responsabilités dans le cas de NSC Diesel Inc., 1601
- Fondation canadienne des relations raciales, justification de sa création, 1695
- Fondation nationale communautaire de l'arbre, programme, 336
- Forces canadiennes, Réserve, modifications à l'assurance-chômage, 360
- Île-du-Prince-Édouard
  - Détroit de Northumberland, déménagement à Charlottetown du bureau du pont, 851
  - Installations portuaires de Charlottetown, rénovation, 852
- Immigration et statut de réfugié, Commission, nominations, 1505
- Industrie, commerce et technologie
  - Hibernia, modules de forage, 310
- Industrie Canada
  - Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser, 1637
- La bravoure et le mépris, montant et conditions des prêts consentis aux réalisateurs, 1206
- Marine Atlantique, service de traversier du N.M. Bluenose, 2083
- Marins marchands, médaille canadienne du volontaire, 202
- Médailles du 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada, distribution, 852
- Monument commémoratif canadien dans Green Park, à Londres, inauguration, liste d'invités, 1070
- Office national du film, vérification des dépenses de la présidente, 1229
- Ordre du Canada, situation du Conseil consultatif, 310
- Parcs Canada
  - Banff, installations au Parc national, 1555
  - Jasper, installations à l'intention des employés au Parc national, 1555
  - Lieu de réunion et participation, 1191
  - Prince-Albert, installations au Parc national, 1555
  - Réunions tenues par ses représentants à Wolfville et à Digby (N.-É.), 1652
- Parcs nationaux et sites historiques, contamination, 188
- Patrimoine canadien, ministère
  - Fonds consentis à l'organisation nationale des sports, 1170
  - Plan budgétaire de 1995, détails des économies liées au ministère, 1695

- 
- Responsabilité quant aux anciens combattants canadiens et aux monuments de guerre, 1206
  - Pêches
    - Espèces de poisson exportées au Japon et leur degré de transformation, 1206
  - Pêches et océans
    - Exportations de poisson en 1993, 239
    - Plan budgétaire pour 1995, détails des économies liées au ministère, 1695
  - Pensions, Commission canadienne, allocations d'incapacité exceptionnelle, 202
  - Plan budgétaire, financement des programmes, 1170
  - Premier ministre, cabinet, transport par automobile, 310
  - Projet Scotia Synfuels, maintien du crédit d'impôt à l'investissement, 996
  - Protection des pêches côtières, Loi, protection et gestion du stock chevauchant, 852
  - Radio-Canada, société
    - Conseil consultatif, composition, 852
    - Office national du film, Téléfilm Canada, commande de films de guerre, 1191
    - Rap. annuel de 1993-94, coûts de production, 1070
  - Régime d'assistance publique au Canada et le financement des programmes établis, niveaux de référence et autres détails, 1843
  - Ressources humaines, développement
    - Groupe consultatif sur le temps et la distribution du travail, inclusion d'une représentation régionale, 402
    - Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser, 1637
  - Revenu Canada, plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser, 1601
  - Santé Canada, économies figurant dans le plan budgétaire de 1995, 1710
  - Seconde Guerre mondiale
    - En Europe, liste des prisonniers de guerre qui sont revenus ou ont été rapatriés au Canada, 1229
    - Et guerre de Corée, information dans les archives soviétiques sur le sort des militaires canadiens portés disparus, 996
  - Société canadienne des postes, 2177
    - Examen par Price Waterhouse des contrats accordés à Sydney, N.-É., demande de précisions, 2493
  - Solliciteur général
    - Armes à feu récupérées par la GRC, total cumulatif, 1206
  - Solliciteur général du Canada, 2083
  - Terre-Neuve
    - Forces canadiennes, réserve, 310
    - Programme d'infrastructure, incidence, 239
  - Transports
    - Programme stratégique d'amélioration des routes canadiennes, installation de postes de péage sur les autoroutes canadiennes, 1695
  - Transports Canada
    - Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser, 1601
- Période des Questions et Réponses (LES RENVOIS DOIVENT ÊTRE CONSIDÉRÉS À L'INTÉRIEUR DE CETTE RUBRIQUE)**
- Accord de libre-échange Canada--États-Unis
    - Céréales, détérioration des relations commerciales, position du gouv., 502-03, 1088
  - Accord de libre-échange nord-américain
    - Adhésion du Chili incidence sur l'accord actuel, position du gouv., 1705-06, 2114
    - Raisons de l'appui du Canada à l'entrée du Chili, 1708-09, 2114
  - Aéroport Pearson, accords
    - Com. spécial du Sénat, requête pour connaître le montant dépensé pour des firmes spécialisées, 2504
  - Affaires étrangères
    - ALENA, négociations sur l'accession du Chili, rap. d'étape, 1960, 2114
    - Droits de la personne, questions, politique du gouv., 285-86
    - Haïti et Birmanie, intervention militaire, politique du gouv., 628-29, 851
    - Israël et Chypre, demande que le nouvel ambassadeur compareisse devant le com., 1983-84

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Voir aussi* Berger, Son Excellence David
- Mexique, observations du sén. Stollery  
 Possibilité que le Canada se retire de l'ALENA, position du gouv., 1522, 2048  
 Demande de réponse, 1706  
 R. de l'ambassade du Mexique, position du gouv., 1522
- Moyen-Orient, aide économique, position du gouv., 501, 586-87
- Nigeria, retour à la démocratie, efforts du ministère, 1744, 2075-76
- Palestine, projet de visite de président Arafat, nécessité d'un permis du ministre, position du gouv., 501-02, 587
- Réacteurs CANDU, vente à l'étranger, demande de rap. sur la situation environnementale et financière, 1777, 2077-78
- Service extérieur, directives sur les voyages  
 Nouvelles directives, demande de précisions, 1681, 2073-74  
 Rap. du vérificateur général, position du gouv., 1681, 2073
- Sierra Leone, élections nationales proposées, contributions au fonds de soutien, position du gouv., 2466-67
- Sommet du G-7 à Halifax  
 Absence de débat parlementaire sur l'exposé de principe, position du gouv., 1741  
 Coût prévu, demande de détails, 1761-62  
 Demande de dépôt des documents pertinents, 1839-40
- Affaires étrangères et Commerce international, ministère  
 Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser (F), 1601
- Affaires indiennes  
 Chemins de fer nationaux du Canada, action en justice contre la Compagnie, position du gouv., 1453, 1684  
 Contrebande dans les réserves  
 Alcool, 96-97  
 Cigarettes, 47  
 Oka, état des négociations, rôle du négociateur en chef du gouv. fédéral, 512-13  
 Réserve des Sioux de Birdtail, enlèvement des débris d'un train du Canadien National, position du gouv., 1452-53, 1684
- Affaires indiennes et Nord canadien, plan budgétaire de 1995, économies (F), 1652
- Affaires intergouvernementales  
 Formation professionnelle, possibilité d'ententes, 985  
 Juridiction provinciale, consultations, 1598-99
- Affaires juridiques et constitutionnelles  
 Calendrier des travaux du com., position du président, 2364-65
- Affaires sociales  
 Garderies, stratégie nationale  
 Fonds disponibles, position du gouv., 1375-76, 1553  
 Mise en oeuvre, position du gouv., 1375, 1552-53  
 Pensions alimentaires pour enfants, réforme, position du gouv., 1357, 1551-52
- Afrique du Sud  
 Élections libres et démocratiques, observateurs canadiens, 399-400
- Agence canadienne de développement international, contrats accordés sans soumission, position du gouv., 2269
- Agence de diversification de l'économie de l'Ouest, rap. du vérificateur général, mandat de l'Agence, politique du gouv., 2268-69
- Agence de promotion économique du Canada atlantique  
 Avenir  
 Examen par le gouv., objectifs et portée, 252, 423  
 Position du gouv., 238
- Cornwallis Park Development Agency  
 Allégations de mauvaise gestion  
 Blocage des fonds, position du gouv., 2167  
 Enquête du ministère de la Défense nationale, résultats, position du gouv., 2318  
 Réponse du ministre, 2177

- 
- Conseil d'administration, circonstances entourant la nomination des membres, position du gouv., 2168
  - Enquête du vérificateur général sur les allégations de mauvaise gestion
    - Appui accordé, position du gouv., 2371
    - Demande d'enquête, position du gouv., 2177
    - Procédures d'inventaire et de recrutement, demande de précisions, 2211
    - Rapport de KPMG, demande de r. à la q. au *Feuilleton*, 2209-10
  - Fonds d'adaptation de la Défense nationale, coupures apportées par le ministre, position du gouv., 1340; r. du gouv., 1744
  - Fonds de capital-risque pour le Canada atlantique, besoin de financement par capitaux propres des PME, position du gouv., 1110
  - N.-B., octroi de subventions pour des projets, position du gouv., 452, 556
  - Octroi des marchés, politique du gouv., 286, 424
  - Président, lieu de résidence et nature de sa gestion, politique du gouv., 323
  - Projets, demande de renseignements, 1471-72, 1745
  - Rapport de M. Savoie (F), 852
  - Rap. du vérificateur général, statistiques sur l'efficacité de la création d'emplois d'infrastructure, position du gouv., 2404-05
  - Substitution de prêts aux subventions
    - Application de dispositions semblables dans toutes les provinces, position du gouv., 1110, 1191
    - Position du gouv., 1087, 1190
  - Agriculture
    - Céréales des Prairies, retard dans l'acheminement, position du gouv., 321, 455-56
    - Commission canadienne du blé
      - Examen par les experts, choix du moment, position du gouv., 2011
      - Prix initial du grain, augmentation proposée, position du gouv., 2119
    - Côte ouest
      - Grève des débardeurs, retard à légiférer le retour au travail, 47-48
      - Manutention du grain, conséquences du manquement à remplir nos obligations, position du gouv., 454, 655
      - Transport du grain, position du gouv., 422
    - Grain, amélioration du marché international, demande d'analyse de la situation, 1223, 1361
    - Grain de l'Ouest, commercialisation, possibilité d'un plébiscite national, position du gouv., 2491-92, 2610
    - Industrie sucrière, danger pour l'industrie aux termes des nouveaux règlements du GATT, position du gouv., 1110-11, 1240-41
    - N.-B., brûlure de la pomme de terre, dédommagement des pertes subies par les producteurs, position du gouv., 1213, 1303-04
    - Négociations commerciales à Toronto, résultats, position du gouv., 239
    - Nid-de-Corbeau, tarif, coût du transport du grain, position du gouv., 666, 834-35
    - Produits de sucre canadiens, imposition par les É.-U. d'un droit d'importation, discussion avec le président lors de sa visite prochaine, 1211-12
    - Transport des céréales, pénurie de wagons-trémies, position du gouv., 285
    - Transport des céréales de l'ouest, retour à Thunder Bay, position du gouv., 1041, 1190
      - Voir aussi* Céréales, transport...
    - Transport du grain, réduction des subventions
      - Aide aux agriculteurs face à la hausse du coût du transport ferroviaire, position du gouv., 1238
      - Répercussions pour l'économie du Manitoba, 1238
    - Transport du grain, vente possible des wagons-trémies, position du gouv., 2440
  - Agriculture Canada
    - Dépense fédérale pour la recherche (F), 1192
  - Agriculture et Agroalimentaire Canada (F), 2083
  - Alphabétisation
    - Autres mesures à introduire, position du gouv., 2439-40
    - Brochure *Making Scenes Between the Lines*, clientèle adulte visée, position du gouv., 1894-95

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Enquête internationale de l'OCDE
  - Éventualité d'une conférence fédérale-provinciale, position du gouv., 2443
  - Lien entre l'alphabétisation et l'emploi chez les adultes, position du gouv., 2438
- Trousses
  - Authenticité de la trousse rendue publique, position du gouv., 1891-92
  - Demande de trousse pour les sénateurs, 1895
  - Visibilité du Secrétariat à l'alphabétisation, position du gouv., 2439
- Anciens combattants
  - Allocation aux anciens combattants, droit (F), 852
  - Associations d'anciens combattants, aide financière (F), 852
  - Autochtones, demande de suite au rap. du com. sénatorial permanent, position du gouv., 1728
  - Dotation en personnel (F), 852
  - État de la législation (F), 517
  - Forces canadiennes, membres qui ont servi en Asie du Sud-Est (F), 852
  - Formation, règlements (F), 852
  - Groupe de travail chargé de l'examen des programmes, recommandations (F), 765
  - Hôpital Shaughnessy, en C.-B. (F), 310
  - Invalités ouvrant droit à pension, répartition (F), 852
  - Loi sur les pensions, application (F), 852
  - Médailles et décorations de guerre (F), 310
  - Office de l'établissement agricole, état des activités aux termes de la Loi sur les terres destinées aux anciens combattants (F), 852
  - Pensions d'invalidité
    - Bénéficiaires (F), 852
    - Demandes présentées à la Commission canadienne des pensions (F), 852
  - Pensions et indemnités (F), 672
  - Programme pour l'autonomie des anciens combattants
    - Admissibilité des anciens combattants domiciliés à l'étranger (F), 1206
    - Critères d'admissibilité (F), 202; 222
  - Soins dentaires des anciens combattants (F), 310
  - Tribunal d'appel, nomination par décret, position du gouv., 554
- Anciens combattants Canada
  - Employés, répartition (F), 239
  - Postes à combler au district de Corner Brook (F), 203
- Anciens marins marchands, état de leur demande de prestations (F), 505
- Armes à feu, projet de loi (C-68)
  - Comité de la Chambre des communes
    - Refus d'entendre le témoignage d'experts réputés en armes à feu, position du gouv., 1548, 1617-18
    - Témoins qui comparaissent devant le com., critères et mode de sélection, 1548
  - Financement
    - Dispositions prises avec le gouv. de la N.-É., demande de précisions, 2232, 2351
    - Possibilité de prendre des dispositions semblables avec d'autres provinces, coûts pour les contribuables, position du gouv., 2232, 2351
    - Vote des députés dissidents, propos que le premier ministre aurait tenus en caucus, position du gouv., 1777
- Assurance-chômage, réforme. *Voir* Ressources humaines, développement
- Atlantique, rendez-vous avec le changement, étude de l'économie de l'Atlantique, coût et auteurs (F), 1206
- Avions du gouv., utilisation (F), 2177
- Berger, Son Excellence David, nouvel ambassadeur en Israël et Chypre, examen de ses opinions avant sa nomination, position du gouv., 2010-11, 2115
- Voir aussi* Affaires étrangères--Israël...
- Bosnie
  - Armes, interdiction de vente, politique du gouv., 333
  - Cohérence de la stratégie de l'OTAN, position du gouv., 111-12, 287

- 
- Frappes aériennes de l'OTAN  
Engagement du Canada, position du gouv., 93-94  
Recours, rôle du Canada, position du gouv., 94, 115  
Régions déclarées zones de sécurité par l'ONU, politique du gouv., 333  
Maintien de la paix, conditions pour la poursuite de la mission, visite du secrétaire général de l'ONU, position du gouv., 1040, 1341-42  
Nations Unies, demande de frappes aériennes de l'OTAN, position du gouv., 303-04  
*Voir aussi* Défense nationale
- Budget  
Assurance-chômage, modification de la durée des prestations, position du gouv., 163-64  
Atlantique, impact du budget sur cette région, principe d'équité, position du gouv., 165  
Base militaire de Downsview, fermeture et utilisation future, position du gouv., 238-39, 324  
Croquis schématique et fiche de renseignements en appendice, 331A  
Canadiens bien nantis, hausse des impôts, position du gouv., 1223-24  
Collège militaire royal de St-Jean, proposition de le fermer, 398-99  
Annulation de la décision, position du gouv., 185, 217, 218-20, 237-38, 305, 309, 668  
Coûts additionnels qui résulteront de la fermeture, 623, 669-70  
Demande d'éclaircissements, 334, 668  
Demande de précisions, 622  
Reprise des discussions, 1111  
*Voir aussi* Défense nationale  
Crédit d'impôt, suppression, son effet sur les personnes âgées, 136-37  
Date de présentation, demande, 1225, r. du gouv., 1227
- Déficit  
Moyens de réduction, position du gouv., 1097  
Révision de l'objectif de réduction, position du gouv., 1085-86  
Demande de débat en bonne et due forme, position du gouv., 1227-28  
Dette fédérale et déficit annuel, réduction, politique du gouv., 952-53  
"Échappatoire fiscale"  
Définition, 1237  
Assimilation d'un RÉER, position du gouv., 1237-38, 1549-50  
Économie, état, position du gouv., 1226  
Fonds monétaire international, réaction aux mesures proposées par le gouv. pour réduire le déficit, r. du gouv., 953-54  
Militaires, compressions, diminution du financement, incidence sur l'emploi, 134-35  
N.-B., incidence des modifications à l'assurance-chômage, position du gouv., 188, 308-09  
Radio-Canada, société, justification de son financement, position du gouv., 163  
Recherche et développement, coupures, leur incidence sur la C.-B., 135  
Régimes de santé et de soins dentaires, élimination des allègements fiscaux, position du gouv., 1110  
Régimes enregistrés d'épargne retraite (RÉER)  
Changements aux règlements régissant les cotisations, position du gouv., 96  
Position du gouv. quant à la possibilité de changements, 995, 1112  
Revenus de pension, possibilité d'éliminer le crédit d'impôt, consultations avec les personnes âgées, 1239  
Salaires des fonctionnaires, prolongation du gel, position du gouv., 132-33  
Sécurité de la vieillesse, calcul des prestations en fonction du revenu du ménage, position du gouv., 953  
Seuil de récupération, consultations avec les personnes âgées, 1238-39  
Station spatiale, programme international, engagement du Canada, position du gouv., 161-63, 221  
Demande de clarification, 236-37, 1985-86  
Subventions tenant lieu d'impôts (versées aux municipalités), position du gouv., 216, 310  
Taux d'intérêt élevés, mesures prises pour lutter contre, position du gouv., 1086  
Taxe sur les hydrocarbures, incidence sur le coût de la production agricole, 94
- Budget de 1995  
Aide internationale, compression de l'enveloppe, position du gouv., 1250-51

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Exposé budgétaire du ministre des Finances, préséance sur le livre rouge, position du gouv., 1250  
 Impôt, rapport des diminutions de dépenses aux augmentations, position du gouv., 1251  
 Industrie du matériel de défense, Programme de productivité, position du gouv., 1373, 1552  
 Loi sur le transfert de l'impôt sur le revenu des entreprises d'utilité publique, abolition, conséquences pour l'Alberta, position du gouv., 1251-52  
 Organismes de la région de l'Atlantique, inégalité du financement, 1302-03, 1744  
 Sécurité de la vieillesse, réforme, conséquences, pour les femmes mariées âgées, de l'application de la récupération fiscale au revenu du ménage, 1252-53, 1287  
 Stations de recherches agricoles, fermeture, position du gouv., 1286-87  
 Subvention du Nid-de-Corbeau, suppression  
     Commission canadienne du blé, disparition du monopole de commercialisation de grain, position du gouv., 1285  
     Manitoba, maintien de l'économie céréalière, position du gouv., 1286, 1616-17  
     Ports d'expédition de céréales, répercussions, position du gouv., 1284, 1360-61  
     Possibilité d'aide venant de la Diversification de l'économie de l'Ouest canadien, position du gouv., 1286, 1617  
 Taxe sur les produits et services, annulation, position du gouv., 1251  
 Budget 1995, projet de loi d'exécution (C-76)  
     Amendements proposés pour refléter les normes nationales, demande de renseignements, 1635-36, 1745  
     Négociations fédérales-provinciales en vue d'établir des normes pour les transferts en matière de santé et de programmes sociaux, 1635  
 Budget des dépenses, 1994-95  
     Agence de promotion économique du Canada atlantique, revue de ses activités par le com. Finances nationales, 165  
     Anciens combattants, réduction des services (F), 517  
     Assurance-chômage, réductions dans ce domaine, situation critique des pêcheurs de homard, 166, 221  
 Cabinet  
     Promesses électorales du Parti libéral sur la réduction du nombre des ministres, position du gouv., 1707-08  
 Canada atlantique  
     Projet Scotia Synfuels, dépendance, rétablissement du crédit d'impôt spécial à l'investissement, position du gouv., 186-87, 555  
     Demande de réponse, 517  
 Canada--Terre-Neuve, entente de coopération sur le développement forestier (F), 188  
 Céréales, transport dans l'Ouest  
     Tarif du Nid-de-Corbeau, versement direct aux agriculteurs, position du gouv., 935, 1188  
     *Voir aussi* Agriculture  
 Chine  
     Droits de la personne et relations commerciales  
     Politique du gouv., 601-02  
     Position du gouv., 553, 604-05, 835  
 Circonscriptions électorales  
     Situation relative aux audiences, 284  
     Suspension de l'application de la loi proposée, position du gouv., 251-52  
     Recours proposé à la clôture, 283-84  
     *Voir aussi* Élections Canada; Révision des circonscriptions...  
 Cité parlementaire  
     Rénovations proposées, position du gouv., 452-53, 974  
     *Voir aussi* Édifices du Parlement; Enceinte parlementaire  
 Citoyenneté et Immigration  
     Réexamen des dossiers de revendicateurs du statut de réfugié, position du gouv., 501, 833-34  
 Citoyenneté et Immigration Canada (F), 2083  
 Commerce international  
     Aéroport Pearson, accords, rencontre entre le ministre et son homologue britannique

- 
- Demande de renseignements, 1586, 1779
  - Sommet du G-7 à Halifax, position du gouv., 1762
  - ALENA, situation et acceptation, position du gouv., 110-11
  - Fourrures canadiennes, sursis d'exécution de l'embargo prévu, éventuelle interdiction des pièges à mâchoires, position du gouv., 2365
  - Russie, vente de produits pharmaceutiques américains, instances en faveur des producteurs canadiens, position du gouv., 216-17
  - Union européenne
    - Conflit au sujet du papier journal, position du gouv., 1776, 2076
    - Relations, incidence sur l'industrie locale, position du gouv., 1600, 2071-72
  - Communications
    - Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, augmentation des tarifs des appels locaux, position du gouv., 2167
    - Contrat de relations publiques lors du Sommet du G-7, attribution
      - Conseils donnés à la GRC, demande de précisions, 1928, 2082
      - Contravention du règlement du Conseil du Trésor, position du gouv., 1927-28, 2081-82
      - Coût du contrat, demande de précisions, 1928, 2081-82
      - Demande de réponse, 1959
    - Radio Canada International, avenir de la société
      - Position du gouv., 2463
      - Possibilité d'une autre source de financement, position du gouv., 2492-93
      - Rap. du com. sénatorial sur le maintien du financement, position du gouv., 2489-90
    - Télédiffusion par satellite, demande d'opinion du gouv. au CRTC, position du gouv., 1803-04
  - Conflits d'intérêts
    - Lobbying et trafic d'influence, 354-55, 456
  - Congrès juif canadien, archives, financement par le gouv. (F), 1475
  - Conseil des Arts du Canada
    - Ballet royal de Winnipeg, perte de subventions de formation en raison des compressions budgétaires, possibilité d'un financement de remplacement, position du gouv., 1895, 2049-50
    - Banque d'oeuvres d'art du Canada, fermeture
      - Consultations avec le ministre, position du gouv., 1960-61
      - Position du gouv., 1534, 1600-01
      - Demande de réponse, 1589
    - Personnel, compression dans la région de l'Atlantique, incidence sur les programmes, position du gouv., 1635, 1694-95
  - Conseil du Trésor
    - Allocations de retraite des parlementaires, possibilité de modifier la Loi, position du gouv., 1041
  - Conseil national de prévention du crime, composition et activités (F), 1229
  - Conseils et tribunaux gouv., nominations par décret (F), 852
  - Constitution
    - Efforts du gouv. pour maintenir le Québec au sein de la fédération, 113
  - Défense
    - Hélicoptères Sea King, sécurité, position du gouv., 2069
    - Lobbyistes intéressés à l'acquisition, demande de renseignements, 1634
    - Sous-marins à propulsion nucléaire, acquisition, position du gouv., 1634
    - Sous-marins de classe Upholder, raisons d'acquisition, position du gouv., 1633-34, 2366
    - Souveraineté dans l'Arctique, protection, position du gouv., 1634
    - Voir aussi* Défense nationale
  - Défense nationale
    - Airbus, détails (F), 1637
    - Bosnie, situation, augmentation des forces canadiennes, 1742, 2155
    - Budget ministériel, proportion de dépenses non militaires dans le budget, position du gouv., 995, 1240
    - Demande de réponse, 1213

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Collège militaire royal de St-Jean
  - Campagne de recrutement, 1357-58
  - Conséquences de la fermeture, 136, 308, 668
  - Fermeture, 513-14, 602-03, 620-21, 668, 669, 670-71
    - Demande de réponses, 629-30, 666
    - Demande d'information, 603
    - Dépenses encourues et appréhendées, demande de renseignements, 630
  - Position du gouv., 951
  - Répercussions pour les étudiants des Maritimes, 216, 309, 668
  - Sort, position du gouv., 503-04; r. du gouv., 671
  - Voir aussi* Budget
- Comité de la politique en matière d'ordres et de décorations, membres (F), 1652
- Contrôle et surveillance maritime et aérienne, renforcement des capacités dans l'Arctique, position du gouv., 2366
- Dépenses liées à la défense, propositions de réduction, position du gouv., 114
- EH-101, indemnisation pour l'annulation des contrats
  - Demande de renseignements, 1713, 2074
  - Position du gouv., 1503, 1554-55
- Évolution sociale, Comité consultatif (F), 138
- Forces canadiennes
  - Mesures disciplinaires, position du gouv., 1185-86, 1473
  - Réduction de la capacité, position du gouv., 359-60, 435-36
  - Service de l'instruction, structure et installations (F), 852
- Forces de réserve, restructuration
  - Demande de réponse, 1502
  - Demande du mandat de la commission, 1374
  - Réponse du gouv., 1519
- Groupe consultatif sur l'infrastructure de la défense nationale du ministre de la Défense nationale, composition (F), 1555
- Hélicoptères de recherche et sauvetage, programme de remplacement
  - Capacité de fonctionnement, nature de la réduction, demande de précisions, 2231-32
  - Choix, raison, 2231
  - Demande de dépôt de l'exposé des besoins et du rapport sur les performances requises en matière de recherche et sauvetage, 2363-64
  - Exposé des besoins, demande de réponse, 2463, 2559
  - Soumissions, contenu canadien spécifique, 2232, 2558
- Hélicoptères Sea King, frais annuels d'entretien (F), 1112
- Maintien de la paix
  - Avenir des forces dans l'ancienne Yougoslavie, position du gouv., 1586-87
  - Durée des périodes d'affectation, demande de renseignements, 1375, 1552
  - Ex-Yougoslavie
    - Dissolution du Régiment aéroporté du Canada, 1374
    - Retrait des troupes, politique du gouv., 1708
  - Frais imputés au budget du ministère, position du gouv., 1213, 1342-43
- Maintien de la paix en Bosnie
  - Demande de débat parlementaire sur l'accroissement de la taille du contingent canadien, position du gouv., 1743-44, 2091-92
  - Participation à la force de réaction rapide de l'ONU, position du gouv., 1761
  - Possibilité d'une augmentation du contingent, position du gouv., 1742, 2155
  - Situation des Canadiens pris en otage, possibilité que soit discutée au sommet du G-7 la mise sur pied d'une force de l'ONU, position du gouv., 1778-79
- Visoko
  - Possibilité de nos troupes de se retirer si elles sont rappelées, position du gouv., 1839, 1840-41

- 
- Situation des militaires détenus dans Visoko, position du gouv., 1838-39  
*Voir aussi* Bosnie
- OTAN
- Initiative au sujet du maintien de la paix en Bosnie, participation des Forces canadiennes, position du gouv., 1741
  - Première brigade motorisée, entraînement en vue d'exercices de l'OTAN, position du gouv., 1741-42
  - Programme d'hélicoptères, coût de l'annulation (F), 852
  - Recherche et sauvetage, remplacement des hélicoptères Sea King et Labrador, position du gouv., 1098, 1191
  - Régiment aéroporté canadien
    - Démantèlement, divergence d'opinions entre le ministre et le chef d'état-major de la défense, position du gouv., 2068-69
    - Enquête de son comportement
      - Position du gouv., 1185, 1357, 1987
      - Possibilité de le rétablir, 1253-54
    - Motifs de son démantèlement, 1356-57, 1986-87
  - Sécurité et renseignement, demande de réponses, 1132-33
  - Sous-marins à propulsion nucléaire, possibilité d'achat, position du gouv., 1341
  - Sous-marins de classe Upholder, achat, coût pour le gouv., 1340, 1551
  - Transferts aux provinces, conséquences pour les provinces, 1254-55
  - Véhicules légers à soutien à roues, essais (F), 852
- Voir aussi* Défense
- Demandes de réponses, 1685-86, 1993, 2050
- Deuxième Guerre mondiale, enseignements tirés des archives soviétiques au sujet des membres des Forces armées canadiennes portés disparus à Torgau (F), 1112
- Développement des ressources humaines. *Voir* Ressources humaines...
- Développement régional
- Application de règles semblables à toutes les provinces, position du gouv., 1183, 1377
  - Économies budgétaires d'organismes (F), 2092
- Douanes
- Pilotes canadiens, passage aux douanes à l'aéroport de Mirabel, 914, 1187-88
- Droits de l'homme, liens avec le commerce, demande d'un débat, 1693
- Droits de la personne
- Armes, commerce avec les états contrevenants, politique du gouv., 1376
  - Barrage des Trois Gorges, projet
    - Aide financière, position du gouv., 914
    - Déplacement de citoyens chinois, position du gouv., 913-14, 1088-89
- Chine
- Arrestation d'un activiste, position du gouv., 1983, 2155
  - Dissident chinois, prolongation de l'incarcération, position du gouv., 2491, 2504-05
  - Visite du commissaire fédéral, remarques rapportées par les médias, position du gouv., 2490
- Comité sénatorial de l'action positive, création, demande de réponse à la déclaration, 2208
- Convention des droits de l'homme de l'Organisation des États américains, ratification, position du gouv., 2069-70, 2091, 2155
- Déclarations contradictoires du min. des Affaires étrangères, demande d'éclaircissements, 1681-82
- Embargo contre les pays transgresseurs, imposition, politique du gouv., 2366
- Engagement d'un ancien général guatémaltèque par l'Agence canadienne de développement international en tant que conseiller, position du gouv., 1634, 1685
- Et le commerce extérieur, demande de débat, position du gouv., 914
- Fondation canadienne des relations raciales, création, position du gouv., 1804, 2080
- Indemnisation de Canadiens pour des injustices commises dans le passé, 1167, 1342
- Indonésie, visite prochaine du premier ministre, discussions au sujet des abus au Timor oriental, position du gouv., 2506
- Loi, promesse de la modifier, position du gouv., 1804

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Mines terrestres, fabrication et utilisation, politique du gouv., 2319
- Nigeria, exécution des activistes ogonis, éventuelle restauration de la démocratie, position du gouv., 2318-19
- Possibilité de frapper d'embargo un pays contrevenant, position du gouv., 1682, 2113
- Publication d'un rap. annuel, promesse électorale, position du gouv., 2506
- Rapports sur la situation dans divers pays, compilés par le ministère des Affaires étrangères
  - Demande de réponse, 1717
  - Politique du gouv., 1377, 1805
- Redressement de torts passés, fin des discussions avec des organisations multiculturelles (F), 1695
- Relation avec l'aide extérieure et le commerce, politique du gouv., 1716-17, 2114
- Thaïlande, vente d'armes, position du gouv., 1086-87, 1190
- Turquie, discussions au sujet de la vente d'avions, position du gouv., 1376-77
- Vigilance à l'égard des situations survenant dans d'autres pays, position du gouv., 2505-06
- Volonté d'intervenir auprès des États transgresseurs, position du gouv., 1684, 2113
- Voir aussi* Chine
- Économie
  - Chômage, niveau inacceptable, position du gouv., 1713-14
  - Déficit
    - Possibilité d'accélérer la réduction, position du gouv., 1226-27
    - Réduction visée, position du gouv., 1224-25
  - Investisseurs étrangers, préoccupations, 1225
  - Obligations d'épargne du Canada, rachat éventuel, position du gouv., 1109
  - Opposition au Sénat, attitude sectaire, 1226
  - Programme d'infrastructures
    - Création d'emplois pour femmes, demande de précisions, 1716, 2074-75
    - Échec du programme en matière de création d'emplois, position du gouv., 1714-15
  - Service à la dette, accroissement prévu du coût, position du gouv., 1109
  - Travail au noir, perte de recettes fiscales, politique du gouv., 98, 220-21
- Édifices du Parlement
  - Édifices de l'Est et du Centre, rénovations proposées, position du gouv., 306-07, 974
  - Voir aussi* Cité parlementaire; Enceinte parlementaire; Travaux publics
- Élections Canada
  - Commissions de délimitation des circonscriptions électorales, présentation d'une nouvelle disposition législative, demande d'étude préalable, 1039
  - Révision des limites des circonscriptions électorales
    - Processus, transmission des cartes par le directeur général des élections, demande de renseignements, 1891
    - Report de la date limite, demande de précisions, 2251-52
    - Sur la base du recensement de 1991, position du gouv., 1039
    - Suspension, répercussions sur les différentes commissions dans les provinces, 321
- Élections nationales
  - Déontologie, engagement, dans le livre rouge, à nommer un commissaire, position du gouv., 283
- Emploi (F), 2385
  - Création d'emplois, fluctuation des statistiques, situation au Québec, position du gouv., 2401-02
- Enceinte parlementaire
  - Autorisation d'entreprendre un projet, 1132
  - Chauffage, demande de réparations, 1168, 1305
  - Consultation du Sénat avant l'exécution d'autres travaux, position du gouv., 1167
  - Demande de définition, 1168, 1304-05
  - Édifice de l'Est, fermeture des portes, position du gouv., 1616
  - Moquette du Sénat, état, 1728-29
  - Rôle des Présidents à titre de présidents de com. de la Régie interne des deux chambres, 1168
  - Tunnel entre l'édifice de l'Est et l'édifice du Centre
    - Annulation du projet, demande de renseignements, 1549, 1694

- 
- À-propos de cette dépense, position du gouv., 1131  
Demande de renseignements, 1166-67, 1535  
*Voir aussi* Travaux publics
- Énergie  
Combustibles fossiles, taxe proposée, position du gouv., 48
- Énergie atomique du Canada Limitée  
Président, nomination et compétence, position du gouv., 250-51
- Enseignement postsecondaire  
Financement fédéral, conséquences du retrait, position du gouv., 333  
Paievements de transfert sociaux, inscriptions à l'université, effet de la réduction, 1683, 1990-91  
Prêts aux étudiants, financement, politique du gouv., 333, 424  
Prêts aux étudiants, programme canadien, incidence sur le financement fédéral, position du gouv., 605, 835  
Programme Bourses Canada  
Compressions, effet, possibilité de remplacer ces bourses, position du gouv., 1341, 1588  
Rétablissement ou remplacement, position du gouv., 1683-84  
T.-N., augmentation des frais de scolarité universitaire, position du gouv., 1532, 1589  
Transferts de points d'impôt dans le cadre du FPE, augmentation des recettes, possibilité de les transférer aux établissements, 934-35, 1377-78
- Environnement  
Commission mixte internationale, recommandations relatives à la réduction de la toxicité dans les Grands Lacs, position du gouv., 135, 308  
Appareils de détection, lignes directrices, 356, 456  
Déchets radioactifs, gestion par le gouv. fédéral, rap. du vérificateur général du Canada, position du gouv., 1663, 2072-73  
Environnement et économie, table ronde nationale, non-représentation de la province du N.-B., 605; demande de réponse, 671  
État, annulation du rap., possibilité d'entretiens au sujet du développement durable du sommet du G7, position du gouv., 1743, 2201  
Gaz à effet de serre  
Réduction des échappements, établissement de normes nationales, position du gouv., 2319  
Stratégie de réduction, absence d'une entente, position du gouv., 1239, 1304  
Labrador, étude des vols militaires à basse altitude, r. du gouv. aux critiques concernant le processus, 848, 1205  
Loi canadienne sur l'évaluation environnementale, proclamation, situation du projet de règlement, échéancier du gouv., 286, 402  
Première nation Sagkeeng, incidence de la pollution causée par une usine de pâtes et papiers, position du gouv., 218, 454-55  
Protection de l'environnement, examen de la Loi canadienne, rap. du com. des Communes, position du gouv., 2403-04  
Régions rurales et régions isolées, incidence des changements au service de bulletin météorologique, position du gouv., 1843, 2557-58  
Saint-Laurent Vision 2000, réduction de la pollution, position du gouv., 304, 555  
Stations météorologiques, automatisation, fiabilité de la technologie, position du gouv., 1303, 1986  
Usine de panneaux de particules orientées  
Effets cumulatifs de la coupe de forêts boréales, position du gouv., 1633  
Manitoba, Commission d'examen indépendante, possibilité de la tenue d'une audience, position du gouv., 1549, 1694  
Saskatchewan, ajout à l'étude environnementale des conséquences pour le Manitoba, position du gouv., 1633  
*Voir aussi* Forêts
- Éthique, conseiller  
Avantage d'avoir un conseiller indépendant qui rend compte au Parlement, position du gouv., 2383  
Comité mixte sur le code d'éthique

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Existence, 2383
- Utilité pour les parlementaires, 2383-84
- Mandat du conseiller (F), 852
- Expo 2005
  - Annonce de la décision quant à la ville hôte, position du gouv., 1574, 1707
  - Choix du site, position du gouv., 1926
- Faillites, surintendant, responsabilités dans le cas de NSC Diesel Inc. (F), 1601
- Finances
  - Plan budgétaire, mise à jour, éventualité des hausses d'impôts, position du gouv., 874
  - Programmes fédéraux et provinciaux, chevauchement, position du gouv., 874-75
- Finances nationales
  - Banque du Canada
    - Hausse du salaire des hauts dirigeants, position du gouv., 1959-60
    - Rémunération de certains employés, augmentation, 1984
    - Taux, incidence sur les taux d'intérêt, 252, 423
  - Cote de crédit du gouv., abaissement, position du gouv., 239, 324-25
  - Création d'emplois, politique du gouv., 1925-26, 2050
  - Déficit
    - Montant, position du gouv., 302-03, 323-24
    - Montant en 1993-94, position du gouv., 552
    - Plan de réduction, position du gouv., 514-15, 551-52
    - Réduction annoncée par le ministre, répercussions sur les transferts aux provinces, position du gouv., 2440-41
  - Risques budgétaires et politiques, incidence sur les placements étrangers, position du gouv., 322-23
- Dette et déficit
  - Contrôle, position du gouv., 1925
  - Gestion, évaluation du Fonds monétaire international, position du gouv., 2464-65
- Dette nationale, rap. du vérificateur général, position du gouv., 2111
- Enseignement postsecondaire, réduction du financement, 667, 851
- Fonds monétaire international, objectifs et méthodes de réduction du déficit, position du gouv., 2443
- Intérêt, taux, politique du gouv., 310
- Paievements de transfert aux provinces de l'Ouest, compression, position du gouv., 401
- Rap. du vérificateur général, gestion de la dette à long terme, position du gouv., 2265
- Réunion des ministres fédéral et provinciaux, discussion d'un éventuel plan de gestion de la dette nationale, 2363-64
- Sécurité de la vieillesse, engagement pris par le premier ministre lors du référendum, position du gouv., 2403
- Taux d'escompte, augmentation
  - Plan de réduction du déficit, demande de mise à jour sur les finances, 689-91
  - Position du gouv., 630, 666-67, 691-92
- Taxe sur les produits et services
  - Délai pour la remplacer, engagement du premier ministre, position du gouv., 2403
  - Négociations intergouvernementales, position du gouv., 2402
  - Vice-première ministre, date de sa démission, 2402
- Fondation canadienne des relations raciales, justification de sa création (F), 1695
- Fondation nationale communautaire de l'arbre, programme (F), 336
- Forces canadiennes, Réserve, modifications à l'assurance-chômage (F), 360
- Forêts
  - Clayoquot Sound, versement d'une subvention par l'ACDI à un groupe qui s'oppose à l'abattage du bois, 873, 882, 987
  - Position du gouv., demande de réponse, 935
- Garde côtière canadienne, opérations de recherche et de sauvetage, état de la flotte d'hélicoptères, 45
- Gouvernement
  - Projets de loi, progression, politique du gouv., 42-43

---

Grand Toronto (Ont.)

Réforme sociale, propositions, absence de représentation au sein du groupe de travail, position du gouv., 902-03, 1228

Santé, Forum national, absence de représentation de la région, position du gouv., 903, 1228-29

*Voir aussi* Santé

Île-du-Prince-Édouard

Détroit de Northumberland, déménagement à Charlottetown du bureau du pont (F), 851

Installations portuaires de Charlottetown, rénovation (F), 852

Lien fixe, modification du plan du pont, processus d'évaluation et d'examen en matière d'environnement, position du gouv., 185-86

Immigration

Commission de l'immigration et du statut de réfugié

Directeur exécutif, titres et qualités, position du gouv., 1359, 1551

Nomination de membres impartiaux, position du gouv., 951-52

Nominations (F), 1305

Révision de la politique et du mode de nomination, position du gouv., 1097-98

Expulsion d'un membre présumé d'une organisation terroriste, déclaration de la Cour fédérale du Canada, 2250-51

Immigrants, réduction du nombre, position du gouv., 952

Immigrants gens d'affaires, réduction du nombre, position du gouv., 46, 114-15

Réunion de familles, plafonnement des contingents établis, position du gouv., 952

Impôt sur le revenu, Loi

Cour fédérale d'appel, décision d'invalider les dispositions relatives aux pensions alimentaires, position du gouv., 453

Industrie

Recherche dans le domaine des sciences et de la technologie, compressions budgétaires, date de la publication de l'étude, politique du gouv., 2350-51, 2609

Industrie, commerce et technologie

Hibernia, modules de forage (F), 310

Industrie Canada

Plan budgétaire de 1995, détails des épargnes à réaliser (F), 1637

Jeunes

Emploi et formation, programme d'emplois d'été pour les étudiants, 355, 504-05

Financement des initiatives de formation, position du gouv., 356

Programmes d'emploi, position du gouv., 504, 765

Jeux Olympiques d'hiver de 2002, candidature de la ville de Québec, 1762-63

Justice

Airbus, vente des avions à Air Canada

Allégations concernant un complot visant à escroquer le gouv. fédéral

Action en diffamation intentée par l'ancien premier ministre, provenance de la rémunération des avocats du gouv., 2466

Approbation de la lettre envoyée aux autorités suisses, position du gouv., 2247-48

Ce que sait le ministre, position du gouv., 2267-68

Connaissance qu'en avaient certains ministres, demande de précisions, 2466

Demande de présentation des excuses au gouv. suisse, 2266

Démarches pour s'informer auprès du gouv. suisse, fondement de la procédure suivie, position du gouv., 2487-88

Égalité des citoyens devant la loi, demande de confirmation, 2250

GRC, grade des agents enquêteurs, 2349-50, 2558

Lettre du ministère aux autorités suisses, rôle du ministre, 2348-49

Lettre du min. de la Justice aux autorités suisses, source de la fuite aux médias, 2318

Lettre envoyée aux autorités suisses, demande de dépôt, 2250, demande de réponse, 2317-18

Motifs de l'enquête de la GRC, position du gouv., 2248-49

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Motifs du ministre pour instituer une enquête, 2489
  - Nombre d'enquêtes de la GRC qui ont été rendues publiques, demande de précisions, 2250, 2421
  - Traité avec la Suisse, état au moment de la demande, position du gouv., 2488-89, 2610
  - Complot présumé contre le gouv. fédéral, méthodes d'enquête de la GRC, demande de précisions, 2249-50
  - Armes à feu, projet de loi sur le contrôle (C-68)
    - Consultation avec les provinces avant la présentation du projet de loi, position du gouv., 1662, 1988-89
    - Disponibilité d'exemplaires pour les sénateurs, position du gouv., 1215
    - Impact sur la société rurale, position du gouv., 1358-59
    - Participation des provinces aux coûts d'enregistrement, 1662, 1988
    - Programme d'enregistrement, autofinancement, position du gouv., 1662, 1989
    - Recherches effectuées par le ministre, efficacité, position du gouv., 2272
    - Responsabilités provinciales, propos du premier ministre, demande d'éclaircissements, 1662-63, 1989-90
  - Code criminel, révisions proposées pour tenir compte des différences culturelles, 914-15
  - Commission de réforme du droit, rétablissement, calendrier législatif, 2507-08
  - Enquêtes policières, non-ingérence politique
    - Déclaration du ministre aux médias, position du gouv., 2465
    - Fondement de la déclaration, position du gouv., 2465-66
  - Jeunes contrevenants, avis du ministre sur l'efficacité des peines d'emprisonnement, application du même principe à ceux qui enfreignent la loi sur les armes à feu, position du gouv., 2271-72
  - Ministre des Transports, nomination de la soeur du ministre à la Cour du Banc de la Reine du N.-B., position du gouv., 1301
  - Surveillance des criminels à risque élevé en liberté conditionnelle, position du gouv., 985, 1188-89; texte en appendice, 1200
  - La bravoure et le mépris, montant et conditions des prêts consentis aux réalisateurs (F), 1206
  - Langues officielles
    - Internet, accès des francophones au réseau, 1651-52
    - Rap. du commissaire
      - Qualité du débat, position du gouv., 334-35
      - Recommandation d'élimination de la prime au bilinguisme, position du gouv., 304-05
  - Main-d'oeuvre, formation
    - Ententes entre les gouv. fédéral et de l'Alberta, 1574
    - Négociations entre les gouv. fédéral et provincial, 1574, 2046
  - Manitoba, évaluation environnementale fédérale des projets forestiers, position du gouv., 2405
  - Marine Atlantique, service de traversier du N.M. Bluenose (F), 2083
  - Marins marchands, médaille canadienne du volontaire (F), 202
  - Médailles du 125<sup>e</sup> anniversaire du Canada, distribution (F), 852
  - Membres du Ministère
    - Manque de concentration des ministres, 666
  - Modifications constitutionnelles
    - Autochtones, mise au point sur leurs aspirations, position du gouv., 2417
    - Possibilité de proposer des modifications, position du gouv., 2416-17
    - Projet de loi, calendrier d'étude, possibilité d'une étude préalable, position du gouv., 2437-38
    - Veto, droit
      - Propositions, effet sur le statut futur du Yukon, 2418
      - Répartition, statut de la C.-B., position du gouv., 2400, 2417
  - Monument commémoratif canadien dans Green Park, à Londres, inauguration, liste d'invités (F), 1070
  - Nations Unies
    - Armes nucléaires, Traité sur la non-prolifération, vote de réaffirmation, position du gouv., 1599, 1636-37
    - Chine, droits de la personne, rejet de la résolution, demande de communication du texte, 2211
    - Droit de veto, changements éventuels, politique du gouv., 1802, 2049
    - Essais nucléaires, résolution visant à mettre fin
      - Demande de communication du texte litigieux, 2209
      - Opposition du gouv. au libellé, demande de précisions, 2234

- 
- Retrait du coparrainage, position du gouv., 2208-09
  - Maintien de la paix en Bosnie, participation à la force de réaction rapide, position du gouv., 1802
  - Nid-de-Corbeau
    - Tarif du Nid-de-Corbeau, élimination, politique du gouv., 621-22
  - Nouveau-Brunswick
    - Favoritisme, répartition, position du gouv., 357
    - Katimavik, rétablissement du programme, 357-58
  - Nouvelle-Écosse
    - Centre de formation au maintien de la paix à la BFC Cornwallis
      - Incidence du budget, position du gouv., 133-34
      - Position du gouv., 620, 986
      - Situation du centre, position du gouv., 112-13
    - Entraînement au maintien de la paix, nécessité, position du gouv., 113
    - Industrial Marine Products, société, déménagement de son usine de North Sydney à Amherst, report possible de l'exécution de la décision, position du gouv., 2349
  - Office national du film, vérification des dépenses de la présidente (F), 1229
  - Ordre du Canada, situation du Conseil consultatif (F), 310
  - Organisation de coopération et de développement économiques, nomination de M. Donald Johnston comme secrétaire général, longueur de son mandat, position du gouv., 996, 1089
  - Organisation du traité de l'Atlantique Nord, respect des droits de l'homme comme condition d'adhésion, 1692-93, 1992
  - Parcs Canada
    - Banff, installations au Parc national (F), 1555
    - Frais d'utilisation, position du gouv., 875, 934, 974-75, 1168-69
    - Jasper, installations à l'intention des employés au Parc national (F), 1555
    - Lieu de réunion et participation (F), 1191
    - Prince-Albert, installations au Parc national (F), 1555
    - Réunions tenues par ses représentants à Wolfville et à Digby (N.-É.) (F), 1652
  - Parcs nationaux et sites historiques, contamination (F), 188
  - Parlement
    - Programme législatif, politique du gouv., 282-83
  - Patrimoine canadien
    - Banque d'oeuvres d'art, fermeture, rôle du ministre, 1762, 2076
    - Commission de contrôle cinématographique, dispositions prises relativement aux films pour adultes, position du gouv., 1452, 1693-94
    - EXPO 2005, rapport des évaluateurs indépendants, décision à caractère politique ou fondée sur le mérite, position du gouv., 1521-22
    - R. du gouv., 1600
    - Guide du sport canadien, publication unilingue anglaise, position du gouv., 1841-42, 2080
    - Radio-Canada, société, annulation du contrat de Pamela Wallin pour l'émission *Prime Time News Magazine*, position du gouv., 1531
    - Revue sur l'astronomie par le Musée des sciences et de la technologie, publication unilingue anglaise, position du gouv., 1892-94
  - Patrimoine canadien, ministère
    - Fonds consentis à l'organisation nationale des sports (F), 1170
    - Plan budgétaire pour 1995, détails des économies liées au ministère (F), 1695
    - Responsabilité quant aux anciens combattants et aux monuments de guerre (F), 1206
  - Pêches
    - Atlantique Nord
      - Présence de navires de guerre espagnols qui accompagnent les bateaux de pêche, position du gouv., 1359
      - Signification de la présence de navires de guerre espagnols par rapport aux négociations, 1360
    - Espèces de poisson exportées au Japon et leur degré de transformation (F), 1206
    - Grands Bancs, présence de vaisseaux de la marine canadienne, position du gouv., 1359

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

- Stratégie du poisson de fond de l'Atlantique
  - Aide pour les travailleurs mis à pied, demande de statistiques, 1716
  - Effondrement du secteur de la pêche dans la région de l'Atlantique, dispositions à long terme pour les travailleurs licenciés, position du gouv., 1715-16, 1928-29
  - Modification des prestations, position du gouv., 304, 435
  - Subventions pour les navires durant le moratoire, 334, 424
- Pêches et Océans
  - Dépenses du ministère réduction, coupes à l'Institut de recherche sur les eaux douces, position du gouv., 1842, 2080-81
  - Exportations de poisson en 1993 (F), 239
  - Limite de 200 milles, élargissement de la compétence du Canada au-delà de la limite, politique du gouv., 94-95, 137-38
  - Offices de rationalisation de l'industrie, établissement, position du gouv. sur le rachat des quotas et des permis, 305-06, 424
  - Plan budgétaire pour 1995, détails des économies liées au ministère (F), 1695
  - Protocole d'entente pour transférer au ministère de l'Environnement les équipes de scientifiques, position du gouv., 1842
  - Rap. du ministère, réception tardive, 2366
- Pensions, Commission canadienne, allocations d'incapacité exceptionnelle (F), 202
- Peuples autochtones
  - Analphabétisme chez les jeunes autochtones, taux, position du gouv., 2384-85
  - Anciens combattants autochtones, rap. du com. sénatorial, 2233
  - Bourses d'étude pour les anciens combattants autochtones, demande de réponse au rap. du com. sénatorial permanent, 2540
  - Droit à l'autodétermination, position du gouv., 2384
  - Sask., accords de cogestion, demande de renseignements, 1706-07
- Plan budgétaire, financement des programmes (F), 1170
- Premier ministre, cabinet, transport par automobile (F), 310
- Programme des initiatives de formation
  - Financement, montant accordé par Développement des ressources humaines, position du gouv., 1633, 1695
- Programme d'infrastructure
  - Création d'emplois, source de fonds, position du gouv., 400-01
  - Dépenses du gouv., réduction, incidence sur l'emploi
    - Edmonton et Calgary, rénovation d'installations sportives, 359, 850
    - Position du gouv., 356-57, 850
  - Formule adoptée par les trois ordres du gouv., 399
  - Industrie de la construction, impact, position du gouv., 2234
  - Infrastructures sportives, financement, position du gouv., 335, 849
  - Kanata (Ont.), financement du centre sportif, position du gouv., 335
- Programme fédéral-provincial stratégique d'amélioration des routes. *Voir* Route transcanadienne; Transports
- Projet Scotia Synfuels, maintien du crédit d'impôt à l'investissement (F), 996
- Protection des pêches côtières, Loi, protection et gestion du stock chevauchant (F), 852
- Québec
  - Élections et le référendum prochains, prise de dispositions en faveur de l'unité nationale, position du gouv., 111
  - Propositions du premier ministre, obtention du consentement des provinces, position du gouv., 2363
- Société distincte
  - Mot., demande d'avis juridique concernant l'interprétation du libellé de la mot., position du gouv., 2491
  - Résolution, remarques du président du comité permanent du Patrimoine canadien, position du gouv., 2539-40
- Voir aussi* Constitution
- Radio-Canada, société
  - Conseil consultatif, composition (F), 852

- 
- Évaluation du fonctionnement de la SRC, 252, 325
  - Office national du film, Téléfilm Canada, commande de films de guerre (F), 1191
  - Rap. annuel de 1993-94, coûts de production (F), 1070
  - Régie interne, budgets et administration, com. permanent
    - Activités interparlementaires, politique relative à l'administration, égalité des chambres du Parlement, 1134-36
  - Régime d'assistance publique du Canada
    - Et le financement des programmes établis, niveaux de référence et autres détails (F), 1843
    - Retrait de programmes du financement en bloc versé aux provinces, position du gouv., 1805
  - Relations Canada--Chine
    - Commerce de produits fabriqués dans les camps de travail forcé, politique du gouv., 2112-13, 2558
    - Droits de la personne et relations commerciales, politique du gouv., 1691-92, 2154-55
    - Liberté de religion au Tibet, bien-fondé de la déclaration, position du gouv., 1692, 2153-54
    - Protestation au sujet de la délivrance d'un visa à un dignitaire taiwanais, position du gouv., 1691, 2047
    - 6<sup>e</sup> anniversaire du massacre de la place Tiananmen, représentations faites à la Chine, demande de renseignements, 1691
    - Visite au Canada du premier ministre chinois, évocation des droits de la personne, position du gouv., 2112
  - Relations canado-américaines
    - Taxe d'entrée à la frontière, proposition, position du gouv., 1183
  - Relations canado-chinoises
    - Violations des droits de la personne, interventions, position du gouv., 238, 455
  - Relations extérieures
    - France, décision de poursuivre les essais nucléaires, position du gouv., 1763, 2048-49
  - Relations fédérales-provinciales
    - Accord sur le commerce intérieur, nature des am., raison du retard de leur production, position du gouv., 2210
    - Commerce interprovincial, effet des dispositions d'exécution de la Loi portant mise en oeuvre de l'accord sur le commerce intérieur, position du gouv., 1715, 1992-93
    - État des relations, position du gouv., 397-98
    - Industrie pharmaceutique du Québec, effets de la politique fédérale, 398
    - Programme d'infrastructure, administration, position du gouv., 95-96, 138
    - Voir aussi titre particulier*
    - Québec, conduite des services de sécurité, 1742-43
  - Relations internationales
    - Droits de la personne, politique du gouv., 606, 834
  - Réponses différées, 114-15, 137-38, 166, 220-21, 286-87, 308-10, 324-25, 401-02, 423-24, 435-36, 454-56, 504-05, 554-56, 585-87, 655, 667-71, 765, 833-36, 849-51, 955, 972-75, 986-87, 1011-12, 1041-42, 1087-89, 1111-12, 1136, 1168-70, 1187-91, 1205, 1228-29, 1240-41, 1303-05, 1341-44, 1360-62, 1377-78, 1473-75, 1503, 1534-38, 1549-55, 1588-89, 1600-01, 1616-18, 1636-37, 1684-85, 1693-95, 1709-10, 1717-18, 1744-45, 1779, 1805, 1928-29, 1985-93, 2045-50, 2070-83, 2091-92, 2113-15, 2153-55, 2201, 2252, 2351, 2366-67, 2385, 2420-21, 2557-59, 2609-10
  - Demande de réponses, 915
  - Ressources humaines, développement
    - Alphabétisation
      - Recommandations du com., position du gouv., 1211
      - Secrétariat national, importance de son maintien et de l'apport des bénévoles, position du gouv., 1214-15
    - Analphabétisme, taux déclaré au Canada, position du gouv., 1183-85
    - Assurance-chômage, réforme
      - Correspondance entre les gouv., requête pour le dépôt de documents
        - Entre le fédéral et la N.-É., 2420
        - Entre le fédéral et le N.-B., 2419-20
      - Échéancier de la législation en cours, position du gouv., 2506-07
      - Formation professionnelle, partage des responsabilités, position du gouv., 2404
      - Inclusion du revenu annuel garanti, position du gouv., 2349
      - Lien avec la refonte de l'ensemble des programmes sociaux, politique du gouv., 2420

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Réunion des représentants des gouv. fédéral et du N.-B., requête pour le dépôt de documents, 2403
  - C.-B., imposition d'une période d'attente pour les paiements dans le cadre du Régime d'assistance publique du Canada, suspension des paiements de transfert, position du gouv., 2417-18, 2609-10
  - Formation de la main-d'oeuvre, discussions avec les provinces, position du gouv., 1574, 2046
  - Formation professionnelle, compétences des provinces, position du gouv., 45-46, 220
  - Garderie, création de places, financement proposé, position du gouv., 2119
  - Garderies, programme national, injection de fonds fédéraux
    - Contraintes budgétaires des provinces, position du gouv., 2501-02
    - Discussions entre les ministres provinciaux des Finances, position du gouv., 2503
    - Inégalité fiscale entre les provinces, 2502
    - Manque de consultation avec les provinces, position du gouv., 2503
    - Médias, commentaires, position du gouv., 2503
    - Restrictions quant aux catégories de garderies, position du gouv., 2504
  - Groupe consultatif sur le temps et la distribution du travail, inclusion d'une représentation régionale (F), 402
  - Livre blanc sur la politique sociale, position du gouv., 96, 286-87
  - Organisations de pêcheurs, demande d'aide financière, 47
  - Plan budgétaire de 1995, détails des épargnes à réaliser (F), 1637
  - Programmes sociaux, révision, 856
  - Réseau téléphonique informatisé, instauration, 422, 850
  - Sécurité sociale, présence de représentants des pêcheurs de la côte est au sein du groupe de travail, 46
  - Violence faite aux femmes, importance de l'alphabétisation, position du gouv., 1186
  - Ressources naturelles
    - Sylviculture, nouvel accord fédéral-provincial, position du gouv., 1802-03, 2078
  - Revenu Canada
    - Impôt sur le revenu, choix relatif aux gains en capital
      - Diffusion des renseignements, demande d'études sur l'efficacité des mesures en question, 1237, 1474-75
      - Effet sur les personnes âgées, 1237
    - Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser (F), 1601
    - Taxe d'accise sur le tabac, modifications, inégalité du traitement des provinces, position du gouv., 995-96, 1169-70
    - Taxes à l'exportation payées par les fabricants de produits du tabac, montant, perte nette pour le Trésor fédéral, position du gouv., 1058, 1190
  - Révision des limites des circonscriptions électorales, Loi concernant la suspension
    - Avenir, 516-17
    - Circonscriptions, provinces et municipalités, processus de consultation, position du gouv., 358-59
    - Voir aussi* Circonscriptions électorales; Élections électorales
  - Route transcanadienne. *Voir* Transports
  - Santé
    - Cas d'infection par le VIH chez les femmes, accroissement de l'incidence, utilisation de la partie discrétionnaire du budget du ministère, position du gouv., 1213, 1343-44
    - Femmes, centres d'excellence pour la santé
      - Emplacements, résultats de la sélection, position du gouv., 2100
      - Position du gouv., caractéristiques et financement, 136, 221
    - Forum national
      - Confusion et délais au sein du gouv., 515-16, 850-51
      - Demande de renseignements, 848
      - Dépenses, budgets et contrats, demande de renseignements, 1453, 1553-54
      - Voir aussi* Grand Toronto
    - Hormone de croissance bovine, utilisation de la somatotrophine bovine
      - Lenteur à enquêter sur les risques pour la santé des êtres humains, position du gouv., 1840, 2080
      - Lien entre le FCI-1 et le cancer du sein, position du gouv., 1927, 2081
      - Risques pour la santé, évaluation, démarches faites par les É.-U., position du gouv., 2111-12, 2385
    - Loi canadienne sur la santé, propositions de modification, position du gouv., 1598

- 
- Loi réglementant certaines drogues et autres substances, amendements nécessaires, position du gouv., 2118-19
  - Système d'approvisionnement sanguin, réorganisation
    - Commission Krever, date de présentation du rap., position du gouv., 2365
    - Position du gouv., 1803, 2079
  - Tabac, produits
    - Classement comme produit dangereux, position du gouv., 43-45
    - Contrôle, resserrement, position du gouv., 1804, 2079-80
    - Contrôle de la vente, nécessité de présenter un projet de loi, position du gouv., 2350
    - Emballage, rapport, demande de précision, 1663
    - Emballage neutre, mise à exécution du rap., consultations de la ministre, position du gouv., 1715
    - Nouvelle loi sur le contrôle de la consommation, 2233
    - Stratégie de réduction de la demande, diffusion de l'étude sur l'emballage neutre, position du gouv., 1521, 1555
  - Santé Canada, économies figurant dans le Plan budgétaire de 1995 (F), 1710
  - Santé et programmes sociaux, transfert canadien
    - Incidence sur les dépenses des gouv. provinciaux, position du gouv., 1634-35
  - Saskatchewan
    - Lieutenant-gouverneur, nomination, nature de cette nomination, position du gouv., 321-22
  - Sciences, recherche et développement
    - Crédits d'impôt pour la recherche et le développement, 994, 1169
  - Seconde Guerre mondiale
    - En Europe, liste des prisonniers de guerre qui sont revenus ou ont été rapatriés au Canada (F), 1229
    - Et guerre de Corée, information dans les archives soviétiques sur le sort des militaires canadiens portés disparus (F), 996
  - Sécurité nationale, création d'un com. spécial du Sénat
    - Clarification de la position du gouv., 881-82, 1042
    - Position du gouv., 875-77, 1042
    - Proposition, position du gouv., 903-04, 1042
  - Sénat
    - Absence du leader du gouv., 527, 934, 1615, 2557
    - Aéroport international Pearson, possibilité d'une enquête judiciaire, position du gouv., 1300-01
    - Affaires étrangères et défense nationale, proposition de débat, demande d'engagement, 552-53
    - Chambre des communes, changements apportés à la méthode de production du compte rendu des délibérations des comités, accès des sénateurs au réseau électronique, position du gouv., 1651
    - Débats et Procès-verbaux, distribution aux députés, 550-51
    - Î.-P.-É., nomination d'un nouveau sénateur, position du gouv., 1453
    - Ministre des Transports
      - Déclarations publiques au sujet des motifs de certains sénateurs, 1283-84, 1285, 1286, 1361-62
      - Position du leader du gouv., 1298-99
      - Propos, demande d'éclaircissements, 873-74
      - Voir aussi* Justice
    - Projet de loi C-22 (Aéroport international Pearson), amendements, refus du ministre de comparaître devant le com. sénatorial, 1299-1300
    - Sénateur Kinsella, statut, 2091
    - Sénateurs indépendants, valeur, position du gouv., 2092
  - Service correctionnel
    - Pénitencier pour femmes de Kingston, brutalité du groupe d'intervention tactique à l'endroit des détenues, position du gouv., 1253
  - Tuberculose
    - Incidence dans les pénitenciers de l'Ontario, position du gouv., 1239, 1550
    - Renvoi à la ministre de la Santé de ce problème dans les pénitenciers, position du gouv., 1239-40, 1550-51
  - Services gouvernementaux

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Compagnies aériennes, refus de négocier des rabais avec le gouv. du Canada, 1709, 1992
- Situation de la femme
  - Demande de la ventilation des dépenses de programme pour l'exercice financier en cours et le prochain, 1376, 1503
- Société canadienne des postes
  - Examen par Price Waterhouse des contrats accordés à Sydney, N.-É., demande de précisions (F), 2493
  - Livraison du courrier, retard, position du gouv., 2168
  - N.-É., bail relatif à des locaux à Sydney, intervention du min. des Travaux publics, 1982-83, 2083
    - Demande de réponse, 2010
    - Réponse, lettre en appendice, 2084-86
  - Prolongation du contrat de location, demande de renseignements sur les membres du consortium, 1983, 2010, 2115
  - Question au *Feuilleton*, 2177
- Solliciteur général
  - Armes à feu récupérées par la GRC, total cumulatif (F), 1206
  - Contrat de marketing à la société Disney, attribution par la GRC, demande de précisions, 1958-59, 2082-83
  - Résidence du premier ministre, efficacité des mesures de sécurité
    - Demande de communication des résultats de l'enquête, 2270-71
    - Position du gouv., 2200
  - Résidences officielles, examen des dispositifs de sécurité, publication des résultats, position du gouv., 2200
- Solliciteur général du Canada (F), 2083
- Taxe sur les produits et services
  - Abolition de la taxe, manquement du gouv., date de la démission de la vice-première ministre, 1532-33
  - Élimination ou remplacement prévu, position du gouv., 2441
  - Imprimés et lunettes, application, position du leader du gouv., 856-57
  - Lecture, matériel
    - Application, 849
    - Élimination, position du gouv., 1213-14
  - Livres, suppression de la taxe, position du gouv., 2442
- Terre-Neuve
  - Forces canadiennes, réserve (F), 310
  - Programme d'infrastructure, incidence (F), 239
- Tourisme, effet des compressions budgétaires, position du gouv., 284-85
- Transports
  - Aéroport international Pearson
    - Allégations d'implication du premier ministre, 1057-58, 1136
      - Demande de réponse, 1111
    - Attrait qu'exercera l'aéroport, influence des mesures prises par le gouv., 1451, 1536
  - Baux
    - Bail, possibilité de négociation, position du gouv., 985-86, 1011-12; réponse en appendice, 1023-35
    - Radiation des baux empêchant le redéveloppement des aéroports 1 et 2, position du gouv., 1490, 1535
    - Revenus provenant des baux en sous-location, demande d'information, 1490
  - Besoin de réparations, position du gouv., 187-88, 287
  - Comité spécial pour examiner les contrats de privatisation, mot. de formation
    - Date du vote, demande de réponse, 1530-31
    - Demande de r. du gouv., 1529-30
  - Conventions, répercussions de la prétendue participation du premier ministre, demande de précisions, 1472
  - Demande de réponses, 1531
  - Ministre des Transports
    - Déclarations publiques au sujet des motifs de certains sénateurs, 1361-62
    - Remarques du ministre sur le retard dans les travaux de rénovation aux aéroports 1 et 2, position du gouv., 1585-86

- 
- Voir aussi* Sénat--Ministre des Transports...
- Projet de loi C-22, importance de l'adoption, position du gouv., 1285
- Importance pour son développement, connaissance de M. Robert Nixon, position du gouv., 1451
- Réaménagement
- Aérogares 1 et 2, retard, 1301-02, 1361-62
- Demande de renseignements, 1537-38
- Allégations d'implication du premier ministre, demande de réponse complémentaire, 1165-66
- Empêchements restants, 1132
- Existence d'un obstacle quelconque, position du gouv., 1303, 1361-62
- Prétendue implication du premier ministre, 1450-51
- Retard dans le réaménagement des aérogares 1 et 2 ou l'existence d'un obstacle quelconque à l'exécution des travaux, position du gouv., 1451-52, 1536-37
- Transfert à l'administration aéroportuaire locale, nature des empêchements juridiques, 1500-01
- Aéroport international Pearson, ententes
- Annulation du bail, 1040-41, 1169
- Comité de la campagne électorale libérale, discussions tenues par les membres, position du gouv., 1491
- Demande d'enquête judiciaire, position du gouv., 901-02, 1489-90
- Différends, règlement législatif, position du gouv., 1587-88
- Enquête publique, position du gouv., 1530
- Groupe Matthews, rencontre du premier ministre
- Demande de détails, 1519
- Demande du dépôt des dossiers relatifs, 1501-02
- Fonction du premier ministre lors de la rencontre, 1530
- M. Matthews, témoignage devant le com. sénatorial, position du gouv., 2100
- M. Nixon
- Contradictions du rap., position du gouv., 1520
- Corrections apportées à son rap., position du gouv., 1502
- Demande de copie estampillée de son rap., 1502
- Demande de copies de tous les documents ou renseignements sur lesquels il a fondé son rapport, 1492
- Étendue de ses connaissances au moment de son étude, position du gouv., 1488
- Mandat donné pour son étude, position du gouv., 1470, 1537
- Ministre des Transports
- Déclarations orales, demande de confirmation écrite, 1470, 1534-35
- Demande de comparution du ministre devant un com. sénatorial, 1521
- Manque du ministre à informer correctement le premier ministre au sujet des rapports sur les ententes, position du gouv., 1488-89
- Rapport (du ministère), rédaction, noms des auteurs, demande de précisions, 1469-70, 1534
- Refus de comparaître devant un com. sénatorial, position du gouv., 1519
- Position du gouv., 1471, 1537-38
- Projet de politique, renseignements communiqués au leader du gouv., 1490-91
- "Solution d'ordre législatif"
- Définition, position du gouv., 1471
- Demande de renseignements, 1489
- Transports Canada, étude, demande de renseignements, 1491-92, 1538
- Aides à la navigation et stations météorologiques automatisées, demande de documentation, position du gouv., 1165, 2070-71
- Autorité aéroportuaire canadienne
- Administrateurs, position du gouv., 912-13, 1011-12, r. en appendice, 1023-35
- Lien entre l'Autorité et l'aménagement de l'aéroport international Pearson, 913, 1011-12, r. en appendice, 1023-35
- Camionnage, renforcement des normes routières nationales pour accroître la sécurité, position du gouv., 1521, 1744
- Canada atlantique, étude proposée des tarifs de transport des marchandises, position du gouv., 553-54, 834

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Canadien National, privatisation, reprise des négociations avec le Canadien Pacifique, position du gouv., 1255, 1344
- Chemins de fer, arrêt de travail  
 Dispositions pour le règlement des différends, position du gouv., 1374  
 État des négociations au Canadien Pacifique et à VIA Rail, 1359-60
- C.-B., retrait du personnel des phares, évaluation environnementale, position du gouv., 1040, 1189
- Enquête publique, institution, position du gouv., 1472
- Garde côtière et ministère des Pêches et Océans, fusionnement, position du gouv., 2112, 2252
- Halifax, chantiers maritimes, vente proposée, position du gouv., 114, 221
- Hélicoptères Labrador, fiabilité lors des missions de recherche et sauvetage, position du gouv., 604, 836
- N.-B., abandon de propriétés sur l'île Partridge, position du gouv., 1534, 1617
- N.-É., fonds destinés au projet routier de Wentworth Valley, position du gouv., 1548-49, 1709-10
- Petits aéroports  
 Organisation de l'aviation civile internationale, application des normes, position du gouv., 1520, 1685  
 Retrait des services d'intervention en cas d'urgence, position du gouv., 1520, 1685  
 Différence dans les normes de sécurité, position du gouv., 1531-32
- Phares, retrait du personnel, demandes d'enquête judiciaire, position du gouv., 1133-34, 1191
- Ports canadiens, sous-utilisation des infrastructures, nécessité des nouveaux mouillages et entrepôts proposés, 1472, 1554
- Ports de Halifax et de Saint-Jean, réparations, position du gouv., 97
- Programme fédéral-provincial stratégique d'amélioration des routes  
 Accord Canada--Nouvelle-Écosse, réaffectation des fonds au projet au Cap-Breton, position du gouv., 1650, 2046  
 Discussions entre ministres au sujet de la réaffectation des fonds destinés au projet routier de N.-É., demande de précisions, 1660, 2046  
 Intervention du ministre des Travaux publics, légitimité, position du gouv., 1660-61
- Nouvelle-Écosse  
 Demande de réponses, 1926  
 Enquête du vérificateur général, blocage des fonds dans l'attente des résultats, position du gouv., 1708, 2048  
 Financement du projet désigné, rétablissement, demande de mise à jour, 1690-91, 1991-92  
 Nouvelle réaffectation des fonds au projet mentionné, position du gouv., 1651, 1988  
 Réaffectation de fonds à des projets non prévus par des ententes, position du gouv., 1680-81, 2047  
 Restitution des fonds au projet initial, position du gouv., 1662
- Nouvelle-Écosse, réaffectation de fonds au projet désigné  
 Autres méthodes de financement, position du gouv., 1680, 2047  
 Connaissance de l'opération par le premier ministre, position du gouv., 1679-80, 2047  
 Demande de mise à jour, 1926, 1993  
 Demande de réponse, 1961
- Politique relative à la réaffectation de fonds à d'autres projets, demande de précisions, 1682-83, 1990
- Postes de péage  
 Autoroutes canadiennes, installation (F), 1695  
 Route transcanadienne, création, 1661, 2046
- Promesses contenues dans le Livre rouge, respect, position du gouv., 1661-62
- Rap. du vérificateur général sur le détournement de fonds  
 Demande de dépôt des documents pertinents, 2266; documents déposés, 2559  
 Position du gouv., 2266, 2557
- Réaffectation de fonds au projet au Cap-Breton, possible interprétation par le vérificateur général du Canada, position du gouv., 1650
- Voir aussi* Route transcanadienne
- Radio Canada International, invitation au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Commerce international de réagir au rap. du com. sénatorial, 1227
- Recherche et sauvetage, programme de remplacement des hélicoptères

- 
- Acquisition d'appareils sans appel d'offres, position du gouv., 2400, 2558
  - État du contrat des EH-101, position du gouv., 2320
    - Nature des paiements d'étape, 2349, 2609
  - Les appareils de remplacement conviennent-ils et sont-ils sûrs?, position du gouv., 2401, 2559
  - Recherche et sauvetage, remplacement des hélicoptères Sea King
    - Dépôt de documents, 603-04
    - Et Labrador
      - Contrat d'achat des EH-101, position du gouv., 2118
      - Effet du remplacement sur la viabilité de la BFC Shearwater, normes de performance des nouveaux hélicoptères, 1340, 2071
    - Position du gouv., 422, 453-54, 556, 585-86, 604, 836
      - Demande de réponse, 882
  - Route Canada, pensions des employés, retard dans le règlement du litige, état des négociations
    - Position du gouv., 1727-28
    - Réponse du gouv., 2090-91
  - Route transcanadienne, accords fédéraux-provinciaux actuellement en vigueur, demande de détails, 1680, 1990
    - Voir aussi titre particulier*
  - Subventions au transport des marchandises dans la région atlantique
    - Abolition, possibilité d'en aviser les intéressés, 1212, 1473-74
    - Programme, demande d'analyse d'incidence, position du gouv., 1057
      - Demande de réponse, 1167
  - Systèmes automatiques d'observation météorologique, rap. du com. sénatorial, demande de réponse de la part des ministres, 2233-34
  - Transcanadienne, postes de péage proposés en N.-É., position du gouv., 1839, 1993
  - Voie maritime du Saint-Laurent, état, politique du gouv., 97, 166
  - Transports Canada
    - Plan budgétaire de 1995, détail des épargnes à réaliser (F), 1601
  - Transports et communications, com. permanent
    - Distribution directe à domicile par satellite, directives au Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications, observations du ministre du Patrimoine canadien, position du gouv., 1692
    - Sécurité maritime, étude du mandat et de la dotation en personnel des phares, q. à l'intention du président (du com.), 954-55
  - Travaux du Sénat, 882
    - Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, rap. concernant le projet de loi sur le contrôle des armes à feu, votes sur les am., demande d'avis sur la procédure, 2269-70
    - Ordres de renvoi, proposition de charger un com. pour en faire l'étude, position du gouv., 955
    - Questions au Feuilleton, demande de réponses, 1472-73
  - Travaux publics
    - Dorval, levée d'une option de location sur un édifice, position du gouv., 1586, 1717-18
    - Édifice de l'Est, rénovations, participation du Sénat, position du gouv., 187, 972-74
    - Édifice Lester B. Pearson, remplacement des fenêtres, annulation du contrat, position du gouv., 1532, 1694
    - Enceinte parlementaire, annulation de projets, position du gouv., 1215-16, 1536
    - Harbourfront, à Toronto, fermeture à cause de la compression du financement, position du gouv., 1533
    - N.-É., réaffectation des fonds destinés à un projet désigné pour une route, abus de pouvoir par le ministre, position du gouv., 1709
    - Sault Ste. Marie, décision du ministre de construire un nouvel édifice fédéral, demande de précisions au sujet du contrat, 1186-87, 1535-36
    - Tunnel vers l'Édifice de l'Est, annulation des travaux, 1215, 1536
      - Consultation avec le com. Régie interne, 1215, 1536
      - Coûts, 1215, 1536
  - Unité nationale
    - Affaires indiennes, document sur la politique post-référendaire qu'aurait rédigé un agent, position du gouv., 2382

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

Après-référendum, situation québécoise, énoncé des politiques du gouv., 2167  
 Modifications constitutionnelles, demande de présentation de documents préparés par le N.-B., 2442  
 Référendum québécois, réduction possible de la pension de sécurité de la vieillesse, position du gouv., 2232  
 Ronde de Québec, présence des représentants des peuples autochtones, position du gouv., 2382-83  
 Vérificateur général, différend avec des ministères au sujet de passif non divulgué, politique du gouv., 1728, 2075

**Perrault, l'hon. Raymond Joseph, C.P.**

Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
 2<sup>e</sup> rap., Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--C-18, étude, 494, 495  
 Anciens combattants, monument à la mémoire des anciens combattants canadiens de la guerre du Vietnam, interpellation, débat, 194  
 Prestations versées aux anciens combattants américains, 194  
 Anciens combattants, monument à la mémoire des anciens combattants canadiens de la guerre du Vietnam, demande d'un terrain, mot., débat, 505-06  
 Ambassade des États-Unis, à Ottawa, 506  
 Commission de la capitale nationale, mandat, 506  
 Médiateur et gardien de la paix, 505  
 Parcs de la paix, 506  
 Code criminel, modification des dispositions relatives aux sentences, déc., 1180-81  
 Commerce international  
 Statistiques sur les exportations en 1994, déc., 1222-23  
 Communication  
 Radio Canada International, possibilité d'une autre source de financement, position du gouv., q., 2492, 2493  
 Condition féminine  
 Anniversaire de la décision du Conseil privé, félicitations aux lauréates du prix personnes de 1995, 2117  
 Discours du Trône, mot. d'a. de l'Adresse en réponse, 85-87  
 Espèces menacées, mesures gouv., 86  
 Industrie forestière canadienne, faits, 85-86  
 Baie de Clayoquot, situation, 86  
 Exploitation forestière, 86, 87  
 Économie  
 Opposition au Sénat, attitude sectaire, q., 1226  
 Enceinte parlementaire  
 Moquette du Sénat, état, q., 1728, 1729  
 LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nomination comme gouverneur général, félicitations, 967  
 Peuples autochtones, com. permanent  
 9<sup>e</sup> rap., "Le soldat autochtone et l'après-guerre", étude, 1482-83, 1493-94  
 Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 981  
 Molgat, l'hon. Gildas L., nomination à la Présidence, félicitations, 967  
 Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2040  
 Pompiers de l'Amérique du Nord, hommages, 1545  
 Relations canado-chinoises, droits humains en Chine et au Tibet, mot., débat, 1671-72  
 Dalai-lama, 1671  
 Droit de la femme en Chine, 1672  
 Position des Tibétains, 1671  
 Position du Canada, 1671, 1672  
 Projets canadiens en Chine, 1671-72  
 Transports  
 Radio Canada International, invitation au ministre des Affaires étrangères et au ministre du Commerce international de réagir au rap. du com. sénatorial, q., 1227  
 Transports et communications, com. permanent  
 Radio Canada International, avis de mot. autorisant le com. d'étudier les incidences des compressions du financement, avis de mot., 78, a., 198-200

---

Autoroute électronique, allusions, 198, 200  
Diffusion par satellites, 199  
Diffusion sur ondes courtes, 198, 199, 200  
Programmation internationale remplacée par la retransmission d'émissions de la Société Radio-Canada, 198  
Réduction des services linguistiques, 198, 199  
5<sup>e</sup> rap., Étude--Radio Canada International, étude, 781  
Travaux du Sénat, 1775  
Unité nationale  
Aspirations régionales, projet de création d'un com., déc., 2150

**Personnes âgées**

Dépôt d'un rap. de recherche, 418  
*Voir aussi* **Budget; Santé; Santé, extension aux...**

**Pétitions, présentation. Voir**

Agriculture--Commission canadienne du blé  
Anciens combattants--Viêtnam...  
Armes à feu, projet de loi  
Association canadienne des congrégations luthériennes  
Association des comptables agréés du Canada  
Code criminel, projet de loi  
Commission canadienne du blé  
Droits de la personne  
Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien  
Euthanasie et suicide assisté  
Impôt sur le revenu, Loi  
Produits dangereux, Loi  
Relations fédérales-provinciales  
Santé--Protection de la conscience...  
Sécurité, compagnie d'assurances...  
Relations sino-canadiennes  
Taxe sur les produits et services

**Pétrole. Voir Opérations pétrolières au Canada... C-6**

**Petten, l'hon. William John**

Affaires étrangères, com. permanent  
Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, mot., 988, 989  
Davey, l'hon. Keith et l'hon. Earl A. Hastings, 28<sup>e</sup> anniversaire de leur nomination au Sénat, hommages, 159  
David, l'hon. Paul, retraite du Sénat, hommages, 1162  
Dépôt de r. aux q. au *Feuilleton*, 996, 1070, 1112, 1170  
Lang, l'hon. Daniel A., retraite du Sénat, hommages, 616  
LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nomination comme gouverneur général, félicitations, 971  
Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 982  
Molgat, l'hon. Gildas L., nomination à la Présidence, félicitations, 971  
Protection des pêches côtières--**C-29**, 452, 457-59  
Bateaux sans nationalité, 458  
Carte géographique, en appendice, 480  
Conditions environnementales, 457  
Conservation, 458  
Coopération internationale, 458  
Navires battant pavillon de complaisance, 458, 459  
OPANO, 457, 458  
Quotas, 457

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

Stocks chevauchant, 458  
 Surpêche, 457, 458  
 Zone de 200 milles, 457, 458  
 Réponses différées à des q. orales, 955, 972-75, 986-87, 1011-12, 1041-42, 1087-89, 1111-12, 1136, 1168-70  
 Rowe, l'hon. Frederick William, décès, hommages, 684  
*The Folk of the Sea*, groupe artistique de T.-N., félicitations, 909  
 Transport maritime, sûreté--**C-38**, 920-21  
 Actes terroristes, 920, 921  
     Tragédie de l'*Achille Lauro* et autres événements survenus, allusions, 920, 921  
 Industrie des croisières internationales, 921  
 Mesures sécuritaires prises par le gouv. canadien, 921  
 Organisation maritime internationale, établissement de mesures volontaires, 921  
 Travaux du Sénat, 1075  
     Ajournements, 951, 984, 994, 1038, 1057, 1084, 1109, 1177, 1727  
 Voeux de Noël, 1177

**Peuples autochtones**

Analphabétisme chez les jeunes autochtones, taux, position du gouv., q., 2384-85  
 Anciens combattants autochtones, rap. du com. sénatorial, q., 2233  
 Bourses d'études pour les anciens combattants autochtones, demande de réponse au rap. du com. sénatorial permanent, q., 2540  
 Droit à l'autodétermination, position du gouv., q., 2384  
 Indiens du lac Lubicon, situation, intervention du Conseil oecuménique des Églises, déc., 1888-89  
 Nouveau partenariat, formation, 5  
 Programme d'aide préscolaire, création, 5  
 Sask., accords de cogestion, demande de renseignements, q., 1706-07

**Peuples autochtones, autonomie gouvernementale des autochtones, avis d'interpellation, 689**

Report du débat, 1018

**Peuples autochtones, comité permanent**

Anciens combattants autochtones, traitement après la Première et la Seconde guerres mondiales et la guerre de Corée, avis de mot. autorisant au com. d'examiner et de faire rapport, lorsqu'il sera constitué, 8, a., 37-39  
 Droits territoriaux, 39  
 Manitoba, Commission d'enquête publique sur l'administration de la justice, 38  
 Métis, 38, 39  
*National Aboriginal Veterans Association*, 38  
 Autorisation d'engager du personnel, 1678  
 Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 688, 779, 872-73, 1085, 2462  
 Membres. *Voir Journaux du Sénat*  
 Premières nations, gouvernement--**S-10**, mot. autorisant l'étude de la teneur, débat, 1618  
 1<sup>er</sup> rap., Budget--Étude concernant les anciens combattants autochtones, présentation, 626-27, a., 681  
     *Voir Journaux du Sénat*  
 2<sup>e</sup>, Dénés et Métis du Sahtu, règlement de la revendication territoriale--**C-16**, sans am., 743  
 3<sup>e</sup>, Yukon, règlement des revendications territoriales des premières nations--**C-33**, sans am., 784  
     *Voir Journaux du Sénat*  
 4<sup>e</sup>, Yukon, autonomie gouv. des premières nations--**C-34**, sans am., 788  
     *Voir Journaux du Sénat*  
 5<sup>e</sup>, Première nation crie de Split Lake--**C-36**, sans am., 1039  
 6<sup>e</sup>, Étude concernant les anciens combattants autochtones, report de la date finale de présentation du rap., 1082, a., 1104-05  
 7<sup>e</sup>, Yukon, Office des droits de surface--**C-55**, sans am. mais avec une observation, 1093

- 
- 8<sup>e</sup>, Bande indienne de Pictou Landing--**C-60**, sans am., 1355
- 9<sup>e</sup>, "Le soldat autochtone et l'après-guerre", dépôt, 1469, étude, 1481-83, 1493-94, a., 1655-56
- Absence de trace documentaire, 1481, 1482
  - Attitude paternaliste, 1482, 1494
  - Conditions de vie, 1482, 1494
  - Histoire orale, 1482
  - Injustices et indélicatesses, 1482, 1483
  - Promesses, 1482
  - Recommandations
    - Enquêteur indépendant, 1494
    - Fonds de bourses d'étude, 1482, 1494
    - Reconnaissance de leur contribution spéciale, 1482, 1494
    - Rôle aux cérémonies du Jour du Souvenir, 1482, 1494
  - Traitement injuste, définition, 1481
- 10<sup>e</sup>, Commission des traités de la C.-B.--**C-107**, sans am., 2486
- Régie interne, budgets et administration, rap. approuvant budget du com. *Voir titre particulier*

**Phares.** *Voir aussi Transports; Transports, com. parlementaire spécial...; Transports et communications, com.*

**Phares, comité parlementaire spécial**, dépôt du rap. final, 1837

**Phares, comité parlementaire spécial, rapport**, avis d'interpellation, 1843, débat, 2345

**Orateurs:** les honorables sénateurs  
Berntson, Eric Arthur, 2345

**Philippines**

de Guzman, Colonel Antonio, sergent d'armes du Sénat, et hauts fonctionnaires, visiteurs de marque, 1659

**Phillips, l'hon. Orville Howard**

Anciens combattants, monument à la mémoire des anciens combattants canadiens de la guerre du Viêtnam, interpellation, débat, 175

- Sites proposés, 175
- Budget, énoncé budgétaire, avis d'interpellation, 132, débat, 369-70, 371
  - APÉCA, 370
  - Assurance-chômage, 370, 371
  - Chômage, taux, 370
  - Industries de la pêche et touristique, 370
  - Petites entreprises, 369
  - Programme d'infrastructure, 369
  - Région de l'Atlantique, 370, 371
  - Taux d'intérêt, 369
- Budget 1994, exécution--**C-17**, 556-58
  - Assurance-chômage, 557
  - Radio-Canada, société, 557
  - Région de l'Atlantique, 557
- Budget 1995, exécution--**C-76**, 1855-56
  - Légion royale canadienne, citation d'une lettre au sujet du Fonds du Souvenir, 1856
- Budget de 1995
  - Taxe sur les produits et services, annulation, position du gouv., q., 1251
- Défense nationale
  - Dépenses liées à la défense, propositions de réduction, position du gouv., q., 114
- Î.-P.-É., ouvrage de franchissement, mot. modifiant la Constitution du Canada, débat, 169-70, 171
  - Financement, 169, 171

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

---

- Péage, 169, 171  
*Straight Crossing Incorporated* (SCI), entente, 170, 171  
 Tourisme, 169, 170  
 Industrie cinématographique canadienne, Société de développement--**C-31**, 661  
 Justice  
   Airbus, vente d'avions à Air Canada, allégations concernant un complot visant à escroquer le gouv. fédéral, action en diffamation intentée par l'ancien premier ministre, provenance de la rémunération des avocats du gouv., q., 2466  
   Ministre des Transports, nomination de la soeur du ministre à la Cour du Banc de la Reine du N.-B., position du gouv., q., 1301  
 La bravoure et le mépris, montant et conditions de prêts consentis aux réalisateurs (F), 1206  
 Macquarrie, l'hon. Heath, retraite du Sénat, hommages, 721  
 Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 979  
 Muir, l'hon. Robert, retraite du Sénat, hommages, 894  
 Office national du film, vérification des dépenses de la présidente (F), 1229  
 Patrimoine canadien  
   Radio-Canada, société, annulation du contrat de Pamela Wallin pour l'émission *Prime Time News Magazine*, position du gouv., q., 1531  
 Protection des pêches côtières--**C-29**, étude en com. plénier, 469, 470  
 Québec, reconnaissance comme société distincte, mot., débat, 2477-80, 2534, 2535  
   Conférence des premiers ministres, 2480  
   Origine ancestrales, 2534  
   Ouest du Canada, 2480  
   Peuples autochtones, 2480  
   Référendum du 30 octobre 1995, allusions, 2479  
   Tribunaux, interprétation, 2479  
   Trudeau, l'hon. P.E., allusion à ses opinions au sujet de la société distincte, 2478  
 Radio-Canada, société  
   Office national du film, Téléfilm Canada, commande de films de guerre (F), 1191  
 Ressources humaines, développement  
   Organisations de pêcheurs, demande d'aide financière, q., 47  
   Sécurité sociale, présence de représentants des pêcheurs de la côte est au sein du groupe de travail, q., 46  
 Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, recours au Règlement, commentaires, 1899, 2370, 2377, 2425  
 Transports  
   Aéroport international Pearson  
     Allégations d'implication du premier ministre, q., 1058, 1136  
     Réaménagement, demande de réponse complémentaire, q., 1165  
     Conventions, répercussions de la prétendue participation du premier ministre, demande de précisions, q., 1472  
     Ententes, demande d'enquête judiciaire, position du gouv., q., 1489, 1490  
     Enquête publique, institution, position du gouv., q., 1472  
     Rencontre avec le groupe Matthews, demande du dépôt des dossiers relatifs, q., 1501-02  
 Travaux du Sénat, 2536  
 Tribunal des anciens combattants (révision et appel)--**C-67**, 1666-68, 1858-59  
   Appels, processus, 1666  
   Avocat-conseil des pensions, 1667-68, 1859  
   Clientèle vieillissante, 1666  
   Conseil médical consultatif, 1666, 1667  
   Programme d'autonomie des anciens combattants, 1666  
   Pouvoirs du ministre, 1667

**Pitfield, l'hon. P. Michael, C.P.**

---

Aéroport international Pearson, accords--**C-22**, 816; recours au Règlement, commentaires, 831-32  
Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent  
16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2338

**Plan budgétaire**, financement des programmes (F), 1170

**Politique de défense du Canada, comité mixte spécial**

Autorisation de changer la date de présentation de son rap. final, 728, message des Communes, 783

Membres du Sénat, 150

Proposition, message des Communes, 149; constitution du com., mot. et a., 149-56

Accord d'Ogdensburg, allusion, 150

Dépenses relatives à la défense, 151

Déplacements du com. à l'étranger, 152

Fermetures de base, 151

Maintien de la paix, 151, 155

Mandat du com., 154

NORAD, entente, allusions, 151, 153, 154

Politique étrangère, 152, 154, 155

"Puissance canadienne, 154

Recherche et sauvetage, services

1<sup>er</sup> rap., Autorisation de permettre le reportage par médias électroniques, présentation et a., 159-60

Rap., "La sécurité dans un monde en évolution", dépôt, 911, étude, 937-40, 989-90, 1077-81, 1089-92, 1099-1104,  
1116-24, 1141-43

Armes, 1117, 1118

Reconversion des industries militaires, 1118

Avion sans pilote, missile français Exocet, 990

Balance du pouvoir, 1078

Budget de la défense, 1090, 1091, 1092, 1104, 1117, 1123

Compressions, 1077

Organisations non gouvernementales, 1117

Conflits aux quatre coins du monde, répercussions, 938, 1079

Coopération entre les services pour éviter les chevauchements, 1117

Démarche suivie, 1143

Désintérêt des Canadiens, 937

Développement régional, 1101, 1104

Exportations de matériel de défense, 1101

Forces armées canadiennes

Aériennes et maritimes, 1090, 1103

Effectifs, répartition, 990, 1120

Entraînement/formation, 990, 1116, 1122

Équipement militaire, 1090

Établissement à long terme, 990

Programme d'instruction et d'emploi pour les jeunes, 1122

Réorganisation du quartier général et réduction du personnel, 939, 1120

Unification, 939

Hélicoptères embarqués et hélicoptères de recherche et sauvetage, 1142-43

Identité culturelle, 1117

Industrie aérospatiale de défense, 1101

Livre blanc, allusions, 1099, 1101, 1102, 1118, 1119, 1120, 1121, 1122, 1124

Maintien de la paix, 937, 938, 1120

Centre de formation, 1142

Rôle de gardien de la paix, 1142

Tours de service, 1120

Organismes multilatéraux, émergence, 938

OTAN, 1079-80, 1100  
 Puissances régionales, 938, 1078  
 Réservistes, 940, 1080, 1081, 1090, 1121-23  
 Responsabilités internationales, 939, 1119  
 Sécurité, menaces et risques, 1077, 1078, 1079, 1080, 1102, 1103, 1118  
 Situation internationale, 938, 940, 1091, 1119  
 Sous-marins, achat, 1121  
 Souveraineté territoriale, 1103

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Bolduc, Roch, 1089-90, 1091, 1092  
 De Bané, Pierre, 937-40  
 Forrestall, J. Michael, 940, 1142-43  
 Gigantès, Philippe D., 990, 1081, 1091, 1092, 1118, 1123, 1124  
 Grafstein, Jerahmiel S., 1077-80  
 Kenny, Colin, 1080, 1090, 1091, 1102-04  
 Meighen, Michael A., 1118-23, 1124  
 Roux, Jean-Louis, 1116-18  
 Sylvain, John, 1099-1102

Régie interne, budgets et administration, rap. approuvant budget du com. *Voir titre particulier*

**Politique étrangère**

Droits de la personne et commerce, lien, déc., 1797-98  
 Félicitations au gouv., déc., 685-86

**Politique étrangère du Canada, examen, comité mixte spécial**

Autorisation de reporter la date de présentation de son rap. final, message des Communes, 871; avis de mot., 871, a., 887  
 Création, message des Communes, 214; constitution, avis de mot., 215; mot. d'am. et a., 252-53; débat, 253-56, a., 268-72  
 Défense et politique étrangère, lien, 254, 255, 271  
 Droits de la personne, 270-71  
 Financement, 255, 271  
 Forum national annuel sur les relations internationales du Canada, 1<sup>er</sup>, 253-54  
 Intérêts économiques, 270  
 "Lignes directrices pour le comité mixte spécial chargé de l'examen de la politique étrangère au Canada", document d'information, allusion, 255  
 Dépôt du document, 254  
 Participation des sénateurs, 254, 255, 271-72  
 Plan de travail du com., 255-56  
 Relations canado-américaines, 269  
 Rôle dans la communauté internationale, 253, 254  
 Union soviétique, dissolution, problèmes, 253  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
 Fairbairn, Joyce, 253-56  
 Graham, B. Alasdair, 255  
 Lynch-Staunton, John, 268-72  
 Marshall, Jack, 255  
 Stewart, John B., 255

Dépôt de la r. du gouv. aux recommandations du com., 1179

Impression du volume I du rap. du com., avis de mot., 1211, débat, 1233-34, 1244-45; mot. d'am. (sén. Lynch-Staunton) tendant à déférer la mot. au com. de la Régie interne, budgets et administration, rappel au Règlement, 1245, a. de la mot. d'am., avec dissidence, 1245-46, débat sur la mot. principale, 1246-47, décision du Président réservée, 1247, rendue, 1312-13; mot. d'am. (sén.

- 
- Gauthier), a., 1313-14; a. mot. principale, telle que modifiée, 1314; (22<sup>e</sup>) rap. du com. de la Régie interne, présentation, 1487
- Disponibilité du rap. dans les deux langues officielles, 1313
- Voir aussi Régie interne, budgets et administration, com.--22<sup>e</sup> rap.*
- Rap., "La politique étrangère du Canada: principes et priorités pour l'avenir" (3 volumes), dépôt, 916, étude, 944-47; recours au Règlement au sujet de la décision de la présidence des Communes, décision du Président (du Sénat) réservée, 1014-18, décision rendue, 1192-94
- Développement durable, 945
- Intérêts commerciaux du Canada, 945
- Prospérité, sécurité et sauvegarde de l'environnement communes, 945-46
- Situation internationale, 945
- Valeurs canadiennes, 945
- Régie interne, budgets et administration, rap. approuvant budget du com. *Voir titre particulier*
- Politique étrangère du Canada, examen, comité mixte spécial, réponse du gouvernement** (aux recommandations), avis d'interpellation, 1211, débat, 1258-61, 1464-66
- Enfants dans le monde
- Développement, 1466
- Questions liées, 1465
- Problèmes, 1464, 1465
- Protection, 1465-66
- Responsabilités du gouv. canadien, 1465
- Enveloppe de l'aide internationale, 1260
- Prospérité et emploi, promotion, 1260
- Valeurs et culture, 1260, 1465, 1466
- Droits de la personne et règle de droit, 1260
- Orateurs:** les honorables sénateurs
- \* Gauthier, Jean-Robert, 1258-61
- Kinsella, Noël A., 1260, 1261
- Pearson, Landon, 1464-66
- Pologne, délégation parlementaire**, présentation du rap., 856
- Pompiers de l'Amérique du Nord**, hommages, 1545
- Poulin, l'hon. Marie-Paule (nomination le 21 sept. 1995 et présentation le 3 oct. 1995)**
- Desmarais, l'hon. Jean Noël, décès, hommages, 2062-63
- Drogues et autres substances, réglementation--**C-7**, 2184-85
- Consommation abusive des substances, stratégie, 2184
- Médicaments d'ordonnance, 2184
- Plantes médicinales, 2184
- Programmes de traitement, 2184
- Nomination et souhaits de bienvenue, 2058-60, 2065
- Pouvoir d'emprunt pour 1994-95, Loi--C-14**
- 1<sup>re</sup> l., 282; 2<sup>e</sup> l., 288-93; ren. au com. plénier, 293, étude, présidence de l'hon. sén. Hastings, présence de M. David Walker, secrétaire parlementaire du ministre des Finances, 293-97; rap. sans am., 297; 3<sup>e</sup> l., 297; s.r., chap. 4 (1994), 298
- Assiette fiscale, 290
- Bons du Trésor, 288
- Calculs des montants imputés, 288
- Cessation d'effet, 288
- Compressions, 289-90

Déficit, 292, 294  
 Économie souterraine, 297  
 Équilibre, 291  
 Gestion de la dette intérieure, 291  
 Impôt, augmentation, 292  
 Prévisions, 293, 294-95  
 Relation entre le pouvoir d'emprunt et le budget, 288, 289  
 Revenu des particuliers, 290  
 SCHL, 296  
 Taxe sur le tabac, réduction, 294  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
   Doody, C. William, 291-93  
 \* Frith, Royce, 288-91, 293  
*Étude en comité plénier*, 293-97  
 Participants:  
   Doody, C. William, 295, 296, 297  
   Lynch-Staunton, John, 294-95  
   Murray, Lowell, 297  
   Walker, M. David, secrétaire parlementaire du ministre des Finances, 293-94, 295, 296, 297

**Pouvoir d'emprunt pour 1995-96, Loi--C-73**

1<sup>re</sup> l., 1469; 2<sup>e</sup> l., 1478-81; ren. au com., 1481, rap. (12<sup>e</sup>), sans am., 1487; 3<sup>e</sup> l., 1487; s.r., chap. 8 (1995), 1498  
 Compte du fonds des changes, 1479, 1480  
 Dépenses publiques, 1478  
 Dette, ratio par rapport au PIB, 1479  
 Emprunts, 1479  
 Fonction publique, réduction, 1479  
 Impôt sur le revenu des particuliers, 1479  
 Montant permanent habituel, 1479  
 Obligations d'épargne du Canada, 1480  
 Subventions à l'entreprise, 1479  
 Transferts aux provinces, 1479  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
   Doody, C. William, 1480, 1481  
 \* Hays, Dan, 1478-81

**Premier ministre, cabinet**

Transport par automobile (F), 310

**Première nation crie de Split Lake relativement à la submersion de terres,  
 Loi--C-36**

1<sup>re</sup> l., 912; 2<sup>e</sup> l., 940-44; ren. au com., 944, rap. (5<sup>e</sup>) sans am., 1039; 3<sup>e</sup> l., 1058; s.r., chap. 42 (1994), 1177  
 Arbitrage, 942, 943, 944  
 Chronologie des événements, dépôt du document, 943  
 Convention sur l'inondation des terres du nord du Manitoba, 942, 943  
 Fonds de la bande, gestion, 942  
 Hydro-Manitoba et gouv., obligations, 942-43  
 Indemnisation, 942, 943  
 Processus de règlement, 942  
**Orateurs:** les honorables sénateurs  
   Bosa, Peter, 943  
 \* Carstairs, Sharon, 940-43  
   Jessiman, Duncan J., 943-44  
   Molgat, Gildas L., 943, 944

**Premières nations, gouvernement, Loi--S-10**

1<sup>re</sup> l., 1487-88; 1601-02; mot. tendant à reporter la 2<sup>e</sup> l. jusqu'à ce que le com. présente son rap. sur la teneur de ce projet de loi, 1618-22; Président réserve sa décision sur la recevabilité de cette mot. et autres questions, 1622, rendue, 1669-70; a. de la mot. et 2<sup>e</sup> l. est reportée, 1670  
Recommandation royale, 1602, 1619, 1620, 1621, 1622

**Premières nations du Yukon. Voir Yukon... C-33 et C-34**

**Président du Sénat** (l'hon. Roméo LeBlanc, C.P., démission du Sénat le 22 nov. 1994)

ANASE, Organisation interparlementaire, 14<sup>e</sup> assemblée et réunion, dépôt du rap., 42

Bibliothèque du Parlement, dépôt du rap. annuel du bibliothécaire, 420

Greffier du Sénat

Bélisle, Paul C., nomination, 178

Émission d'une commission, 360

Comptes de 1992-93, dépôt de l'état, 22

Comptes de 1993-94, dépôt de l'état, 880

Sénateurs, déclarations des qualités requises, présentation du rap., 360

Information, Commissaire, dépôt du rap. annuel, 743

Langues officielles, Commissaire, dépôt du rap. annuel, 301, 784

Lecture de la commission nommant l'hon. Roméo LeBlanc à la présidence du Sénat, 1

Messages des Communes (concernant des comités mixtes)

Bibliothèque du Parlement, Langues officielles et Examen de la réglementation, institution et membres des Communes, 48-49

Politique de défense du Canada

Constitution, 149

Report de la présentation du rap. final, 783

Politique étrangère du Canada

Constitution, 214

Report de la présentation du rap. final, 871

Messages des Communes (concernant des projets de loi)

Aéroport international Pearson, accords--C-22, rejet des am. du Sénat, 845

Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--C-18, avec am., 619

Sécurité (La), Compagnie d'Assurances Générales du Canada--S-3, sans am., 761

Muir, l'hon. Robert, bons voeux à l'occasion de son rétablissement, 844

Nomination, 1

Nouveaux sénateurs, présentation, 838, 869

Félicitations, 844

Ouverture de la 1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature, 1

Communication de la secrétaire du Gouverneur général, 1-2

Communication du sous-secrétaire du Gouverneur général, 1

Protection de la vie privée, Commissaire, dépôt du rap., 845

Rappel à l'ordre, 817

Q. privilège (sén. Cools), mot. conformément à l'art. 44 du Règlement, décision réservée, 868, décision rendue, 919-20; r. (du sén. Cools) à la décision, 930-31

Report de la décision, 877

Sanction royale, avis, 75, 478, 833

Sénat, 761

État de la Chambre, félicitations au personnel, 7

Page (M. Bryn Jedlic), départ du Sénat, hommages, 392

Spicer, M. Erik J., retraite comme bibliothécaire parlementaire et désignation comme bibliothécaire parlementaire émérite, hommages, 279

Travaux du Sénat, 844

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Décision de la présidence, 932  
 Visiteurs de marque à la tribune, présentation, 91, 178, 320, 434, 800, 917
- Président du Sénat** (l'hon. Gildas L. Molgat - 22 nov. '94- )
- Armes à feu, projet de loi sur le contrôle
    - Interpellation, déclaration, 2372, 2373
      - Citations des commentaires 479, 480(1) et 480(2) de Beauchesne, 6<sup>e</sup> édition, 2372
      - Observations faites par l'hon. Allan Rock, décision rendue, 1573
  - Assemblées parlementaires ayant le français en partage
    - Conférence des présidents, compte-rendu de la réunion tenue à Paris, 2416
  - Bibliothèque du Parlement, dépôt du rap. annuel du bibliothécaire, 1689
  - Chambre des communes, programme d'échange de pages, 1703, 2241, 2361, 2395, 2459
  - Code d'éthique, proposition de com. mixte spécial, message des Communes, 1798
  - Cour de justice de l'Ontario (Division générale), mot. visant à constituer un com. spécial chargé d'examiner la conduite de certains juges et avocats, rappel au Règlement, décision réservée, 1644, rendue, 2003-05
  - Crédits n<sup>o</sup> 4, 1994-95--**C-79**, recours au Règlement, décision réservée, 1458, rendue, 1475-76
  - Déclaration, 1913
  - États-Unis, M. William J. Clinton, président, allocution devant les deux chambres, discours de présentation, 1278
  - Graham, l'hon. B. Alasdair, nomination comme leader adjoint du gouv., félicitations, 1179
  - Information, Commissaire, dépôt du rap. annuel, 1773
  - Karla Homolka--**S-11**, recours au Règlement, décision réservée, 2139-43, rendue, 2367-68
  - Langues officielles, Commissaire, dépôt du rap. annuel, 1546
  - Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 982
  - Message des Communes (concernant des projets de loi)
    - Carburants de remplacement--**S-7**, avec am., 1798
    - Législation pénale--**C-42**, a. des am., 1131
    - Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, acceptation d'un am. seulement, 1836
  - Nomination, 948; félicitations et remerciements, 948-49
  - Nouveaux sénateurs, présentation, 991, 1447, 2058, 2550
  - Politique étrangère du Canada, com. mixte spécial, rap.
    - Mot. portant impression du volume I du rap., décision réservée, 1247, rendue, 1312-13
    - Recours au Règlement au sujet de la décision de la présidence des Communes, décision réservée, 1018, rendue, 1192-93
  - Premières nations, gouv.--**S-10**, recours au Règlement, décision réservée, 1602, 1621, 1622, rendue, 1669-70
  - Privilèges, Règlement et procédure, comité permanent
    - Recours au Règlement (sén. Corbin) au sujet des comités mixtes, décision réservée, 1747, 1781, 1782, décision rendue, 1843-44
  - Protection de la vie privée, Commissaire, dépôt du rap., 2067
  - Q. de privilège (sén. Cools)
    - Droits fondamentaux des sénateurs et à la constitution du Sénat, décision réservée, 2205, rendue, 2351-53
    - Motion visée à l'art. 44 du Règlement (au sujet d'un art. du *Edmonton Sun*), décision réservée, 2107, rendue, 2211-12
  - Rappel à l'ordre, 1828
  - Régie interne, budgets et administration, com. permanent
    - 22<sup>e</sup> rap., Réimpression du volume I du rap. du com. mixte spécial sur la politique étrangère du Canada, décisions, 1605, 1607-08
  - Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, décision, 1847
    - Instruction au com., décisions réservées, 2379, 2381
    - Rendues, 2389, 2390-91; 2428
    - Recours au Règlement, décision réservée, 1903, rendue, 1913
  - Sanction royale, avis, 982-83, 1175, 1333, 1445, 1493, 1779, 1895, 2045, 2235, 2395, 2540, 2635
  - Sénat

---

Robert, M. Charles, nomination au poste de greffier à la Table, félicitations, 2096  
Travaux du Sénat, 1595, 1673, 2065-66, 2546  
Com. Affaires juridiques et constitutionnelles, rap. concernant le projet de loi sur le contrôle des armes à feu, votes sur les am., demande d'avis sur la procédure, r., 2269, 2270  
Demande aux sénateurs de limiter leur intervention, 2333, 2334  
Documents officiels, retard dans la livraison, 2433  
Horloge, entente de ne pas tenir compte de l'heure, 689  
Présentation de pétitions, demande de renseignements d'un sénateur, 689  
Recours au Règlement, 2371, 2372  
Suspension de la séance, 1793, 2483  
Visiteurs de marque à la tribune, présentation, 949, 982, 992, 1096, 1204, 1222, 1348, 1354, 1500, 1515, 1612, 1618, 1659, 1663, 1800, 2038, 2096, 2108, 2211, 2346, 2361, 2371, 2417  
Voeux de Noël, 1178, 2549

**Président intérimaire** (l'hon. Gerald R. Ottenheimer)

Association canadienne des congrégations luthériennes, message des Communes, 650  
Au fauteuil, 481, 509, 527, 542, 626, 651, 665, 2108  
Impôts, convention Canada--États-Unis --S-9, message des Communes, sans am., 2133  
Nomination, 22  
Rappel à l'ordre, 546, 2141  
Sanction royale, avis, 298, 651  
Travaux du Sénat  
Suspension de la séance, système de sonorisation en panne, 651, 652  
Visiteurs de marque à la tribune, présentation, 627

**Présidents suppléants**

Au fauteuil  
Corbin, l'hon. Eymard G., 1673, 2164, 2173  
Petten, l'hon. William J., 1248  
Riel, l'hon. Maurice, 2146  
Greffier du Sénat, comptes de 1994-95, dépôt, 2152  
Rappel à l'ordre, 2171, 2172, 2623, 2624  
Réception de Noël du Président, 2432

**Presse au Canada, amateurisme**, avis d'interpellation, 550, débat clos, 643-46  
Association Canada--France, délégation canadienne "non autorisée", citations de certains articles de journaux, 644-45

"Correctif", déclaration signée par les sén. Beaudoin et Corbin, 644-45  
Délégation approuvée par l'Association lors d'une réunion de l'exécutif, 645  
Demande d'excuse de M. Gagliano (whip libéral aux Communes), 645-46

**Orateurs**: les honorables sénateurs

Beaudoin, Gérald-A., 646  
\* Corbin, Eymard G., 643-46

**Prêts aux étudiants.** Voir **Étudiants, aide financière--C-28**

**Prêts aux petites entreprises, Loi (m)--C-99**

1<sup>re</sup> l., 2486; 2<sup>e</sup> l., 2511-13; ren. au com., 2513, rap. (27<sup>e</sup>) sans am., 2538; 3<sup>e</sup> l., 2538-39; s.r., chap. 48 (1995), 2547  
Frais d'administration, 2512, 2513  
Pouvoir du ministre, 2512  
Programme administré par le secteur privé, 2511  
Quittance d'une sûreté, 2512, 2513  
Règlement, 2512, 2538-39  
Risque, 2511

Rôle de la petite entreprises dans notre économie, 2511

Taux de garantie, 2511, 2512, 2513

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Hervieux-Payette, Céline, 2511-12

Oliver, Donald H., 2512-13, 2538-39

**Prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative, Loi (m)--C-75**

1<sup>re</sup> l., 1689; 2<sup>e</sup> l., 1718-19; ren. au com., 1719, rap. (7<sup>e</sup>) sans am., 1739; 3<sup>e</sup> l., 1763; s.r., chap. 13 (1995), 1794

Canola, 1718

Crédit, accès, 1718

Diversification, 1718

Prêts enregistrés chaque année, 1718

Principal des prêts, plafonnement global, 1718

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Gustafson, Leonard J., 1718-19

\* Olson, H.A., 1718

**Prisons. Voir Système correctionnel... C-45**

**Privilège parlementaire, Loi, avis d'interpellation, 984, débat, 1019-22**

Droits de représentation, 1019

Citations de certains ouvrages, 1019, 1020, 1021, 1022

Historique et définition du droit du privilège, 1019-22

**Orateurs:** les honorables sénateurs

\* Cools, Anne C., 1019-21, 1022

**Privilèges, Règlement et procédure, comité permanent**

Chambre des communes, décision de ne plus imprimer les délibérations des comités, avis de mot., 1595, débat, 1686-88, 1720-21; mot. tendant à renvoyer la question au com. Affaires juridiques et constitutionnelles au lieu de ce com., 1721-23, 1754-55

À quoi servent les transcriptions d'orateurs et la traduction sans un index?, 1687

Affaires liées aux deux Chambres du Parlement, consultation du Sénat, 1686, 1687, 1755

Bilinguisme, 1722, 1723

Commissaire aux langues officielles, réponse à une lettre du sén. Gauthier, 1686

Constitution, 1686, 1721, 1755

Dédouplements et chevauchements de services, 1687

Importance de l'imprimé, 1720

Réforme de la Chambre des communes, com. spécial, citations du rap., 1687

Témoignages disponibles sur PubNet et Internet, 1687

Vérificateur général, allusions, 1687

Comités mixtes, fonctionnement, examen conjointement avec le com. Procédure et Affaires de la Chambre des communes. *Voir Recours au Règlement sous cette rubrique*

Membres. *Voir Journaux du Sénat*

Q. de privilège au sujet d'une rubrique des *Procès-verbaux du Sénat* sur le dépôt d'un rap. de ce com., 1696

*Voir aussi Recours au Règlement sous cette rubrique*

1<sup>er</sup> rap., Relevé des dépenses, session précédente, dépôt, 202

*Voir Journaux du Sénat*

2<sup>e</sup>, Suppression proposée de l'art. 26 du Règlement, présentation, 932, a., 1010

3<sup>e</sup>, Modification de l'art. 17(1) du Règlement, présentation, 1615, a., 1640

4<sup>e</sup>, Changements aux *Procès-verbaux du Sénat*, présentation, 1957, a., 2095

Recours au Règlement (sén. Corbin) au sujet de comités mixtes, décision réservée par la Présidence, 1745-47, 1779-82, rendue, 1843-44

- 
- Lettre envoyée à M. Peter Milliken, président du com. des Communes de la procédure et des affaires de la Chambre (par le sén. Robertson) et sa réponse, 1780  
Procédure suivie pour siéger avec les comités des Communes, 1746  
Règlements pour comités mixtes, 1747  
Groupe de travail informel afin d'examiner des règlements pour les comités mixtes, 1780, 1781  
Représentation des deux Chambres aux com. mixtes, 1781  
Régie interne, budgets et administration, rap. approuvant budget du com. *Voir titre particulier*
- Prix de 1994 du gouverneur général** pour les arts de la scène, félicitations aux récipiendaires, 909-10
- Produits dangereux, Loi**  
Présentation de pétitions, 1205  
Tabac, annulation de l'exclusion, présentation d'une pétition, 512, 662, 728, 790, 873
- Produits du tabac, restrictions, Loi--S-14**  
1<sup>re</sup> l., 2437; 2<sup>e</sup> l., 2536-37, 2582-84; ren. au com., 2584  
Cigarettes dites ultra-légères, 2583  
Contrebande, 2583-84  
Coût, 2536  
Effets cancérigènes, 2536  
Fumée secondaire, 2584  
Narcotique, 2536  
Nicotine, 2536  
Publicité anti-tabac, 2536, 2583  
Taxes, 2583
- Orateurs:** les honorables sénateurs  
\* Haidasz, Stanley, 2536-37, 2684  
Kelly, William M., 2582-84
- Programme de contestation judiciaire**, restructuration, félicitations au gouv., 870
- Programme des initiatives de formation**  
Financement, montant accordé par Développement des ressources humaines, position du gouv., q., 1633, 1695
- Programme d'infrastructure**  
Création d'emplois, source de fonds, position du gouv., q., 400-01  
Dépenses du gouv., incidence sur l'emploi  
Edmonton et Calgary, rénovation d'installations sportives, q., 359, 850  
Réduction, position du gouv., q., 356-57, 850  
Formule adoptée par les trois ordres du gouv., q., 399  
Industrie de la construction, impact, position du gouv., q., 2234  
Infrastructures sportives, financement, position du gouv., q., 335, 849  
Kanata (Ont.), financement du centre sportif, position du gouv., q., 335  
Municipalités du Canada, demande, déc., 394  
Sask., projet d'amélioration de routes rurales, annonce du vice-premier ministre, déc., 393  
*Voir aussi Économie; Relations fédérales-provinciales; Terre-Neuve*
- Programme fédéral-provincial stratégique d'amélioration des routes.** *Voir*  
**Route transcanadienne; Transports**
- Programme pour l'autonomie des anciens combattants.** *Voir* Anciens combattants
- Programmes sociaux.** *Voir aussi* Santé et programmes sociaux...

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

**Programmes sociaux au Canada**, avis d'interpellation, 2416, débat, 2599-2605

- Assistés sociaux, autonomie, 2600
  - Assurance-emploi, 2600-01
    - Création d'emplois, 2601
    - Emplois saisonniers, 2600, 2601
    - Formation en milieu de travail, 2601
    - Jeunes d'âge scolaire, 2601
  - Autoroute de l'information, 2601
  - Défense nationale, 2603
  - Déficit et dette, 2602-04
    - Impôts sur le revenu, 2603-04
    - Taux d'intérêts, 2602
  - Modernisation du système de sécurité sociale, 2600
  - Nouveau-Brunswick, 2601
  - Québec, 2604
  - Rôle du gouv. fédéral, 2603, 2604-05
  - Soins de santé, 2600
- \***Orateur**: l'hon. sénateur L. Norbert Thériault

**Projet Scotia Synfuels**

- Crédit d'impôt à l'investissement, maintien (F), 996
- Voir aussi Énergie*

**Projets de loi du Gouvernement (Sénat)**. (*Voir aussi titres particuliers*)

- S-2 Impôts sur le revenu, conventions
- S-9 Impôts, convention Canada--États-Unis (m)

**Projets de loi privés des sénateurs**. (*Voir aussi titres particuliers*)

- S-3 Sécurité (La), compagnie d'assurances générales du Canada--(Sénateur Grimard)
- S-5 Association canadienne des congrégations luthériennes--(Sénateur Olson, C.P.)
- S-8 Association des comptables généraux agréés du Canada (m)--(Sénateur Kirby)
- S-12 Église missionnaire évangélique, section de l'Ouest canadien--(Sénateur Gustafson)

**Projets de loi publics des sénateurs**. (*Voir aussi titres particuliers*)

- S-4 Anciens combattants de la marine marchande et civils, avantages liés à la guerre (m)--(Sénateur Marshall)
- S-6 Code criminel (intoxication dangereuse) (m)--(Sénateur Gigantès)
- S-7 Carburants de remplacement--(Sénateur Kenny)
- S-10 Premières nations, gouvernement--(Sénateur Tkachuk)
- S-11 Karla Homolka--(Sénateur Cools)
- S-13 Code criminel (détournement de la justice) (m)--(Sénateur Cools)
- S-14 Produits du tabac, restrictions--(Sénateur Haidasz)
- S-15 Code criminel (accord sur le chef d'accusation) (m)--(Sénateur Cools)

**Projets de loi publics du Gouvernement (Chambre des communes)** (liste alphabétique). *Voir aussi titres particuliers*)

- Accise, Douanes et Vente du tabac aux jeunes (m) **C-11**
- Aéroport international Pearson, accords **C-22**
- Affaires étrangères et Commerce international, ministère **C-47**
- Agriculture, ministère (m) **C-49**
- Agriculture et agroalimentaire, sanctions administratives pécuniaires **C-61**
- Allocations de retraite des parlementaires (m) **C-85**
- Armes à feu **C-68**
- Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé (m) **C-3**
- Bande indienne de Pictou Landing, accord **C-60**

---

Banque de développement du Canada (m) **C-91**  
Bibliothèque nationale (m) **C-26**  
Biens culturels, exportation et importation, Impôt sur le revenu et Cour canadienne de l'impôt (m) **C-93**  
Budget 1994, exécution **C-17**  
Budget 1995, exécution **C-76**  
"Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company" (m) **C-81**  
Citoyenneté et Immigration, ministère **C-35**  
Code criminel (détermination de la peine) (m) **C-41**  
Code criminel (intoxication volontaire) (m) **C-72**  
Code criminel et Jeunes contrevenants (analyse génétique à des fins médicolégales) (m) **C-104**  
Code criminel et Protection des pêches côtières (force nécessaire) (m) **C-8**  
Commercialisation du CN **C-89**  
Commission canadienne du blé (m) **C-50**  
Commission canadienne du blé (m) **C-92**  
Commission canadienne du lait (m) **C-86**  
Commission des traités de la Colombie-Britannique **C-107**  
Convention sur les armes chimiques **C-87**  
Conventions fiscales, mise en oeuvre **C-105**  
Crédits n° 3 de 1993-94 **C-19**  
Crédits n° 1 de 1994-95 **C-20**  
Crédits n° 2 de 1994-95 **C-39**  
Crédits n° 3 de 1994-95 **C-63**  
Crédits n° 4 de 1994-95 **C-79**  
Crédits n° 1 de 1995-96 **C-80**  
Crédits n° 2 de 1995-96 **C-97**  
Crédits n° 3 de 1995-96 **C-116**  
Dénés et Métis du Sahtu, règlement de la revendication territoriale **C-16**  
Douanes et Tarif des douanes (m) **C-102**  
Drogues et autres substances **C-7**  
Équité en matière emploi **C-64**  
Étudiants, aide financière **C-28**  
Évaluation environnementale (m) **C-56**  
Explosifs (m) **C-71**  
Faune du Canada (m) **C-24**  
Grains du Canada (m) **C-51**  
Habitation (m) **C-108**  
Hydrocarbures (m) **C-25**  
Immigration, Citoyenneté et Douanes (m) **C-44**  
Impôt sur le revenu (m) **C-9**  
Impôt sur le revenu (m) **C-59**  
Impôt sur le revenu, Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, Régime de pensions du Canada, Sociétés par actions, Taxe d'accise et Assurance-chômage (m) **C-27**  
Impôt sur le revenu, révision des modifications **C-15**  
Impôt sur le revenu et Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu (m) **C-70**  
Industrie, ministère **C-46**  
Industrie cinématographique canadienne, Société de développement (m) **C-31**  
Jeunes contrevenants et Code criminel (m) **C-37**  
Législation pénale, 1994 (m) **C-42**  
Lobbyistes, enregistrement (m) **C-43**  
Loi corrective de 1994 **C-40**  
Modifications constitutionnelles **C-110**  
Monnaie royale canadienne (m) **C-82**  
Oiseaux migrants, convention **C-23**

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures et Office national de l'énergie (m) **C-6**
- Opérations portuaires de la côte ouest (1994) **C-10**
- Opérations portuaires de la côte ouest (1995) **C-74**
- Organisation du gouvernement (organismes fédéraux) **C-65**
- Organisation mondiale du commerce, accord **C-57**
- Patrimoine canadien, ministère **C-53**
- Pouvoir d'emprunt pour 1994-95 **C-14**
- Pouvoir d'emprunt pour 1995-96 **C-73**
- Première nation crie de Split Lake relativement à la submersion de terres **C-36**
- Prêts aux petites entreprises (m) **C-99**
- Prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative (m) **C-75**
- Protection des pêches côtières (m) **C-29**
- Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif (m) **C-4**
- Ressources naturelles, ministère (m) **C-48**
- Revenu national, ministère (m) **C-2**
- Révision des limites des circonscriptions électorales **C-69**
- Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension **C-18**
- Sécurité de la vieillesse, Régime de pensions du Canada, Allocations spéciales pour enfants et Assurance-chômage (m) **C-54**
- Sécurité ferroviaire (m) **C-21**
- Services ferroviaires, maintien **C-77**
- Sociétés par actions (m) **C-12**
- Système correctionnel et mise en liberté sous condition, Code criminel, Casier judiciaire, Prisons et maisons de correction et Transfèrement des délinquants (m)--**C-45**
- Tarif des douanes (m) **C-5**
- Taxe d'accise (m) **C-13**
- Taxe d'accise, Accise et Impôt sur le revenu (m) **C-32**
- Taxe d'accise et Accise (m) **C-90**
- Taxe d'accise et Impôt sur le revenu (m) **C-103**
- Transport maritime, sûreté **C-38**
- Travail, ministère (m) **C-30**
- Tribunal des anciens combattants (révision et appel) **C-67**
- Vérificateur général (m) **C-83**
- Yukon, autonomie gouvernementale des premières nations **C-34**
- Yukon, Office des droits de surface **C-55**
- Yukon, règlement des revendications territoriales des premières nations **C-33**

**Projets de loi publics du Gouvernement (Chambre des communes)** (liste numérique). *(Voir aussi titres particuliers)*

- C-2 Revenu national, ministère (m)
- C-3 Arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces et sur les contributions fédérales en matière d'enseignement postsecondaire et de santé (m)
- C-4 Responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif (m)
- C-5 Tarif des douanes (m)
- C-6 Opérations pétrolières au Canada, Hydrocarbures et Office national de l'énergie (m)
- C-7 Drogues et autres substances
- C-8 Code criminel et Protection des pêches côtières (force nécessaire) (m)
- C-9 Impôt sur le revenu (m)
- C-10 Opérations portuaires de la côte ouest (1994)
- C-11 Accise, Douanes et Vente du tabac aux jeunes (m)
- C-12 Sociétés par actions (m)
- C-13 Taxe d'accise (m)
- C-14 Pouvoir d'emprunt pour 1994-95
- C-15 Impôt sur le revenu, révision des modifications

- 
- C-16 Dénés et Métis du Sahtu, règlement de la revendication territoriale
  - C-17 Budget 1994, exécution
  - C-18 Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension, 1994
  - C-19 Crédits n° 3 de 1993-94
  - C-20 Crédits n° 1 de 1994-95
  - C-21 Sécurité ferroviaire (m)
  - C-22 Aéroport international Pearson, accords
  - C-23 Oiseaux migrateurs, convention, 1994
  - C-24 Faune du Canada (m)
  - C-25 Hydrocarbures (m)
  - C-26 Bibliothèque nationale (m)
  - C-27 Impôt sur le revenu, Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu, Régime de pensions du Canada, Sociétés par actions, Taxe d'accise et Assurance-chômage (m)
  - C-28 Étudiants, aide financière
  - C-29 Protection des pêches côtières (m)
  - C-30 Travail, ministère (m)
  - C-31 Industrie cinématographique canadienne, Société de développement (m)
  - C-32 Taxe d'accise, Accise et Impôt sur le revenu (m)
  - C-33 Yukon, revendications territoriales des premières nations
  - C-34 Yukon, autonomie gouvernementale des premières nations
  - C-35 Citoyenneté et Immigration, ministère
  - C-36 Première nation crie de Split Lake relativement à la submersion de terres
  - C-37 Jeunes contrevenants et Code criminel (m)
  - C-38 Transport maritime, sûreté
  - C-39 Crédits n° 2 de 1994-95
  - C-40 Loi corrective de 1994
  - C-41 Code criminel (détermination de la peine) (m)
  - C-42 Législation pénale, 1994 (m)
  - C-43 Lobbyistes, enregistrement (m)
  - C-44 Immigration, Citoyenneté et Douanes (m)
  - C-45 Système correctionnel et mise en liberté sous condition, Code criminel, Casier judiciaire, Prisons et maisons de correction et Transfèrement des délinquants (m)
  - C-46 Industrie, ministère
  - C-47 Affaires étrangères et Commerce international, ministère
  - C-48 Ressources naturelles, ministère (m)
  - C-49 Agriculture, ministère (m)
  - C-50 Commission canadienne du blé (m)
  - C-51 Grains du Canada (m)
  - C-53 Patrimoine canadien, ministère
  - C-54 Sécurité de la vieillesse, Régime de pensions du Canada, Allocations spéciales pour enfants et Assurance-chômage (m)
  - C-55 Yukon, Office des droits de surface
  - C-56 Évaluation environnementale (m)
  - C-57 Organisation mondiale du commerce, accord
  - C-59 Impôt sur le revenu (m)
  - C-60 Bande indienne de Pictou Landing, accord
  - C-61 Agriculture et agroalimentaire, sanctions administratives pécuniaires
  - C-63 Crédits n° 3 de 1994-95
  - C-64 Équité en matière d'emploi
  - C-65 Organisation du gouvernement (organismes fédéraux)
  - C-67 Tribunal des anciens combattants (révision et appel)
  - C-68 Armes à feu
  - C-69 Révision des limites des circonscriptions électorales

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- C-70 Impôt sur le revenu et Règles concernant l'application de l'impôt sur le revenu (m)
  - C-71 Explosifs (m)
  - C-72 Code criminel (intoxication volontaire) (m)
  - C-73 Pouvoir d'emprunt de 1995-1996
  - C-74 Opérations portuaires de la côte ouest (1995)
  - C-75 Prêts destinés aux améliorations agricoles et à la commercialisation selon la formule coopérative (m)
  - C-76 Budget 1994, exécution
  - C-77 Services ferroviaires, maintien
  - C-79 Crédits n° 4 de 1994-95
  - C-80 Crédits n° 1 de 1995-96
  - C-81 "Buffalo and Fort Erie Public Bridge Company" (m)
  - C-82 Monnaie royale du Canada (m)
  - C-83 Vérificateur général (m)
  - C-85 Allocations de retraite des parlementaires (m)
  - C-86 Commission canadienne du lait (m)
  - C-87 Convention sur les armes chimiques
  - C-89 Commercialisation du CN
  - C-90 Taxe d'accise et Accise (m)
  - C-91 Banque de développement du Canada
  - C-92 Commission canadienne du blé (m)
  - C-93 Biens culturels, exportation et importation, Impôt sur le revenu et Cour canadienne de l'impôt (m)
  - C-97 Crédits n° 2 de 1995-1996
  - C-99 Prêts aux petites entreprises (m)
  - C-102 Douanes et Tarif des douanes (m)
  - C-103 Taxe d'accise et Impôt sur le revenu (m)
  - C-104 Code criminel et Jeunes contrevenants (analyse génétique à des fins médico-légales) (m)
  - C-105 Conventions fiscales, mise en oeuvre, 1995
  - C-107 Commission des traités de la Colombie-Britannique
  - C-108 Habitation (m)
  - C-110 Modifications constitutionnelles
  - C-116 Crédits n° 3 de 1995-1996

**Projets de loi publics émanant d'un député.** (*Voir aussi titres particuliers*)

- C-207 Vérificateur général (rapports) (m)
- C-212 Sports nationaux du Canada
- C-216 Assurance-chômage (fonctions de juré) (m)

**Protection de la vie privée, Commissaire, dépôt du rap., 845, 2067**

**Protection des pêches côtières, Loi**

Protection et gestion du stock chevauchant (F), 852

*Voir aussi Code criminel et Protection des pêches côtières--C-8*

**Protection des pêches côtières, Loi (m)--C-29**

1<sup>re</sup> l., 451-52; 2<sup>e</sup> l., 457-62; ren. au com. plénier, 462, étude, présidence de l'hon. sén. Hastings, présence de l'hon. André Ouellet, ministre des Affaires étrangères et l'hon. Brian Tobin, ministre des Pêches et Océans, 462-75; rap. sans am., 476; 3<sup>e</sup> l., 476; s.r., chap. 14 (1994), 478

Agents canadiens, protection, 474

Bateaux sans nationalité, 458, 464

Carte géographique, en appendice, 480

Conditions environnementales, 457, 469

Conservation, 458, 469

Coopération internationale, 458

Navires battant pavillon de complaisance, 458, 459, 460, 464, 466

---

OPANO (Organisation des pêches de l'Atlantique nord-ouest), 457, 458, 460, 463-64, 466, 467, 469, 470, 474  
Peines, 461, 469  
Quotas, 457, 461  
Règlement, *dépôt* des modifications, 547  
Saint-Pierre et Miquelon, 468  
Stocks chevauchants, 458, 459, 467, 471  
Surpêche, 457, 458, 460, 463, 474  
Surveillance des pêches, 461  
Zone de 200 milles, 457, 458, 461, 463, 465, 466, 468, 470  
Zone 3NO, 458, 459

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Buchanan, John, 460  
Comeau, Gerald J., 459-60  
Grafstein, Jerahmiel S., 459, 460  
Marshall, Jack, 461-62  
\* Petten, William J., 457-59  
Rossiter, Eileen, 461  
Stewart, John B., 459  
Thériault, L. Norbert, 460-61

*Étude en comité plénier*, 463-75

*Participants:*

Andreychuk, Raynell, 474, 475  
Beaudoin, Gérald, 463  
Comeau, Gerald J., 470  
Grafstein, Jerahmiel S., 471  
Jessiman, Duncan J., 468, 469  
Kinsella, Noël, 465  
Lynch-Staunton, John, 462-63, 465, 466, 467, 475  
Marshall, Jack, 473  
Ouellet, l'hon. André, ministre des Affaires étrangères, 463  
Phillips, Orville, 469, 470  
Prud'homme, Marcel, 467-68  
St. Germain, Gerry, 463-64  
Stewart, John B., 471, 472, 473  
Thériault, L. Norbert, 473  
Tobin, l'hon. Brian, ministre des Pêches et Océans, 463-64, 465-66, 467, 468, 469, 470, 471, 472, 473, 474-75

**Prud'homme, l'hon. Marcel, C.P.**

Aéroport international Pearson, accords--**C-22**, 830, 831, 864-66  
Rapport Nixon, allusions, 864-65  
Recours au Règlement, 831  
Aéroport Pearson, accords, com. spécial  
1<sup>er</sup> rap., Budget du com., étude, 1771, 1784-86  
3<sup>e</sup>, Rap. final, étude, 2599  
Affaires étrangères  
Israël et Chypre, demande que le nouvel ambassadeur compareisse devant le com., q., 1983, 1984  
Palestine, projet de visite de président Arafat, nécessité d'un permis du ministre, position du gouv., q., 501-02, 587  
3<sup>e</sup> rap., Budget--Étude sur le commerce international, étude, 589  
Affaires étrangères et Commerce international, ministère--**C-47**, 1380, 1381  
Affaires indiennes  
Oka, état des négociations, rôle du négociateur en chef du gouv. fédéral, q., 513  
Affaires juridiques et constitutionnelles, com. permanent

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- Autorisation de siéger en même temps que le Sénat, 1740
- 2<sup>e</sup> rap., Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, étude, 496
- 8<sup>e</sup>, Aéroport international Pearson--**C-22**, avec am., 789, étude, 808, 809-10, 812, 813, 815, 816
- 10<sup>e</sup>, Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, étude, 1725, 1726-27, 1733-35
- 14<sup>e</sup> rap., Mot. du sén. Graham et message des Communes au sujet du projet de loi **C-69** (Révision des limites des circonscriptions électorales), étude, 2021-22, 2029-30, 2034-35
- 16<sup>e</sup> rap., Armes à feu--**C-68**, avec 14 am., étude, 2299
- Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, instruction au com. de déposer son rap. final, mot., débat, 2189
- Allmand, l'hon. W. Warren, C.P., et M. Leonard D. Hopkins, 30<sup>e</sup> anniversaire comme députés, félicitations, 2229
- Allocations de retraite des parlementaires--**C-85**, 1940-42, 2016-18, 2019
  - Âge minimum, 1940
  - Conjoints, 1941, 1942
    - Conjoints de fait, 2017
  - Cumul, 1940-42, 2016, 2017
- Anciens combattants, monument à la mémoire des anciens combattants canadiens de la guerre du Vietnam, demande d'un terrain, mot., débat, 520, 521-23
  - Politique du Canada, 522
- Armes à feu, projet de loi, présentation d'une résolution, déc., 2242
- Berger, Son Excellence, ambassadeur en Israël et à Chypre
  - Examen de ses opinions avant sa nomination, position du gouv., q., 2010-11, 2115
  - Nomination, félicitations, 1977
- Budget de 1995, exposé du ministres des Finances, interpellation, débat, 1268, 1269-70
  - Sénat, rôle, 1268, 1269, 1270
    - Com. Finances nationales, travail, 1269
- Canada se souvient, 50<sup>e</sup> anniversaire du Jour J, déc., 582
- Chaput-Rolland, l'hon. Solange, retraite du Sénat, hommages, 417
- Code d'éthique, mot. de nomination d'un com. mixte spécial, débat, 1970
- Comité de sélection
  - Autorisation de prolonger la date limite pour la nomination des membres du com. spécial sur les accords de l'Aéroport international Pearson, 1632
  - 2<sup>e</sup> rap., liste de membres de comités particuliers, étude, 22-24
  - 5<sup>e</sup>, liste de membres du com. mixte spécial sur un code d'éthique, étude, 1996
- Communications
  - Attribution d'un contrat de relations publiques lors du Sommet du G-7, demande de précisions sur les conseils donnés à la GRC, q., 1928, 2082
  - Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, augmentation des tarifs des appels locaux, position du gouv., q., 2167
  - Radio Canada International, avenir de la société
    - Position du gouv., q., 2463
    - Rap. du com. sénatorial sur le maintien du financement, position du gouv., q., 2490
- Convention sur les armes chimiques--**C-87**, 1876-78
  - Moyen-Orient, situation, 1877-78
- David, l'hon. Paul, retraite du Sénat, hommages, 1162
- Défense
  - Sous-marins Upholder, raisons d'acquisition, lobbyistes intéressés à l'acquisition, demande de renseignements, q., 1634, 2366
- Défense nationale
  - Sécurité et renseignement, demande de réponses, 1132, 1133
- Demande de réponses, 1993
- Desmarais, l'hon. Jean Noël, décès, hommages, 2063
- Drapeau national du Canada, 30<sup>e</sup> anniversaire de sa désignation comme emblème national, déc., 1203
- Droits de la personne

- 
- Et commerce extérieur, demande de débat, position du gouv., q., 914
  - Vigilance à l'égard des situations survenant dans d'autres pays, position du gouv., q., 2505-06
  - Droits de l'homme
    - Liens avec le commerce, demande d'un débat, q., 1693
  - Enceinte parlementaire
    - Rôle des Présidents à titre de présidents des com. de régie interne des deux chambres, q., 1168
  - Élections Canada
    - Révision des limites des circonscriptions électorales, report de la date limite, demande de précisions, q., 2251-52
  - Everett, l'hon. Douglas D., démission du Sénat, hommages, 20-21
  - Félicitations à certains sénateurs à l'occasion de leur anniversaire de naissance, 1876
  - Félicitations reçues à l'occasion de son 30<sup>e</sup> anniversaire de vie parlementaire, 91
  - Grains du Canada--**C-51**, 1163
  - Greffier du Sénat
    - Barnhart, Gordon, démission, hommage, 180
    - Bélisle, Paul C., nomination, félicitations, 180
  - Husseini, M. Faisal Abdel Qader Al, son rôle dans les pourparlers de paix au Moyen-Orient, déc., 2098
  - Hymne national, obligation faite aux députés de la Chambre des communes, conséquence de la demande du Parti réformiste, déc., 2347
  - Î.-P.-É., ouvrage de franchissement, mot. modifiant la Constitution du Canada, débat, 172
    - Mesures de remplacement, 172
  - Jeux Olympiques d'hiver de 2002, candidature de la ville de Québec, q., 1763
  - Lang, l'hon. Daniel A., retraite du Sénat, hommages, 615-16
  - Lawson, l'hon. Edward M., 25<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 2097
  - Leblanc, l'hon. Fernand-E., sénateur retraité, décès, hommages, 2553
  - LeBlanc, l'hon. Roméo, C.P., nomination comme gouverneur général, félicitations, 969-70
  - Macdonald, l'hon. John M., hommages à l'occasion de ses quatre-vingt-neuf ans, 1571-72
  - Marshall, l'hon. Jack, retraite du Sénat, hommages, 979
  - Modifications constitutionnelles
    - Com. spécial sur le projet de loi C-110, création, mot., 2547-48
    - Répartition du droit de veto, statut de la Colombie-Britannique, position du gouv., q., 2400, 2417
  - Modifications constitutionnelles, mot. créant le com. spécial sur le projet de loi C-110, 2547
  - Molgat, l'hon. Gildas L.
    - Nomination à la présidence du Sénat, félicitations, 948-49
    - 25<sup>e</sup> anniversaire de sa nomination au Sénat, 2097
  - Monnaie royale canadienne--**C-82**, 1918, 1919, 1932-34, 1993-95
    - Économies, 1994
    - Histoire du Canada, 1932-33
    - "Qui/quoi figurera sur la pièce de 2 \$?", 1933
  - Muir, l'hon. Robert, retraite du Sénat, hommages, 892-93
  - Nationalisme québécois, contradictions intrinsèques, interpellation, débat, 611
  - Nations Unies, 50<sup>e</sup> anniversaire de la Fondation, déc., 1921-22
  - Neiman, l'hon. Joan, retraite du Sénat, hommages, 2042
  - Nouveaux sénateurs, souhaits de bienvenue, 843-44, 869-70, 2060, 2550-51
  - Opérations portuaires de la côte ouest--**C-74**, 1323-24, étude en com. plénier, 1333
    - Commissaire-conciliateur, rap. allusion, 1323
    - Commission d'enquête sur les relations de travail, 1324
    - Discours de la ministre aux Communes, allusion, 1323
    - Intérêts des Canadiens, 1323, 1324
    - Négociations collectives, processus, 1323
    - Québec, loi anti-briseurs, 1323
  - Patrimoine canadien

**INDEX DES DÉBATS DU SÉNAT**  
**1<sup>re</sup> session, 35<sup>e</sup> législature—1994-1996**

- 
- Revue sur l'astronomie par le Musée des sciences et de la technologie, publication unilingue anglaise, position du gouv., q., 1893, 1894
- Politique nationale de défense, com. mixte spécial, constitution, débat, 153-55
- Premières nations, gouvernement--**S-10**, 1620
- Privilèges, Règlement et procédure, com. permanent
- Chambre des communes, décision de ne plus imprimer les délibérations des comités, mot., débat, 1721-23
- Bilinguisme, 1722
- Droits, 1722
- Protection des pêches côtières--**C-29**, 452; étude en com. plénier, 467-68
- Québec
- Société distincte, résolution, remarques du président du com. permanent du Patrimoine canadien, position du gouv., q., 2539-40
- Québec, reconnaissance comme société distincte, mot., débat, 2454, 2532-34, 2535
- Jeunes, 2534
- Peuple canadien-français, 2533
- Sénat, rôle, 2534
- Question de privilège, 2508
- Rappel au Règlement, 1885, 2291
- Relations fédérales-provinciales, conduite des services de sécurité au Québec, q., 1742-43
- Ressources humaines, développement
- Garderies, programme national, injection de fonds fédéraux, manque de consultation avec les provinces, position du gouv., q., 2503
- Révision des limites des circonscriptions électorales--**C-69**, 1968-69, 2393
- Recours au Règlement, commentaires, 1901-03, 2379
- Révision des limites des circonscriptions électorales, suspension--**C-18**, 348-50
- Chambre des communes, nombre de sièges, 349
- Rapport Lortie, 348
- Rôle du Sénat, 348
- Saint-Jean-Baptiste, félicitations aux Canadiens français, 1916-17
- Santé, formation d'un com. spécial sur l'euthanasie, interpellation, débat, 128-29
- Tentative de suicide, 129
- Sécurité de la vieillesse, Régime de pensions du Canada, Allocations spéciales pour enfants et Assurance-chômage--**C-54**, 1937-38
- Sécurité nationale, création d'un com. spécial du Sénat
- Clarification de la position du gouv., q., 881, 882, 1042
- Position du gouv., q., 875-76, 1042
- Proposition, position du gouv., q., 903, 904, 1042
- Sénat
- Affaires étrangères et défense nationale, proposition de débat, demande d'engagement, q., 552-53
- Critiques de la part des membres de la presse, déc., 2433-34
- Mise au point, 2443
- Société historique de Tweed et la région, déc., 2499
- Transports
- Aéroport international Pearson, ententes, demande d'enquête judiciaire, position du gouv., q., 902
- Transports, aéroport international Pearson, mot. portant création d'un com. spécial d'étude des contrats de privatisation, débat, 1567-68
- Convocation de M. Nixon, 1568
- Transports, chemins de fer, mesure devant mettre fin à la grève, 1373, étude en com. plénier, 1400-01, 1406
- Travaux du Sénat, 64, 479, 484, 800, 1776, 1916, 1962, 1963, 2230
- Ajournement, mot., débat, 2175-76
- Trudeau, le très hon. Pierre Elliott, 75<sup>e</sup> anniversaire de naissance, félicitations, 871
- Turcotte, Son Éminence Jean-Paul, nomination, félicitations, 910
- Unité nationale

---

Après-référendum, propos tenus par le député John Nunziata, déc., 2174  
Aspirations régionales, projet de création d'un com., déc., 2150-51, 2152  
Référendum au Québec, réaction de certains Québécois aux messages des écoliers des autres provinces, déc., 2415  
Victoire en Europe, hommage aux combattants de la résistance, 1614  
Visiteurs de marque  
    Colloque sur le fonctionnement du Parlement canadien, 542  
    Eloyan, M<sup>me</sup> Noushing, conseillère municipale à la ville de Montréal, 917  
    Palestine, docteur Fahti Arafat, président de la Croix-Rouge palestinienne, 932  
Voeux de Noël, 2546  
Wenman, M. Robert Lloyd, décès, hommages, 1795-96

**Québec**

Collège militaire de St-Jean. *Voir titre particulier*  
Élections et le référendum prochains, prise de dispositions en faveur de l'unité nationale, position du gouv., q., 111  
Propositions du premier ministre, obtention du consentement des provinces, position du gouv., q., 2363  
Québec 2002, président, visiteur de marque, 1612  
Société distincte  
    Mot., demande d'avis juridique concernant l'interprétation du libellé de la mot., position du gouv., q., 2491  
    Résolution, remarques du président du comité permanent du Patrimoine canadien, position du gouv., q., 2539-40  
    *Voir aussi Québec, reconnaissance comme...*  
Stratégie des séparatistes, déc., 1336-37  
Tragédie de l'École polytechnique. *Voir Journée nationale de commémoration*  
*Voir aussi Constitution; Gatineau; Jeux olympiques d'hiver de l'an 2002; Relations fédérales-provinciales; Unité nationale*

**Québec, reconnaissance comme société distincte**, avis de mot., 2399, débat, 2452-58, 2470-80, 2527-36

Accord de Charlottetown, allusion, 2529  
Accord du lac Meech, allusions, 2472, 2529  
Alberta, droit de veto, 2457  
Charte des droits et libertés, 2475, 2529, 2530  
Colombie-Britannique, droit de veto, 2453  
Compétence du Québec, 2456  
Compromis, historique, 2475, 2477  
Conférence des premiers ministres, 2454, 2455, 2456, 2480  
Culture unique et droit civil, 2452, 2528  
Déclarations parallèles, 2454  
Différences entre les provinces, 2452  
Droits communautaires, 2475, 2476  
Dualité linguistique, 2475  
Intérêt du peuple canadien, 2455  
Jeunes, 2532, 2534  
Majorité francophone, 2452, 2527  
Minorités, 2453  
Nouveau-Brunswick, société acadienne, reconnaissance, 2536  
Origines ancestrales, 2534  
Ouest du Canada, 2480  
Peuple canadien-français, 2533  
Peuples autochtones, 2453, 2480  
Premier ministre du Canada, déclaration, allusions, 2471, 2475  
Référendum du 30 octobre 1995, allusions, 2454, 2457, 2471, 2473, 2474, 2475, 2479, 2528

Régime d'assurance-chômage, 2453  
 Sénat, rôle, 2532, 2534  
 Tribunaux, interprétation, 2479, 2528  
 Trudeau, l'hon. P.E., allusion à ses opinions au sujet de la société distincte, 2478  
 Unité nationale, 2471, 2531  
 Veto régional, 2453, 2456, 2528

**Orateurs:** les honorables sénateurs

Bacon, Lise, 2527-28  
 Beaudoin, Gérald-A., 2455-56, 2528-29  
 \* Fairbairn, Joyce, 2452-54, 2455, 2456  
 Gauthier, Jean-Robert, 2530-31  
 Graham, Alasdair A., 2473-74  
 Kinsella, Noël A., 2455, 2529-30  
 Lynch-Staunton, John, 2470-73  
 Nolin, Claude, 2454, 2455, 2456, 2474-76  
 Olson, H.A., 2454, 2456, 2457, 2458  
 Pearson, Landon, 2531-32  
 Phillips, Orville H., 2477-80, 2534, 2535  
 Prud'homme, Marcel, 2454, 2532-34, 2535  
 Simard, Jean-Maurice, 2535-36  
 Stanbury, Richard J., 2476-77

**Questions de privilège**

Carney, l'hon. Pat  
 Utilisation non acceptable du terme "Torygate", 1492  
 Cools, l'hon. Anne C.  
 Motion visée à l'art. 44 du Règlement (au sujet d'un art. du *Edmonton Sun*), avis oral, 2098, débat, 2105-07, décision de la présidence réservée, 2107, rendue, 2211-12  
 Motion visée à l'art. 44 du Règlement (au sujet des droits fondamentaux des sénateurs et Constitution du Sénat), avis oral, 2152, retenue, 2163; avis verbal, décision réservée par la Présidence, 2202-05, rendue, 2351-53  
 Recours au Règlement pour bloquer le débat, 2204  
 Rôle et pouvoirs du Président du Sénat, 2202, 2204, 2205  
 Privilèges du Sénat (au sujet d'une citation à comparaître devant la cour), avis de mot. 836, 845; avis oral, 855; débat, 867-68; décision de la présidence réservée, 868, décision rendue, 919-20; r. à la décision, 930-31; rappel au Règlement, 931-32  
 Report de la décision, 877  
 Corbin, l'hon. Eymard G.  
 Privilèges, Règlement et procédure, com.  
 Au sujet d'une rubrique des *Procès-verbaux du Sénat* sur le dépôt d'un rap., 1696  
 Gigantès, l'hon. Philippe Deane  
 Mise au point regardant l'interprétation du sén. Simard à ses propos, 227  
 Olson, l'hon. H.A.  
 Période des questions, Règlement, 1522-23  
 Pearson, l'hon. Landon  
 Utilisation non acceptable du terme "Pearsongate", 1492  
 Prud'homme, l'hon. Marcel  
 Au sujet de son droit de voter, 2508